

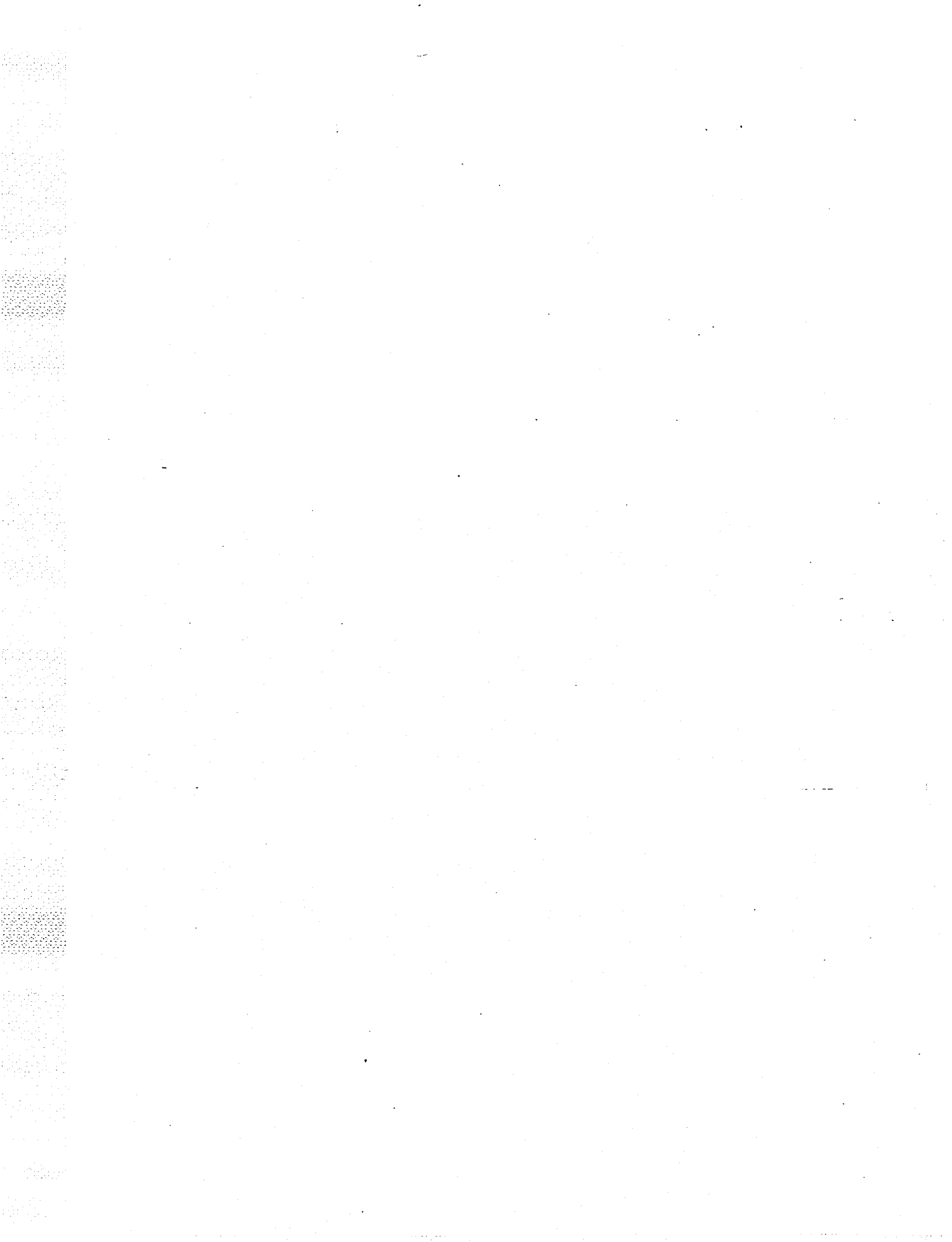
C H I N E S E - C A N T O N E S E
REFRESHER COURSE

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE

Units 1-60

March 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



CHINESE-CANTONESE REFRESHER COURSE

MATERIALS

Printed Material: 1 vol. Introduction
1 vol. Instructional Units 1-30
1 vol. Instructional Units 31-60
1 vol. Instructional Units 61-90
1 vol. Instructional Units 91-120
1 vol. Instructional Units 121-140
1 vol. Instructor's Manual
1 vol. Language Laboratory Practice Units
1-60
1 vol. *Formal Testing Units 1-10
*Formal Testing Units Answer Sheet
Reference Material: 1 vol. Dictionary of Common Chinese-
Cantonese Characters
1 vol. List of Basic Chinese-Cantonese
Military Words
Recorded Material: 140 reels Instructional Units 1-140
60 reels Language Laboratory Practice Units
1-60
10 reels *Formal Testing Units 1-10
Film Material: 1 reel "Free China's Fighting Men"
MF 30-8444
1 reel "Mighty Chinese Armed Forces"
USALS 86
1 reel "Production of Combat Intelligence"
TF 30-1494

*FOR OFFICIAL USE ONLY

CHINESE-CANTONESE REFRESHER COURSE
LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNITS 1-60

PRINTED MATERIALS

This volume contains 60 fifty-minute language laboratory practice units (Language Laboratory Practice Units 1 through 60) designed for individual practice. Each unit contains the following parts:

Aural Comprehension Material. The aim of this part is to maintain and develop the student's ability in aural comprehension. No new element of the language is introduced in this part. The style of this part is in conversational Cantonese Chinese. As this part is for aural comprehension, no printed material is necessary for the student. This part, transcribed in romanization, is for the classroom supervisor or instructor's use only.

Questions. This part is an informal check-up test of the student's mastery of the materials in the unit. No printed material is necessary for the student. The questions and approved answers, transcribed in romanization, are also for the classroom supervisor or instructor's use only.

CHINESE-CANTONESE REFRESHER COURSE
LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNITS 1-60
RECORDED MATERIALS

Instead of printed material, the student is issued an individual reel of pre-recorded tape designed to be used in a tape language course with a minimum of supervision. All tapes are for use on dual channel type magnetic tape recorder and are properly identified. Each tape contains the following parts:

Aural Comprehension Material. This part contains listening and repeat practice.

Questions. This part contains a number of questions. Blank spaces are provided on the tape for the student to record his answer.

For Language Laboratory Practice Units, the following study procedures are to be observed:

1. Listen to the Aural Comprehension Material Listening Practice.
2. Repeat after Aural Comprehension Material Repeat Practice.
3. Answer all questions. Record answers on blank spaces provided between questions.
4. Rewind the tape and play back for self-evaluation.
5. If more time is available, repeat Step 1, 2, 3, and 4, and/or record at the end of the tape a resumé of the Aural Comprehension Material.

CHINESE-CANTONESE REFRESHER COURSE
LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNITS 1-60
CORRELATED MATERIALS

Language Laboratory Practice Units 1 through 60 are to be correlated with 140 fifty-minute instructional units (Instructional Units 1 through 140) designed for classroom instruction. While the Instructional Units may be used independently without the Language Laboratory Practice Units, the Language Laboratory Practice Units are not to be used without systematic correlation with the Instructional Units. Refer to Schedules for systematic correlation.

CHINESE-CANTONESE REFRESHER COURSE
LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNITS 1-60

FILM MATERIALS

Language Laboratory Practice Units 1 through 60 are to be also correlated with 3 training films with Cantonese Chinese sound tracks for the student's viewing and commenting. The three films are as follows:

"Free China's Fighting Men". MF 30-8444. This film pertains to the armed forces of Formosa. The running time is 14 minutes.

"Mighty Chinese Armed Forces". USALS-86. This film pertains to training and strength of National China's Armed Forces. The running time is 22 minutes.

"Production of Combat Intelligence". TF 30-1494. This film pertains to intelligence at work in battle. The running time is 18 minutes.

"Free China's Fighting Men" is to be shown in Hour 138 with Language Laboratory Practice Unit 40, "Mighty Chinese Armed Forces" in Hour 159 with Language Laboratory Practice Unit 46, and "Production of Combat Intelligence" in Hour 201 with Language Laboratory Practice Unit 58.

CHINESE-CANTONESE REFRESHER COURSE
LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNITS 1-60

TESTING MATERIALS

Language Laboratory Practice Units 1 through 60 are to be further correlated with 10 fifty-minute formal testing units (Formal Testing Units 1 through 10) designed to test the student's mastery of materials in the Instructional Units. Refer to Schedule for systematic correlation.

CHINESE-CANTONESE REFRESHER COURSE
LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNITS 1-60

SCHEDULE

1st Wk				2nd Wk				3rd Wk			
M	Hr	1	IU 1	M	Hr	16	IU 11	M	Hr	31	IU 21
		2	IU 2			17	IU 12			32	IU 22
		3	LLPU 1			18	LLPU 6			33	LLPU 10
T	Hr	4	IU 3	T	Hr	19	IU 13	T	Hr	34	IU 23
		5	IU 4			20	IU 14			35	IU 24
		6	LLPU 2			21	FTU 1			36	LLPU 11
W	Hr	7	IU 5	W	Hr	22	IU 15	W	Hr	37	IU 25
		8	IU 6			23	IU 16			38	IU 26
		9	LIPU 3			24	LIPU 7			39	LLPU 12
T	Hr	10	IU 7	T	Hr	25	IU 17	T	Hr	40	IU 27
		11	IU 8			26	IU 18			41	IU 28
		12	LLPU 4			27	LIPU 8			42	FTU 2
F	Hr	13	IU 9	F	Hr	28	IU 19	F	Hr	43	IU 29
		14	IU 10			29	IU 20			44	IU 30
		15	LLPU 5			30	LLPU 9			45	LLPU 13

IU - Instructional Unit

LLPU - Language Laboratory Practice Unit

FTU - Formal Testing Unit

CHINESE-CANTONESE REFRESHER COURSE
LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNITS 1-60

4th Wk				5th Wk				6th Wk			
M	Hr	46	IU 31	M	Hr	61	IU 41	M	Hr	76	IU 51
		47	IU 32			62	IU 42			77	IU 52
		48	LLPU 14			63	FTU 3			78	LLPU 23
T	Hr	49	IU 33	T	Hr	64	IU 43	T	Hr	79	IU 53
		50	IU 34			65	IU 44			80	IU 54
		51	LLPU 15			66	LLPU 19			81	LLPU 24
W	Hr	52	IU 35	W	Hr	67	IU 45	W	Hr	82	IU 55
		53	IU 36			68	IU 46			83	IU 56
		54	LLPU 16			69	LLPU 20			84	FTU 4
T	Hr	55	IU 37	T	Hr	70	IU 47	T	Hr	85	IU 57
		56	IU 38			71	IU 48			86	IU 58
		57	LLPU 17			72	LLPU 21			87	LLPU 25
F	Hr	58	IU 39	F	Hr	73	IU 49	F	Hr	88	IU 59
		59	IU 40			74	IU 50			89	IU 60
		60	LLPU 18			75	LLPU 22			90	LLPU 26

CHINESE-CANTONESE REFRESHER COURSE
LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNITS 1-60

7th Wk				8th Wk				9th Wk			
M	Hr	91	IU 61	M	Hr	106	IU 71	M	Hr	121	IU 81
		92	IU 62			107	IU 72			122	IU 82
		93	LLPU 27			108	LLPU 31			123	LLPU 36
T	Hr	94	IU 63	T	Hr	109	IU 73	T	Hr	124	IU 83
		95	IU 64			110	IU 74			125	IU 84
		96	LLPU 28			111	LLPU 32			126	FTU 6
W	Hr	97	IU 65	W	Hr	112	IU 75	W	Hr	127	IU 85
		98	IU 66			113	IU 76			128	IU 86
		99	LLPU 29			114	LLPU 33			129	LLPU 37
T	Hr	100	IU 67	T	Hr	115	IU 77	T	Hr	130	IU 87
		101	IU 68			116	IU 78			131	IU 88
		102	LLPU 30			117	LLPU 34			132	LLPU 38
F	Hr	103	IU 69	F	Hr	118	IU 79	F	Hr	133	IU 89
		104	IU 70			119	IU 80			134	IU 90
		105	FTU 5			120	LLPU 35			135	LLPU 39

CHINESE-CANTONESE REFRESHER COURSE
LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNITS 1-60

10th Wk				11th Wk				12th Wk			
M	Hr	136	IU 91	M	Hr	151	IU 101	M	Hr	166	IU 111
		137	IU 92			152	IU 102			167	IU 112
		138	LLPU 40			153	LLPU 44			168	FTU 8
T	Hr	139	IU 93	T	Hr	154	IU 103	T	Hr	169	IU 113
		140	IU 94			155	IU 104			170	IU 114
		141	LLPU 41			156	LLPU 45			171	LLPU 49
W	Hr	142	IU 95	W	Hr	157	IU 105	W	Hr	172	IU 115
		143	IU 96			158	IU 106			173	IU 116
		144	LLPU 42			159	LLPU 46			174	LLPU 50
T	Hr	145	IU 97	T	Hr	160	IU 107	T	Hr	175	IU 117
		146	IU 98			161	IU 108			176	IU 118
		147	FTU 7			162	LLPU 47			177	LLPU 51
F	Hr	148	IU 99	F	Hr	163	IU 109	F	Hr	178	IU 119
		149	IU 100			164	IU 110			179	IU 120
		150	LLPU 43			165	LLPU 48			180	LLPU 52

Note - Film "Free China's Fighting Men" MF 30-8444 (14 min)
is to be shown in Hour 138 with LLPU 40.

Film "Mighty Chinese Armed Forces" USALS-86 (22 min)
is to be shown in Hour 159 with LLPU 46.

CHINESE-CANTONESE REFRESHER COURSE
LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNITS 1-60

13th Wk				14th Wk			
M	Hr	181 IU	121	M	Hr	196 IU	131
		182 IU	122			197 IU	132
		183 LLPU	53			198 LLPU	57
T	Hr	184 IU	123	T	Hr	199 IU	133
		185 IU	124			200 IU	134
		186 LLPU	54			201 LLPU	58
W	Hr	187 IU	125	W	Hr	202 IU	135
		188 IU	126			203 IU	136
		189 FTU	9			204 LLPU	59
T	Hr	190 IU	127	T	Hr	205 IU	137
		191 IU	128			206 IU	138
		192 LLPU	55			207 LLPU	60
F	Hr	193 IU	129	F	Hr	208 IU	139
		194 IU	130			209 IU	140
		195 LLPU	56			210 FTU	10

Note - Film "Production of Combat Intelligence" TF 30-1494 (18 min) is to be shown in Hour 201 with LLPU 58.

CHINESE-CANTONESE REFRESHER COURSE
LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNITS 1-60

CONTENTS

Language Laboratory Practice Unit	Page
1	1
2	3
3	5
4	7
5	9
6	11
7	13
8	15
9	17
10	19
11	21
12	23
13	25
14	27
15	29
16	31
17	33
18	35
19	37
20	39
21	41
22	43

CHINESE-CANTONESE REFRESHER COURSE
LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNITS 1-60

Language Laboratory Practice Unit	Page
23	45
24	47
25	49
26	51
27	53
28	55
29	57
30	59
31	61
32	63
33	65
34	67
35	69
36	71
37	73
38	75
39	78
40	80
41	82
42	84
43	86
44	88

CHINESE-CANTONESE REFRESHER COURSE
LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNITS 1-60

Language Laboratory Practice Unit	Page
45	90
46	92
47	94
48	96
49	98
50	100
51	102
52	104
53	106
54	108
55	110
56	112
57	114
58	116
59	119
60	121

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 1

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Ch'ân Kaaù-Koon: Paâk Chî-On, tsó-shān!

Paâk Sheûng-Wai: Tsó-shān, sin-shaang!

C: K'uī hai pin wai* à?

P: K'uī hai Cheung Sheûng-Sz̄.

C: Cheung Sheûng-Sz̄ hai sz̄-ping m̄-hai à?

P: M̄-hai, k'uī m̄-hai sz̄-ping. K'uī hai kwan-sz̄.

C: K'uī hai kwan-sz̄. Neī hai m̄-hai kwan-sz̄ à?

P: K'uī hai kwan sz̄, taân-hai ngõh m̄-hai kwan-sz̄. Ngõh hai kwan-koon.

C: Òh! Neī hai Paâk Sheûng-Wai. K'uī hai Cheung Sheûng-Sz̄.

P: Mõ-ts'òh là. Neī ne?

C: Ngõh hai sin-shaang.

P: Òh, Ch'ân Sin-Shaang. Ngõh t'üing Cheung Sheûng-Sz̄ to hai hôk-shaang.

C: Neī-teī hai hôk-shaang. Neī-teī yaũ shue, yaũ pat mà?

P: Yaũ à, ngõh-teī yaũ shue, yik-to yaũ pat.

C: Neī-teī yaũ shue, yaũ pat. Taân-hai yaũ mõ pô* ne?

P: Ngõh yaũ shue, yaũ pat, yik yaũ pô*. Cheung Sheûng-Sz̄ yik-to yaũ shue, yaũ pat, yaũ pô*.

C: Kóm ā! Neī-teī yaũ chí mõ à?

P: Yaũ a, ngõh-teī m̄-chí yaũ shue, yaũ pat, yaũ pô*, i-ch'é yaũ chí t'im pòh.

C: M̄-koi, m̄-koi. Tsoi-kìn, tsoi-kìn!

P: M̄-shai-m̄ koi. Tsoi-kìn, Ch'ân Sin-shaang.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 1

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Paâk-Chì-On haî kwan-koon m̄-haî à?
- A. Haî, Paâk-Chì-On haî kwan-koon.
- Q. Paâk-Chì-On haî m̄-haî sin-shaang ne?
- A. M̄-haî, Paâk-Chì-On m̄-haî sin-shaang.
- Q. Paâk-Chì-On m̄-haî sin-shaang. K'uĩ haî mi-yě ne?
- A. Paâk-Chì-On m̄-haî sin-shaang. K'uĩ haî hôk-shaang.
- Q. Paâk-Chì-On haî hôk-shaang. Cheung Sheûng-Sz haî m̄-haî hôk-shaang ne?
- A. Paâk-Chì-On haî hôk-shaang. Cheung Sheûng-Sz yîk-to haî hôk-shaang.
- Q. Paâk-Chì-On t'ûng Cheung Sheûng-Sz to haî hôk-shaang. Ch'ân Sin-Shaang haî m̄-haî hôk-shaang à?
- A. Paâk-Chì-On t'ûng Cheung Sheûng-Sz to haî hôk-shaang, taân-haî Ch'ân Sin-Shaang m̄-haî hôk-shaang.
- Q. Ch'ân Sin-Shaang haî mi-yě à?
- A. K'uĩ haî sin-shaang. K'uĩ haî Ch'ân Kaaù-Koon.
- Q. Hôk-shaang yaũ mǒ shue t'ûng pat à?
- A. Yaũ a, hôk-shaang yaũ shue yîk-to yaũ pat.
- Q. Paâk Sheûng-Wai t'ûng Cheung Sheûng-Sz yaũ shue, yaũ pat mà?
- A. Paâk Sheûng-Wai t'ûng Cheung Sheûng-Sz yaũ shue, yîk-to yaũ pat.
- Q. Hôk-shaang yaũ chí, yaũ pô* mà?
- A. Yaũ, hôk-shaang yaũ chí yîk-to yaũ pô*.
- Q. Paâk Sheûng-Wai t'ûng Cheung Sheûng-Sz haî hôk-shaang. K'uĩ-tei yaũ pô* yaũ chí mà?
- A. Paâk Sheûng-Wai t'ûng Cheung Sheûng-Sz haî hôk-shaang. K'uĩ-tei m̄-chí yaũ shue, yaũ pat, i-ch'é yaũ pô*, yaũ chí t'im pòh.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 2

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paâk Sheûng-Wai: Cheung Sheûng-Sz, fong hok lâ?

Cheung Sheûng-Sz: Hai à. K'ui hai pin-wai* à?

P: K'ui hai Ch'an Sin-Shaang.

C: Uên-loi k'ui hai Ch'an Sin-Shaang. K'ui hai m-hai hai hok-haaü tsô kaaü-koon à?

P: Mõ-ts'òh là. Neï shik m-shik Chung-Mân à? Ooi kóng Kwóng-Tung wâ* mã?

C: Ngõh m-shik Chung-Mân, yik-to m-ooi kóng Kwóng-Tung wâ*.

P: Kóm, neï shik pin chúng wâ* à?

C: Ngõh chí shik Ying-Mân, Faat-Mân, Ngõh-Mân, Tak-Mân.

P: Kóm, neï hai hok-haaü hok pin chúng wâ* à?

C: Ngõh hai hok-haaü hok Chung-Kwòk wâ*. Ngõh hok kóng Kwóng-Tung wâ*, hok sé Chung-Mân tsz, hok tük Chung-Mân shue, hok faan-yik Chung-Mân t'ung Ying-Mân.

P: Neï T'aaì-T'aaì* shik m-shik Chung-Mân à?

C: K'ui m-chí shik Chung-Mân, i-ch'é shik Meï-Kwòk wâ*, Tak-Kwòk wâ*, Faat-Kwòk wâ*, Ngõh-Kwòk wâ*t'im pòh.

P: Kóm a. Neï t'ung neï T'aaì-T'aaì* hai pin shue yân à?

C: Ngõh hai Meï-Kwòk Ka-Shaáng yân. Ngõh T'aaì-T'aaì* hai Meï-Kwòk Chung-Kwòk yân.

P: Uên-loi hai kóm, m-kwaaì-tak neï iù hok Chung-Mân la?

C: Hai à. Kóm, shóh-i ngõh iù hok Chung-Mân la mà!

P: Neï t'aaì-t'aaì* t'ung sai-man-tsaì hai pin shue à?

C: Ngõh t'aaì-t'aaì*, Mã-Lei; k'ui hai ch'ue-fong* shue chue faân. A-tsaì hai haak-t'eng shue t'ai shue. A-nui* hai sai-shan-fong* shue. Ngõh iù hui là.

P: Neï hui shik faân là?

C: Ngõh hui shue-fong* wan-tsaáp-hã kung-fòh, in-chi-haü hui faân-t'eng shue shik faân.

P: Tsoi-kìn, tsoi-kìn.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 2

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Cheung Sheûng-Sz hai m-hai hôk-shaang à?
- A. Hai là. K'ui hai hôk-shaang.
- Q. Cheung Sheûng-Sz shik m-shik Chung-Mân à? K'ui ooï m-ooï kóng Kwóng-Tung wâ* à?
- A. K'ui m-shik Chung-Mân. K'ui m-ooï kóng Kwóng-Tung wâ*.
- Q. Cheung Sheûng-Sz hai hôk-haaû hôk pin chung wâ* à?
- A. K'ui hai hôk-haaû hôk Chung-Mân, hôk kóng Kwóng-Tung wâ*.
- Q. Cheung Sheûng-Sz yaũ mō t'aaï-t'aaï* à?
- A. Yaũ, k'ui yaũ t'aaï-t'aaï*.
- Q. Mã-Lei hai pin-wai* à?
- A. Mã-Lei hai Cheung T'aaï-T'aaï*.
- Q. Mã-Lei shik m-shik Chung-Mân à?
- A. Mã-Lei m-chí shik Chung-Mân, i-ch'é shik Ying-Mân, Faat-Mân, Ngoh-Mân t'im.
- Q. Mã-Lei yaũ sai-man-tsaí mà?
- A. Yaũ à, k'ui yaũ tsaí, yik-to yaũ nuĩ*.
- Q. Á-tsaí à-nuĩ* hai pin shuè à? K'ui-tei tsô mi-yě à?
- A. Á-tsaí hai haak-t'eng shuè t'ai shue.
Á-nuĩ* hai sai-shan-fōng* shuè.
- Q. Cheung Sheûng-Sz fōng hôk. K'ui hui shue-fōng* tsô miyě à?
- A. K'ui fōng hôk. K'ui hui shue-fōng* wan-tsaâp kung-fòh.
- Q. K'ui wan-tsaâp kung-fòh, in-chi-haũ tsô mi-yě à?
- A. K'ui wan-tsaâp kung-fòh, in-chi-haũ shik faân.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 3

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung T'aaì-T'aaì*: À tsai, shik faân là. Pā-pa hai shue-fōng*
mā?

À-Tsai: Mā-ma, neī chue-shūk faân là. Táng ngōh huì kiù séng pā-
pa shik faân là!

T'aaì-T'aaì*: Pā-pa fàn-cheūk kaaù ā? M! M-kán-iù là, neī faai
ti huì kiù k'ui heī shan shik faân là!

À-Nuī*: À-koh huì kiù pā-pa là. Mā-ma, ngōh pong neī paaí t'oi*,
hó m-hó à?

T'aaì-T'aaì*: Hó à. Neī ning ti to, ch'a, oón, tìp*, faai-tsí
huì faân-téng. Siú-sam ti chì tak à.

À-Nuī*: Tak là. Ngōh ooí tsô, taân-hai ngōh iù kōh-koh pong
ngōh ning faai-tsí, oón, tìp* chì tak pòh.

À-Tsai: Pā-pa heī shan là. K'ui wā, k'ui huì sai-shan-fōng* sin,
in-chi-hau chì ch'ut lai faân-t'eng shik faân wōh!

T'aaì-T'aaì*: À-tsai, neī faai ti huì pong-hā mooí-mooí* paaí
t'oi*. Neī cha ti to, ch'a, oón, tìp*, ch'i-kang huì faân-
t'eng, paaí hai t'oi* shuè là. Siú-sam à!

À-Tsai: M-shai taam-sam, mā-ma. Ngōh t'ung mooí-mooí* to shik
tsô ni ti yē.

Cheung Sheung-Sz: Mā-Lei, chue-shūk faân là! Shai m-shai ngōh
pong neī hoi faân à?

T'aaì-T'aaì*: À-Chim à! Neī ying-koi shik faân, wan-tsaâp kung-
fòh sin, in-chi-hau fàn-kaaù chì tak kà. Neī m-túk shue,
m-wan-tsaâp kung-fòh, m-kwaaí-tak neī m-shik Chung-Mān là.

Sheung-Sz: M-koi neī m-hó kóng là. Ngōh séung shik-uēn faân
chì huì wan-tsaâp kung-fòh.

À-tsai: Pā-pa, mā-ma. Paaí-hó t'oi* là.

T'aaì-T'aaì*: Ā! Kóm ngōh hoi faân là.

Sheung-Sz: À-nuī* hai pin shuè à?

T'aaì-T'aaì: À-nuī* hai faân-t'eng shuè. Ngōh-tei huì shik
faân là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 3

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Pin-wai* hai À-Chim à?
- A: Cheung Sheung-Sz hai À-Chim.
- Q. À-Chim fong hok. K'ui ying-koi tsô mi-yê sin, in-chi-hau chi fan kaaù à?
- A: À-Chim fong hok. K'ui ying-koi shik faan, wan-tsaap kung-fon sin, in-chi-hau hoh-i fan kaaù.
- Q. Taan-hai Cheung Sheung-Sz hui shue-fong* tsô mi-yê sin, in-chi-hau chi shik faan à?
- A. Taan-hai Cheung Sheung-Sz hui shue-fong* fan kaaù sin, in-hau chi shik faan.
- Q. À-tsaí hui shue-fong* kiù À-Chim heí shan tsô mi-yê à?
- A. À-tsaí hui shue-fong* kiù séng À-Chim shik faan.
- Q. Mã-Lei ooi m-ooi chue faan à?
- A. K'ui ooi chue faan.
- Q. K'ui-tei yung oon, tip*, faai-tsú, ch'i-kang tsô mi-yê à?
- A. K'ui-tei yung oon, tip*, faai-tsú, ch'i-kang lai shik faan.
- Q. À-nui* pong ma-ma tsô mi-yê à?
- A. À-nui* pong ma-ma paaí t'oi*.
- Q. Pin-wai* pong à-nui* paaí t'oi* à?
- A. À-tsaí pong à-nui* paaí t'oi*.
- Q. Mã-Lei taam-sam mi-yê à?
- A. K'ui taam-sam à-tsaí t'ung à-nui* paaí t'oi* m-siu-sam.
- Q. À-tsaí t'ung à-nui* pong pin-wai* t'aaí-t'aaí* paaí t'oi* à?
- A. À-tsaí t'ung à-nui* pong Cheung T'aaí-T'aaí* paaí t'oi*.
- Q. À-Chim pong-m-pong Mã-Lei tsô yê à? À-Chim hai shue-fong* tsô mi-yê à?
- A. À-Chim m-pong Mã-Lei tsô yê. K'ui hai shue-fong* fan kaaù.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 4

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung T'aaì-T'aaì*: Hoi-hó faân là. Ngõh-teî shîk faân là.

Cheung Sheûng-Sz: Mã-Leî, ti sùng ching-tak m̄-chí hó-t'ai, i-ch'e yaũ heung yaũ t'im. T'ai-hã tsaũ seung shîk là.

À-Tsai: Pā-pa, neî i-ka chì chi-tò ā! Mã-ma chué T'ōng-ts'aan t'ūng sai-ts'aan to hó hó shaũ-shai kà. Yaũ-k'ei-shî Uêt ts'oi. Hó sha-tak kà.

T'aaì-T'aaì*: À-tsai, m̄-hó kóng kòm toh là. Neî t'ō-ngõh tsaũ faai ti shîk la.

À-Nuĩ*: Mã-ma, chũng yaũ mō ts'oi-t'ōng à. Ngõh keng-hòt à.

À-Tsai: Ngõh to keng-hòt à, mã-ma.

T'aaì-T'aaì*: Chũng yaũ hó toh ts'oi-t'ong. Ngõh huì ning ti lai. M̄-koi neî-teî táng-hã.

Sheûng-Sz: À-tsai, à-nuĩ*, m̄-hó yám kòm toh t'ong à, tui neî mō yik kà.

À-Tsai: Ngõh keng-hòt, ti ts'oi-t'ong yaũ kòm hó-yám, m̄-yám tím-tak ne?

T'aaì-T'aaì*: Ts'oi-t'ong lai là. À-Chim, neî huì pin shuè à?

Sheûng-Sz: Ngõh shîk-paaú là. Ngõh huì shue-fōng* wan-tsaap kung-fòh. Ti Chung-Mān yaũ sham yaũ naān, chan-hai m̄-yūng-î hōk.

T'aaì-T'aaì*: M̄-shai kòm pai-ai, hōk mi-yē to kaan-naān. K'au-k'ei neî háng hōk tsaũ ooi shing-kung kà là.

Sheûng-Sz: Kóng tsaũ yūng-î che, taan-hai tsō tsaũ naān là. Kwóng-Tung wā* kòm p'ó-p'in, kòm chũng-iù. Ngõh to chì-tò kè. Hōk-tó ni chũng wā* tui tsz-keí yaũ yik.

T'aaì-T'aaì*: Kóm, neî chì-tò tsaũ hó là.

À-Tsai: Ngõh shîk-paaú là, mã-ma.

À-Nuĩ*: Ngõh to shîk-paaú là.

T'aaì-T'aaì*: Neî-teî táng-hã chì huì la. Neî-teî iù pong ngõh sai oón, tít* chì tak kà. Sai-uēn oón, tít*, neî-teî tsó ti huì fàn, hó mà?

À-Nuĩ*: Tak là, mã-ma. Neî chué faân chué-tak kòm san-foó. Ngõh-teî ying-koi pong neî kè. Chũng shai kóng kè*!

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 4

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Mǎ-Leī chué mi-yě ts'aan chué tak hó shaú-shai à?
- A. K'uī chué T'ōng ts'aan chué tak hó shaú-shai.
- Q. Mǎ-Leī ooī m̄-ooī chué Uêt ts'oi? Chué-tak hó m̄-hó à?
- A. K'uī ooī chué Uêt ts'oi. K'uī chué Uêt ts'oi chué-tak yaú heung yaú t'im.
- Q. Â-tsaí t'ō-ngôh. K'uī shik mi-yě à?
- A. Â-tsaí t'ō-ngôh. K'uī shik faân.
- Q. Â-tsaí kêng-hòt. K'uī yám mi-yě à?
- A. Â-tsaí kêng-hòt. K'uī yám ts'oi-t'ong.
- Q. Â-Chim shik-uên faân. K'uī tsô mi-yě à?
- A. Â-Chim shik-uên faân. K'uī séung huì shue-fōng* wan-tsaâp kung-fòh.
- Q. Â-Chim wâ Chung-Mān naân m̄-naân à?
- A. K'uī wâ , Chung-Mān hó naân.
- Q. Kwóng-Tung wâ* kòm naân. Â-Chim tím-suên-hó ne?
- A. Kwóng-Tung wâ* kòm naân. Â-Chim iù háng ti hôk.
- Q. Chung-Mān kòm naân hôk. Tsô mi-yě Â-Chim iù hôk Kwóng-Tung wâ* ne?
- A. Kwóng-Tung wâ* kòm p'ó-p'in, kòm chûng-iù. Hôk-tó ni chûng wâ* tui k'uī tsz-kei yaú yik.
- Q. Â-tsaí, à-nuī* shik-uên faân. K'uī-tei tsô mi-yě à?
- A. K'uī-tei pong Cheung T'aai-T'aai* sai óon, tîp*.
- Q. Â-tsaí, à-nuī* sai-uên óon, tîp*. K'uī-tei iù tsó ti tsô mi-yě à?
- A. K'uī-tei sai-uên óon, tîp*; tsó ti huì fàn kaaù.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 5

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

À-Tsai: Mā-ma, ngōh t'ūng mooī-mooī* sai-uēn ón tīp* là.
Chūng shai m-shai ngōh pong neī à?

Cheung T'aaī-T'aaī*: M-shai là. Neī-teī sai-uēn ón tīp*, tsaū
tsó ti huī fàn là.

À-Nuī*: Chūng tsó à! Ngōh seúng t'ai-hă shue, in-haū chì fàn
kaaū.

T'aaī-T'aaī*: M-tsó là, t'ing-yât chì t'ai shue là. T'eng mā-
ma wā là. Hó sai-man-tsaī ying-koi tsó ti fàn, tsó ti heī
shan chì tak kà.

Cheung Sheūng-Sz: À-nuī* à-tsaī chūng meī fàn à?

T'aaī-T'aaī*: K'ui-teī i-ka huī fàn là. À-Chim, neī tsô-heī
kung-fòh lâ? Fàn meī à?

Sheūng-Sz: Tsaū tsô-heī là. Ngōh seúng t'ūng neī kóng ti yē
chì fàn.

T'aaī-T'aaī*: À-Chim, neī seúng t'ūng ngōh kóng mi-yē à? Ts'ing
neī kóng la.

Sheūng-Sz: Mā-Leī, neī chi-tò mà? T'ing-yât lai-paaī nǎ, shâp-
ī hô; haū-yât lai-paaī lūk, shâp-saam hô. Kóh yât haī ngōh-
teī kit fan kè keī-nīm yât. Neī keī-tak mà?

T'aaī-T'aaī*: Ngōh keī-tak. Neī tūk shue tūk-tak kòm mōng.
Ngōh chūng i-wai neī m-keī-tak à.

Sheūng-Sz: Kóh yât haī ngōh-teī kit fan keī-nīm yât. Yâu haī
neī kè shaang-yât. Kòm chūng-iú kè yât-tsú, tím ooī m-keī-
tak ne!

T'aaī-T'aaī*: Kóm, ngōh-teī ying-koi ts'éng ti yān-haāk lai ko-
hìng hă, hó mà?

Sheūng-Sz: Tsô chue-yān kè chan-haī naān tsô là. Ts'éng ni kòh,
m-ts'éng kóh kòh yâu m-tak. Ts'éng kóh kòh, m-ts'éng ni-
kòh yâu m-hó. Uē-kwóh yān-haāk t'aaī toh yâu m-hó, tím ne?

T'aaī-T'aaī*: Ts'éng yān-haāk ts'éng-tak t'aaī toh m-haī keī
hó. Pat-uē tsing haī ts'éng keī kòh hó p'aāng-yau pá* là.

Sheūng-Sz: Hó à, ngōh tá-suèn tsing-haī tséng neī kè p'aāng-yau
Wōng A-Lin, kaāk-leī Leī sheūng-kaaū, Leī T'aaī-T'aaī, t'ūng-
maai keī kòh t'ūng-hòk.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 5

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Pin-kòh wâ, hó kè sai-man-tsaí ying-koi tsó ti fàn, tsó ti heí shan à?
- A. Cheung T'aai-T'aai* wâ, hó kè sai-man-tsaí ying-koi tsó ti fàn, tsó ti heí shan.
- Q. Cheung T'aai-T'aai* kiù à-tsaí, à-nuĩ* tsó ti hui fàn. K'ui-tei yaũ mō hui fàn à?
- A. À-tsaí, à-nuĩ* t'eng Cheung T'aai-T'aai* wâ. K'ui-tei tsó ti hui fàn.
- Q. À-tsaí, à-nuĩ* hai m-hai hó sai-man-tsaí à?
- A. À-tsaí, à-nuĩ* hai hó sai-man-tsaí.
- Q. À-Chim chi m-chi-tò à-tsaí; à-nuĩ* hui fàn kaaù à?
- A. À-Chim chi-tò à-tsaí, à-nuĩ* hui fàn kaaù.
- Q. À-Chim chi-tò haũ-yât hai lai-paaì keí à?
- A. À-Chim chi-tò haũ-yât hai lai-paaì lûk.
- Q. Haũ-yât, lai-paaì lûk hai keí hô à?
- A. Haũ-yât, lai-paaì lûk hai shâp-saam hô.
- Q. Kòh yât hai mi-yě yât-tsú à?
- A. Kòh yât hai k'ui-tei kif fan keí-nim yât, yaũ hai Cheung T'aai-T'aai* kè shaang-yât.
- Q. Kòh yât k'ui-tei seung ts'éng pin keí kòh yân lai ko-hing hã à?
- A. K'ui-tei tá-suèn ts'éng Lei Sheung-Kaaù, Lei T'aai-T'aai*, Wōng Á-Lin, t'ūng maaì keí kòh p'aāng-yaũ.
- Q. Wōng Á-Lin hai pin-kòh kè nuĩ p'aāng-yaũ à?
- A. K'ui hai Cheung T'aai-T'aai* kè nuĩ p'aāng-yaũ.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 6

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung T'aaì-T'aaì*: À-Chim, hó yê là. Iù fàn là.

Cheung Sheûng-Szê: Ī-ka kaù-king keí tím-chung à? Ngõh chûng séung wan-tsaâp-hã kung-fòh chì fàn.

T'aaì-T'aaì*: Hó yê là! Ī-ka ĩ-king shâp-î-tím taâp-î là. M̄-koi neĩ faai ti huĩ fàn. T'ing-yât neĩ iù tsó ti heĩ shan faan hôk à!

Sheûng-Szê: Haĩ pòh, t'ing-yât lai-paaì nǎ, yaũ kím-uêt. Mã-Leĩ, m̄-koi neĩ ching-hó ngõh kè chai-fúk, táng ngõh t'ing-yât lai oôn. Naaũ-chung lûk-tím heung. Kóm, ngõh tsaũ m̄-oĩ aân heĩ shan kà là.

T'aaì-T'aaì*: Ngõh ĩ-king ching tîng hó là. À-Chim, ngõh t'ing-yât iù huĩ kaau tîn fai, shuí fai; kaau-uen tîn fai, shuí fai, ngõh yaũ iù huĩ p'ò-t'au* maaĩ yê. Neĩ yaũ mō yê maaĩ à?

Sheûng-Szê: Ngõh mō mi-yê iù maaĩ. Neĩ t'ing-yât yûng kà ch'e, táng ngõh taâp pa-szê* faan hôk tak là.

T'aaì-T'aaì*: Neĩ chan-haĩ kòh hó cheung-foo là. Neĩ mō kà ch'e fong m̄-fong-pîn à?

Sheûng-Szê: M̄-kán-iù. Ngõh tsing haĩ yûng kà ch'e lai faan hôk, taân-haĩ neĩ yaũ kóm toh yê iù tsó, neĩ yûng kà ch'e hó ti. Ngõh kei-foõ m̄-kei-tak tím. Kà ch'e iù oôn yaũ* là!

T'aaì-T'aaì*: Oh. Ngõh t'ing-yât kiù yân oôn yaũ*. M̄-hó kóng kóm toh là. Fàn pâ* là.

Sheûng-Szê: Neĩ huĩ fàn sin la. Ngõh ĩ-ka huĩ ts'aat ngā. Ngõh tsaũ lai là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 6

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. T'ing-yât lai-paaì keí à?
- A. T'ing-yât lai-paaì nǎ.
- Q. Lai-paaì nǎ yaũ mǒ kím-uêt à?
- A. Lai-paaì nǎ yaũ kím-uêt.
- Q. Cheung Sheûng-Sz kiù pin-kòh t'üng k'uĩ ching-hó ti chai-fûk à?
- A. Cheung Sheûng-Sz kiù Cheung T'aaì-T'aaì* t'üng k'uĩ ching-hó ti chai-fûk.
- Q. Tím-kaaí kòm tsó tsaũ ching-hó ti chai-fûk à?
- A. T'ing-yât yaũ kím-uêt, Cheung Sheûng-Sz iù tsó ti heí shan, shóh-í iù tsó ti ching-hó ti chai-fûk.
- Q. Cheung Sheûng-Sz t'ing-yât yûng m̄-yûng k'uĩ kà ch'e à?
- A. K'uĩ t'ing-yât m̄-yûng k'uĩ kà ch'e.
- Q. Kóm, Cheung Sheûng-Sz tím faan hôk à?
- A. K'uĩ taáp pa-sz* faan hôk.
- Q. Cheung Sheûng-Sz m̄-yûng kà ch'e. Pin-kòh iù yûng kà ch'e à?
- A. Cheung T'aaì-T'aaì* iù yûng kà ch'e.
- Q. Tím-kaaí Cheung T'aaì-T'aaì* iù yûng kà ch'e à?
- A. T'ing-yât Cheung T'aaì-T'aaì* yaũ hó toh yě iù tsó, shóh-í k'uĩ iù yûng kà ch'e.
- Q. Kà ch'e shái m̄-shái oôn yaũ* à?
- A. Kà ch'e iù oôn yaũ*.
- Q. Pin-kòh ning kà ch'e huì oôn yaũ* à?
- A. Cheung T'aaì-T'aaì ning kà ch'e huì oôn yaũ*.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 7

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung T'aaì-T'aaì*: À-Chim, naaû-chung héung là. Neĩ chung m̄-heĩ shan. Tsó-ts'aan ching-hó là.

Cheung Sheûng-Sz̄: Kòm faaì kau chung là! Neĩ maĩ ts'ui-tak ngõh kòm kán-iù là. Ngõh seung fàn toh yat-fan-chung to m̄-tak.

T'aaì-T'aaì*: Neĩ tük shue tük-tak kòm mōng, maãn-maãn to wan-tsaáp tò hó yê chì fàn. Ngõh t'ung-ts'ing neĩ. Pat-kwòh kam-yât ngõh iù yung kà ch'e, neĩ iù taáp pa-sz̄* faan hôk, kei-tak mã? M-haĩ tsaũ taáp m̄-tó kà là.

Sheûng-Sz̄: Haĩ à! Ngõh kei-foō m̄-kei-tak t'im! Ngõh heĩ shan là. Uē-kwòh neĩ m̄-kóng peĩ ngõh t'eng, ngõh tsaũ ooi ch'i tò kà là.

T'aaì-T'aaì*: À-Chim, t'ing-yât ts'éng haak à. Neĩ faan hui hôk-haaũ, kei-tak ts'éng Paak Sheûng-Wai lai shik faan, yám tsaũ à. Ngõh-teĩ kaan uk kòm naãn wán. Chì hó neĩ waak kòh teĩ-t'ò peĩ k'ui t'ai, sé ts'ing-ch'òh ti, ts'eung-sai ti chì hó à.

Sheûng-Sz̄: Hó à, ngõh tsaũ kóm tsô la. Ngõh seung-sùn k'ui shik lô kà là. Uē-kwòh k'ui chung wán m̄-tó ngõh-teĩ kaan uk, ngõh wai-yaũ kiù k'ui tá tin-wâ* peĩ ngõh, táng ngõh hui taaĩ k'ui lai la, hó mã?

T'aaì-T'aaì*: Mō mat mân-t'ai. Pat-kwòh táng k'ui fong-pîn ti che. Pit-iù shĩ, k'ui pat-fōng tá kòh tin-wâ* peĩ ngõh-teĩ a.

Sheûng-Sz̄: Ngõh shik-uên là. Pa-sz̄* tsaũ lai là. Tsoi-kìn!

T'aaì-T'aaì*: Siú-sam à! Tsoi-kìn!

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 7

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Naaû-chung heúng, Cheung Sheûng-Szê heí shan meí à?
- A. Cheung Sheûng-Szê chûng meí heí shan.
- Q. Pin-kòh kiù À-Chim heí shan à?
- A. Cheung T'aaì-T'aaì* kiù À-Chim heí shan.
- Q. Kam-yât Cheung Sheûng-Szê tszê-keí shai ch'e faan hôk, hai m-hai à?
- A. M-hai. Cheung Sheûng-Szê m-shai kà ch'e faan hôk.
- Q. Pin-kòh yûng kà ch'e à?
- A. Cheung T'aaì-T'aaì* yûng kà ch'e.
- Q. Kam-yât Cheung Sheûng-Szê tím-yeûng* faan hôk à?
- A. Kam-yât k'uĩ taap pa-szê* faan hôk.
- Q. Cheung T'aaì-T'aaì* keí shí ts'ing haak à?
- A. K'uĩ t'ing-yât ts'ing haak.
- Q. Cheung Sheûng-Szê hai hôk-haaû ts'éng pin-kòh hui k'uĩ uk-k'eí shik faan à?
- A. K'uĩ ts'éng Paak Sheûng-Wai shik ts'aan pin-faan.
- Q. Cheung Sheûng-Szê kaan uk yûng m-yûng-î wán à?
- A. K'uĩ kè uk hó naan wán.
- Q. Kóm, Cheung Sheûng-Szê chì hó waak yat-kòh mi-yě peí Paak Sheûng-Wai ne?
- A. K'uĩ chì hó hai waak yat-kòh teí-t'ò peí Paak Sheûng-Wai là.
- Q. Uē-kwóh Paak Sheûng-Wai chûng wán m-tó Cheung Sheûng-Szê kaan uk, Paak Sheûng-Wai tsaû iù tím-yeûng* tsô chì tak ne?
- A. Uē-kwóh hai kóm a, Paak Sheûng-Wai tsaû iù tá tân-wâ* peí Cheung Sheûng-Szê là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 8

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung Sheûng-Sz̄ : Tsó-shān, Leī Sheûng-Sz̄.

Leī Sheûng-Sz̄: Tsó-shān, Cheung Sheûng-Sz̄. Kam-yât kòm tsó faan-laī à! Ngõh seúng t'üng neī kóng keī kui shuèt-wâ, tak mà?

C: Hó à, ngõh chûng yaũ ti shī-haũ. Yaũ mat kwai-kòn à?

L: Mõ mi-yě sz̄. Ngõh kìn neī kam-yât mõ shaī ch'e faan-laī; ngõh i-waī neī kà ch'e m̄-yüng-tak là. Ngõh seúng m̄n hã neī, seúng chi-tò neī tá m̄-tá-suèn maaī ch'e che.

C: Ngõh waāk-ché ch'i hã chì maaī toh kà to wâ m̄-tîng.

L: Ngõh chi-tò yaũ kà yat-kaú-sei-nḡ n̄n kè ch'e, m̄-shaī keī toh ts'in* tsaũ hõh-ī maaī-tak-tò là. Uē-kwõh neī seúng maaī ch'e, ts'ing neī faaī ti maaī. Ch'i hã ooī peī taī-ī kòh yān maaī-chõh kà là.

C: Kòm hó à! Ngõh iù haaú-luī-hã chì hõh-ī k'uèt-tîng pòh.

L: Hó à! Neī tsz̄-keī tá-suèn hã là! Neī t'üng ngõh ts'üng kwan i-king yaũ hó toh n̄n là. Neī keī-tak mà? Kaũ-shī ngõh-teī haī haũ-pó kwan-koon hõk-haaũ pat ip chi haũ, neī t'üng ngõh to peī p'aaī huī Au-Chau; haũ-loī yaũ peī p'aaī huī A-Chau. Faan-laī Meī-Kwòk chi haũ, neī t'üng ngõh to haī yat-kaú-sei-lûk n̄n ts'at-uêt tak-tó wîng-uê m̄n chik. Kan-kuī ngõh shõh chi kè, chì tò i-ka neī chûng yûng-kán kà kaũ ch'e. Tím-tak kà! Neī iù chi-tò haī ni kòh shaī-kaaī, kà ch'e haī pit-iù kè. Mõ kà hó ti kè ch'e haī hó m̄-fong-pin kà.

C: Mõ-ts'òh. Neī kóng-tak tuī. Táng ngõh faan huī t'üng T'aaī-T'aaī* kóng hã chì-tak kà. I-ka kaū chung là. Ngõh iù tsaũ là.

L: Ts'ing neī siú-sam ti haaú-luī hã. Tsoi-kìn.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 8

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Cheung Sheûng-Sz kà ch'e hó m-hó à?
- A. K'uĩ kà ch'e m-haĩ keĩ hó.
- Q. Kóm, kam-yât k'uĩ yaũ mō shaĩ ch'e faan hôk à?
- A. Mō. Kam-yât k'uĩ mō shaĩ ch'e faan hôk.
- Q. K'uĩ kà ch'e m-haĩ keĩ hó. Kóm, k'uĩ seúng m-seúng maaĩ ch'e à?
- A. K'uĩ iù haaú-luĩ hã. K'uĩ chûng meĩ k'uêt-tîng.
- Q. Uē-kwóh k'uĩ seúng maaĩ kà kaũ ch'e, shaĩ m-shaĩ hó toh ts'in* chì maaĩ-tak tó kà?
- A: Uē-kwóh k'uĩ seúng maaĩ kaũ ch'e, m-shaĩ keĩ toh ts'in* tsaũ hóh-ĩ maaĩ-tak tó là.
- Q. Tui-ue maaĩ m-maaĩ ch'e ni kòh mân-t'ai, k'uĩ iù t'ûng pin-kòh kóng-hã chì tak à?
- A. Tui-ue ni kòh mân-t'ai, k'uĩ iù t'ûng k'uĩ kè t'aaĩ-t'aaĩ* kóng-hã chì tak.
- Q. Cheung Sheûng-Sz haĩ haũ-pó kwan-koon hôk-haaũ pat-íp chi-haũ, k'uĩ peĩ p'aaĩ huĩ pin shuè à?
- A. K'uĩ peĩ p'aaĩ huĩ Au-Chau.
- Q. Haũ-loĩ k'uĩ yaũ peĩ p'aaĩ huĩ pin shuè à?
- A. Haũ-loĩ k'uĩ yaũ peĩ p'aaĩ huĩ A-Chau.
- Q. Cheung Sheûng-Sz haĩ keĩ shĩ mĩn chik à?
- A. Cheung Sheûng-Sz haĩ yat-kaú-seĩ-lûk nĩn ts'at-uêt wĩng-uê mĩn chik.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 9

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung Sheung-Sz: Mǎ-Leī, ngōh faan-laī là.

Cheung T'aai-T'aai*: Fòng hōk là. ǎ-Chim, kòm faai faan-laī là.
Neī taap pa-sz* faan-laī yik-waak yǎ yān ch'e neī faan-laī à?

Sheung Sz*: Yǎ yān ch'e ngōh faan-laī. ǎ-Tsai, à-nuī* tím à?
K'ui-teī hai pin-shuè à?

T'aai-T'aai*: Kam-yat sheung-chau, ngōh t'ung k'ui-teī hui i-
uēn* kím-ím t'ai-kaak. I-shaang wǎ k'ui-teī kè kín-hong
fei-sheung chi hó. I-ka k'ui-teī hai ngoi-pin kwá. ǎ-Chim,
neī kam-yat hai hōk-haaū yǎ mǒ tui Paak Sheung-Wai kóng,
ts'ing k'ui t'ing-yat laī shik faan à?

Sheung-Sz: Yǎ à. K'ui wǎ yǎ kòm hó kè yat-tsz, k'ui yat-ting
laī ko-hing hǎ wōh. Kà ch'e tím à?

T'aai-T'aai*: Kà ch'e oon-choh yau* là. Chiù ngōh laī t'ai,
uē-kwòh siú-sam ti shai, kà ch'e chung hoh-i shai-tak kei
nin kè. Neī p'à ooi yǎ sz faat-shaang me?

Sheung-Sz: M-hó-kóm-wǎ. Kam-yat hai hōk-haaū Lei Sheung-Sz wǎ
yǎ kà yat-kaú-ng-sei nin kè ch'e, m-shai kei toh ts'in*
tsau hoh-i maaī-tak tó kà là. K'ui mǎn ngōh maaī m-maaī.
Neī i-wai tím à?

T'aai-T'aai*: Neī t'ai-kwòh kà ch'e meī à? M-chi chik m-chik-
tak maaī ne?

Sheung-Sz: Meī t'ai-kwòh. Ch'oh-shi ngōh chan-hai séung maaī,
taan-hai ngōh séung t'ung neī kóng hǎ chi k'uet-ting.

T'aai-T'aai*: Tsz-ts'ung Lük-Kwan kiù neī in-yik chi hau, ngōh
pat-lau to séung maaī kà ch'e, taan-hai i-ka ngōh-teī hó
naan ts'ò-tó ts'in*. Hai ni kòh waan-king chi hǎ ngōh i-
wai ch'i ti chi maaī hó là.

Sheung-Sz: Kei-in neī kóm kóng, hó là, Ch'i ti chi maaī la.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 9

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Cheung Sheûng-Sê taap pa-sê* yik-waâk yaũ yân ch'e k'ui faan-hui uk-k'ei a?
- A. Yaũ yân ch'e k'ui faan-hui uk-k'ei.
- Q. Cheung Sheûng-Sê faan-lai uk-k'ei kè shi-hau, à-tsaí, à-nui* hai m-hai uk-k'ei a?
- A. À-tsaí, à-nui* m-hai uk-k'ei.
- Q. À-tsaí, à-nui* hai pin shue a?
- A. À-tsaí, à-nui* hai ngoi-pin.
- Q. Kam-yat sheung-chau Cheung T'aaí-T'aaí* ch'e à-tsaí, à-nui* hai pin shue a?
- A. K'ui ch'e à-tsaí, à-nui* hai i-uên*.
- Q. À-tsaí, à-nui* hai i-uên* tsô mi-yê a?
- A. K'ui-teí hai i-uên* kim-im t'ai-kaak.
- Q. I-shaang wâ à-tsaí, à-nui* kè kin-hong tim a?
- A. K'ui-teí kè kin-hong hó hó.
- Q. Cheung Sheung Sê t'ung Cheung T'aaí-T'aaí* i-ka seung maaí ch'e ma?
- A. K'ui-teí i-ka m-seung maaí ch'e.
- Q. Tim-kaaí k'ui-teí i-ka m-seung maaí ch'e a?
- A. Yan-wai i-ka mō ts'in*, shoh-i k'ui-teí m-seung maaí ch'e.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 10

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung Sheung-Sz: T'ing-yat ts'ing haak, nei ue-peî hó ti yě meî
á?

Cheung T'aaî-T'aaî*: M-shai kòm pa-pai. Yeung-yeung yě ch'a-m-
toh to ching-hó là, chí-hai chung yau ti yě m-ts'ai-ts'uên.
T'ing-yat sheung-chau, ngoh iu hui tsaap-fòh p'ò* maaî chí
tak. Nei m-shai taam-sam ni ti kòm kè yě là.

Sheung-Sz: Ngoh-teî kau-shî to ts'ing-kwòh haak, Tui-ue ni-ti
kòm kè sz, nei i-wong to hó yau hai-t'ung kòm hui tsô. Ngoh
tsuet-tui m-ooi taam-sam nei ooi yau shoh-ue kè. Pat-kwòh
kan-loi ngoh kin nei hó m-tak-haân, waak-che nei iu ngoh
pong hã nei to wâ m-ting che.

T'aaî-T'aaî*: Nei kòm t'ung-ts'ing ngoh, hai hó kè. Taan-hai
nei yau nei kè sz iu tsô. Nei to chí-tò kà la, à-tsai à-
nuî* tui-ue wân-tung hó yau hing-ts'ui. Nei t'ing-yat
sheung-chau tsaü taaî k'ui-teî hui t'ai hã ts'oi k'au, hó
mà?

Sheung-Sz: Toh ti wân-tung tui-ue k'ui-teî kè shan-t'ai hai yau
yik kè. Taan-hai k'ui-teî yik-to ying-koi tük shue, m-hó
shî-shî hui waân. Iu tsô-tò tük shue m-mong-kei wân-tung,
wân-tung m-mong-kei tük shue chí tak kà. Kòm-yeung* hui
tuên-lin shan sam, tseung-loi ch'ut hui tsô sz chí yau taaî
hei-mong, chí hoh-i shing-kung kà.

T'aaî-T'aaî*: Sui-in hai kòm kóng, nei chung-hai taaî k'ui-teî
hui t'ai hã ts'oi k'au hó ti.

Sheung-Sz: Hó la. Ngoh t'ing-yat taaî k'ui-teî hui. Táng k'ui-
teî ko-hing hã la.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 10

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. T'ing-yât ts'ing haäk, Cheung T'aaì-T'aaì* uê-peî-hó ti yě meí à?
- A. Ch'a-m̄-toh yeûng-yeûng yě, k'uī to ching-hó, uê-peî-hó là.
- Q. Taân-haî t'ing-yât k'uī iù hui tsaâp-fòh p'ò tsô mi-yě?
- A. T'ing-yât k'uī iù hui tsaâp-fòh p'ò maaī yě.
- Q. Tui-ue, t'ing-yât ts'ing haäk kè s̄, Cheung Sheûng-S̄ haî m̄-haî hó taam-sam Cheung T'aaì-T'aaì* ooī yaū shoh-uē à?
- A. M̄-ooī. Cheung Sheûng-S̄ m̄-taam-sam Cheung T'aaì-T'aaì* ooī yaū shoh-uē kè.
- Q. À-tsaí, à-nuī* tui mi-yě hó yaū hing-ts'ui à?
- A. K'uī-teî tui wân tung hó yaū hing-ts'ui.
- Q. Wân-tung tui k'uī-teî yaū yik mà?
- A. Wân-tung tui k'uī-teî kè shan-t'ai hó yaū yik.
- Q. Taân-haî k'uī-teî wân-tung ying-koi m̄-hó mōng-kei mi-yě à?
- A. K'uī-teî wân-tung ying-koi m̄-hó mōng-kei tük shue.
- Q. K'uī-teî tük shue ying-koi m̄-hó mōng-kei mi-yě à?
- A. K'uī-teî tük shue ying-koi m̄-hó mōng-kei wân-tung.
- Q. T'ing-yât Cheung Sheûng-S̄ taaì pin-kòh hui t'ai ts'oi k'au à?
- A. T'ing-yât Cheung Sheûng-S̄ taaì à-tsaí, à-nuī* hui t'ai ts'oi k'au.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 11

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

À-Tsai: Mooi-mooi*, nei t'ung ngoh maa-choh lai-mat mei a?

À-Nui*: Maa-choh la. Ts'ing nei t'ai ha la.

À-Tsai: Ngoh i-wai hai mi-ye t'im, uen-loi hai leung-cheung k'aat. Kom tsaau tak ka la! M! Hai k'aat shue ke kung-hoh shuet-wa to kong-tak ho yau i-i. Ni kui shuet-wa: "Nin-nin yau kam-yat, sui-sui yau kam-chiu," kong-tak tik-k'ok ho, kei shik-i ke. Nei to kei oi kaan poh.

À-Nui*: Nei m-foon-hei ngoh shoh maa ke ye me? Tui-m-chue, koh-koh. Nei to chi-to ke la, ngoh-tei tsok-yat i-king kong-kwòh ni koh maa lai-mat ke man-t'ai. Maa ming-kwai ke ye ngoh-tei yau mo kom toh ts'in*. Tong ngoh hui-to paak-foh kung-sz ke shi-hau, kin-to koh shue ke foh-mat paau loh man yau, ch'a-m-toh yeung-yeung ye to yau-tak maa. Ch'oh-shi ngoh ke sam-muk chung hai seung maa ti So-Kaak-Laan wai-sz-kei* tsaau sung pei pa-pa, maa ti fa-chong-pan pei ma-ma. Hau-loi ngoh t'ai-kin koh ti ye ke ka-ts'in t'aii ko, shoh-i ngoh tsaau hui man-fong po maa-choh ni kei cheung k'aat. Sui-in m-hai kei kong-kaui, taan-hai to hoh-i wa-tak shik-i kwa?

À-Tsai: Nei kong-tak ho yau to-lei, i ngoh tsok-yat to tsaan-shing kom yeung* tsò. Ngoh tim oi wa m-foon-hei ne. Ngoh chung kok-tak nei tsò sz yau sin kin chi ming t'im. I-ka ngoh-tei tsaau tseung ni ti mei-lai ke k'aat ching-ho sung pei pa-pa, ma-ma la.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 11

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. À-tsaí, à-nuĩ* maaĩ-chóh ti mi-yě lai-mât sùng peí k'uĩ-teĩ kè pā-pa t'ūng mā-ma à?
- A. K'uĩ-teĩ maaĩ-chóh keí cheung k'aat sùng peí k'uĩ-teĩ kè pā-pa t'ūng mā-ma.
- Q. Hai k'aat shuè kè kung-hôh shuèt-wâ yaũ mǒ ì-î à?
- A. Hó yaũ ì-î.
- Q. Kóh kuì shuèt-wâ tím kóng à?
- A. Kóh kuì shuèt-wâ hai kóm kóng kè: Nín-nín yaũ kam-yât, sui-sui yaũ kam-chiu .
- Q. Kóm, à-tsaí kòk-tak ti k'aat shik-í mà?
- A. K'uĩ kòk-tak ti k'aat keí shik-í.
- Q. Pin-kòh maaĩ ni ti k'aat à?
- A. À-nuĩ* maaĩ ni ti k'aat.
- Q. K'uĩ huì pin shuè maaĩ kè?
- A. K'uĩ huì paàk-fòh kung-sz maaĩ kè.
- Q. Ch'oh-shī à-nuĩ* seúng maaĩ ti mi-yě à?
- A. Ch'oh-shī k'uĩ seúng maaĩ ti tsau t'ūng fà-chong-pán.
- Q. Haũ-loĩ k'uĩ tím-kaai m-maaĩ ne?
- A. K'uĩ mǒ kóm toh ts'in* lai maaĩ.
- Q. Kóm, k'uĩ ooĩ m-ooĩ kaán yě maaĩ, maaĩ-tak hó m-hó ne?
- A. K'uĩ hó ooĩ kaán yě maaĩ, í-ché maaĩ-tak hó hó.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 12

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung T'aaí-T'aaí*: À-tsaí, à-nuĩ*, neĩ-teĩ m̄-hó shat-laĩ yān-haak à. Hòk-faan him-hui ti. M̄-hó tò shuè tsaú à.

Cheung Sheung-Sz̄: K'ui-teĩ sò-loĩ tui yān-haak to keĩ haak-heĩ kè. M̄-shaĩ tá-leĩ k'ui-teĩ là. Táng k'ui-teĩ ko-hing hã la. Ngõh-teĩ faai ti hui t'ung ti yān-haak k'ing hã là.

À-Tsaí: M̄-shaĩ taam-sam, mā-ma. Ngõh t'ung mooĩ-mooĩ* m̄-ooĩ ling ti yān-haak m̄-foon-heĩ kè.

À-Nuĩ*: Ti yān-haak kòm toh seung tsui hai shuè k'ing kai, yám tsaú, shik in. Neĩ t'ai hã, chan-hai ko-hing là.

À-Tsai: Kam-yat hai hó yat-tsz̄. Yān uet toh, uet ko-hing; uet ko hing, tsaú uet yau hing-tsuĩ la mà. T'au-sin pā-pa kaai-shiũ peĩ ngõh-teĩ seung-shik kóh wai* Paak Sheung-Wai. T'eng-mān kóng, k'ui hui-kwòh Heung-Kóng. M-chi k'ui shik m̄-shik kóng Kwóng-Tung wa* ne?

À-Nuĩ*: Tui-ue k'ui kè shan-shaĩ, ngõh m̄-hai keĩ ts'ing-ch'óh. Chiù ngõh shóh chi kè, k'ui i-ts'in ts'ang-king hai T'oi-Pak Mei Kwan shuè fũk-mò-kwòh. Hó-ts'z̄ hai taam-yām ti kwaan-ue pò-mat sz̄-hông kè kung-tsòk kwà. Hau-loĩ yau peĩ p'aaĩ hui Heung-Kóng taam-yām ti lām-shi kung-tsòk. Ngõh seung-sùn k'ui shik kóng Kwóng-Tung wã* kwà. Tsui tai haan-tò k'ui m̄-shik toh to shik shiũ kè.

À-Tsaí: Uēn-loĩ hai kóm kã! K'ui to keĩ taaĩ-fong. Tui Wōng Siũ-Tsé to keĩ yau i pòh. Neĩ t'ai hã, k'ui t'ung Wōng Siũ-Tsé k'ing-tak kóm maaĩ, hó-ts'z̄ hai lǒ p'aang-yau kóm kè yeung-tsz̄.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 12

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Cheung T'aaí-T'aaí* kiù pin-kòh hôk-faan him-hui ti à?
- A. K'uĩ kiù à-tsaí, à-nuĩ* hôk-faan him-hui ti.
- Q. Tím-kaaí ne?
- A. K'uĩ p'à à-tsaí, à-nuĩ* ooĩ shat-laĩ yān-haàk.
- Q. Ti yān-haàk hái Cheung Sheûng-Szê kè uk-k'eí tsô mi-yě à?
- A. K'uĩ-teí hái shuè k'ing kaí*, yám tsaú, shík in.
- Q. Hó yāt-tsú kè shī-haû, yān uêt toh tsaû uêt tím yeûng* à?
- A. Kòh chān-shī, yān uêt toh tsaû uêt ko-hing là.
- Q. Paāk Sheûng-Wai t'ūng pin-kòh yān-haàk k'ing-tak maaí à?
- A. K'uĩ t'ūng Wōng Siú-Tsé k'ing-tak maaí.
- Q. Paāk Sheûng-Wai ĩ-ts'in hui-kwòh pin shuè à?
- A. K'uĩ ĩ-ts'in hui-kwòh T'oi-Pak t'ūng Heung-Kóng.
- Q. K'uĩ hui Heung-Kóng tsô mi-yě à?
- A. K'uĩ hui Heung-Kóng taam-yām ti lām-shī kung-tsòk.
- Q. Kóm, neĩ koó k'uĩ shik m-shik Kwóng-Tung wā* à?
- A. Tsui tai haân-tô k'uĩ m-shik toh to shik shiú kè.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 13

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

À-Nuī*: Wōng Siú-Tsé p'ón-loi tsaü shaang-tak yau kei shing ts'z T'ōng-yān, yau yau kei shing ts'z sai-yān. Ī k'ui siu min uē fa, tāk-pit hōh oi, hōh-fōng k'ui kè Ying-mān lau-lei; in siu yau ts'ui, tak yān foon sam. Yau kòm mei-lai kè nuī-yān*. M-kwaai-tak yat-kín chi hā, Paāk Sheung-Wai tui Wōng Siú-Tsé tsaü yau sam, yau i là. Nei t'ai hā, k'ui-tei i-in hai shue tai shing, sai uē, chung kóng kau shi kè sê.

À-Tsai: K'ei-shat, kwá-ló tsui-k'au nuī sing hai yat-kín hó p'ó-p'in kè sê. Taan-hai Wōng Siú-Tsé hai yat-kòh fei-sheung kè nuī-yān.* Paāk Sheung-Wai yau ni kòh kei-ooi t'ung k'ui seung-k'ing, seung-tsui, hōh-i wā-tak saam-shaang-yau-hang là.

À-Nuī*: Wā* sui-in hai kóm kóng. K'ei-shat, tsui naan chi yān sam. Chiù ngōh lai t'ai, Paāk Sheung-Wai tui tsui-k'au nuī sing kè kei-shut sò yau in-kau. Ngōh seung-sun k'ui tòng ni ti sê hai ka-sheung-pin-faan là. Nei t'ai hā k'ui, kòm taai-fong, kòm ooi kóng sheut-wā. Hó kei-shut à!

À-Tsai: Nei kóng-tak hó yau i-i. Uē-kwóh nám-sham ti, yau kòk-tak hai pòh. Paāk Sheung-Wai tui Wōng Siú-Tsé kè chan sam, chí yau Paāk Sheung-Wai chí. Wōng Siú-Tsé tui Paāk Sheung-Wai kè sam chí yau Wōng Siú-Tsé chí. Nei wā hai mà?

À-Nuī*: Tik-k'òk hai kè. M-hó kóng kòm toh là. Shik ts'aan là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 13

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Wōng Siú-Tsé shaang-tak meī-laī mà?
- A. K'uī shaang-tak hó meī-laī.
- Q. K'uī shaang-tak ts'ǎ pin kwòk yān à?
- A. K'uī shaang-tak yaũ keí shīng ts'ǎ T'ōng yān, yaũ keí shīng ts'ǎ Sai yān.
- Q. K'uī kóng Ying-mān kóng-tak tím à?
- A. K'uī kóng Ying-mān kóng-tak hó laū-leī.
- Q. Wōng Siú-Tsé siù mīn uē fa, in siù yaũ ts'ui. Neī kòk-tak k'ui tím à?
- A. Ni ti kóm kè nuī-yān* tāk-pīt hōh-oi.
- Q. Kóm, Paāk Sheung-Wai seung m-seung chui-k'au Wōng Siú-Tsé à?
- A. K'uī tong-in seung chui-k'au Wōng Siú-Tsé la.
- Q. Paāk Sheung-Wai tui chui-k'au nuī sīng kè keī-shūt tím à?
- A. K'uī tui ni chūng keī-shūt hó ts'ǎ sò-yaũ in-kaũ kóm.
- Q. Nuī-yān* kè sam yūng m-yūng-ī chi à?
- A. Nuī-yān* kè sam tsui naān chi.
- Q. K'eī-shāt Paāk Sheung-Wai tui Wōng Siú-Tsé kè chan sam tím-yeung*. Neī chi m-chi à?
- A. M-chi. Yan-wai tsui naān chi yān sam.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 14

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

À-Tsai: Kam-yât heí s̄ ch'ūng-ch'ūng. Hai ni shuè in-ooi chung, yāu hó tsaú, yāu hó sùng. Shòh-wai tang hūng tsaú lūk, naām-yān* foon-sam, nuī-yān* faai-oôt, kík tsún yat shī chi kò-hing. Ngõh chan-hai kòk-tak wīng-hāng là. Nei kòk-tak tím à?

À-Nuī*: Ngõh to hai kóm wā. Nei t'ai hā, kòh-kòh to heung mā-ma, pā-pa kīng yat-pooi, kung-chuk k'ui-tei yāu fuk, yāu shaū. Ngõh-tei tsó tsai nuī* kè yīk ying-koi hui kīng yat-pooi chi tak kà.

À-Tsai: M-shai là kwà. Ī-ka pā-pa, mā-ma kóm m-tak-haān. T'aū-sin k'ui-tei in-shuēt heung ti yān-haāk piú-shī tsē ĩ. Ī-ka yāu lai kīng-faan ti yān-haāk yat pooi. Chiù ngõh lai t'ai, chan-hai kòk-tak yāu ti mā-faān là.

À-Nuī*: M-hó kóm kóng. Lai sheung wōng loi la mà. Uē-kwòh ti yān-haāk kīng nei yat-pooi, nei iu kīng-faan k'ui-tei yat-pooi, toh-tsē k'ui-tei kè shīng-ĩ, kóm chi tak kà.

À-Tsai: Nei to kei ooi kóng, ĩ-ch'é kóng-tak kei kau yau-māk. Īn-tsoi in-ooi tsaū-lai saān là. Ti yān-haāk to seung ch'é là. Nei t'ai hā kòh chung, hó yē là. Nei ngaān-fàn mà?

À-Nuī*: Ngõh to ngaān-fàn à. Pat-chi pat-kòk yāu pòon-yē là. Shī-haū kwòh-tak chan faai là.

À-Tsai: Faai-oôt pat-chi shī-haū kwòh. Mā-ma lai là. K'ui yat-tīng hai lai kiù ngõh-tei hui fàn kaaū kà là.

Cheung T'aaí-T'aaí*: À-tsai, à-nuī* à, hó yē là. Nei-tei ying-koi hui fàn là.

À-Nuī*: Ngõh-tei to seung hui fàn là. Mā-ma san-foó là. Ts'ing nei t'ūng pā-pa to tsó ti t'au la.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 14

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Kam-yât hái Cheung T'aaì-T'aaì* uk-k'ei shuè tím-kaaí yaũ in-ooí à?
- A. Kam-yât heí sê ch'üng-ch'üng, shóh-í hái kóh shuè yaũ in-ooí.
- Q. Neí kòk-tak ni kòh in-ooí tím à?
- A. Ngóh kòk-tak ni kòh in-ooí yaũ tsaú, yaũ sùng. Naãm-yân* foon-sam, nuí-yân* faai-oôt, kík tsün yat-shí chi ko-hing.
- Q. Ti yân-haàk kung-chuk pin-kòh yaũ fuk, yaũ shaú à?
- A. Ti yân-haàk kung-chuk Cheung Sheüng-Sê, Cheung T'aaì-T'aaì* yaũ fuk, yaũ shaú.
- Q. Ti yân-haàk yaũ heüng pin-kòh king yat-pooi à?
- A. K'uí-teí yaũ heüng Cheung Sheüng-Sê, Cheung T'aaì-T'aaì* king yat-pooi.
- Q. Uē-kwòh ti yân-haàk king neí yat-pooi, neí shái m-shái king-faan k'uí-teí yat-pooi à?
- A. Ngóh iù king-faan k'uí-teí yat-pooi.
- Q. Tím-kaaí iù king-faan k'uí-teí yat-pooi ne?
- A. Kóm chi yaũ laí. Shóh-wái laí sheüng wóng loi la-mà.
- Q. Ti yân-haàk keí shí ch'é à?
- A. Ti yân-haàk taaí-yeùk* hái pòon yê* tsaú ch'é là.
- Q. Pòon yê hái keí tím-chung à?
- A. Pòon yê hái yê-maän shâp-í tím-chung.
- Q. Faai-oôt kè shí-haú, neí kòk-tak ti shí-haú kwòh-tak faai m-faai à?
- A. Faai-oôt pat-chi shí-haú kwòh.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 15.

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung Sheung-Wai: Mǎ-Leī, ngōh tsòk-yât kìn-tó Paāk Sheung-Wai. Ī-ka ngōh-teī hai t'ūng-sz̄ là. Neī chi-tò mà, k'ui ĩ-ka shing-chòh k'ap là, ĩ-ch'é kít-chòh fan t'im là. Neī koó k'ui kè T'aaì-T'aaì* hai pin-kòh à, uēn-loī hai neī kè lǒ yǎu, Wōng Siú-Tsé. Chan-hai yān-sz̄ pìn-waân, yǎu uē paāk wān t'in-kaú là!

Cheung T'aaì-T'aaì*: Chan-hai koó m̄-tò. Tsz̄-ts'ūng neī t'ūng k'ui hai Lūk-Kwan Uē-Īn Hòk-Haaú pat ip chi haú, pat-chi pat kòk ĩ-king yǎu yat nín là. Paāk Sheung-Wai ĩ-ka hai Paāk Shiú-Kaaú là. Wōng Siú-Tsé ĩ-ka tsò-chòh Paāk T'aaì-T'aaì* là. Chan-hai yǎu kòm ngaam kè sz̄, mung seung pat-tò neī yǎu t'ūng-maai k'ui hai Uēn-Tung yat-ts'ai tsò sz̄ à. Ngōh chuk k'ui-teī leung-yān hāng-fuk, faai-lòk.

- C: Wai mōng kòh-kòh yǎu ts'ing yān toh shing k'ei meī sz̄, shing ka laap shaṭ. Hó à, ĩ-ka neī yǎu kei-ooī kìn-tó Wōng Siú-Tsé là.
- T: Hai keī hó kè. M̄-hó kóng kòm toh là. Neī kam-yât shaú fàn tím à?
- C: Kam-yât shòh kóng kè yě to hai kwaan-ue Chung-Kwòk kè mìn-tsik, yān-haú t'ūng hei-haú. Kòh kòh kaaú-koon tseung ni ti mán-t'ai kóng-tak hó ts'ing-ch'òh, hó yǎu hai-t'úng. Ī ngōh tui ni ti mán-t'ai to kòk-tak hó yǎu hing-ts'ui.
- T: Kóm tsaú hó là. Neī ying-koi háng ti hòk à. Ni ti sheung-shik tseung-loī tui neī kè yām-mô hai hó yǎu yik kè.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 15

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Cheung Sheûng-Wai tsòk-yât kìn-tó pin-kòh à?
- A. K'uĩ tsòk-yât kìn-tó Paâk Shiù-Kaaù.
- Q. Paâk Shiù-Kaaù kít-chóh fan meī à?
- A. K'uĩ kít-chóh fan là.
- Q. Pin-kòh haī k'uĩ kè T'aaì-T'aaì* à?
- A. Wōng Siú-Tsé haī k'uĩ kè T'aaì-T'aaì*.
- Q. Ī-ka Wōng Siú-Tsé tsô-chóh Paâk T'aaì-T'aaì*. K'uĩ haī pin-kòh kè lǒ yaũ à?
- A. K'uĩ haī Cheung T'aaì-T'aaì* kè lǒ yaũ.
- Q. Paâk Shiù-Kaaù ĩ-ka shing-chóh k'ap là. K'uĩ kaũ-shī kè kai-k'ap haī mi-yě à?
- A. K'uĩ kaũ-shī kè kai-k'ap haī Sheûng-Wai.
- Q. K'uĩ ĩ-ka haī pin shuè tsô s̄ à?
- A. K'uĩ ĩ-ka haī Uēn-Tung tsô s̄.
- Q. Paâk Shiù-Kaaù ĩ-ka t'ūng-maaī pin-kòh lǒ nīn p'aāng-yaũ haī Uēn-Tung tsô s̄ à?
- A. K'uĩ t'ūng-maaī Cheung Sheûng-Wai yat-ts'ai haī Uēn-Tung tsô s̄.
- Q. Ī-ka Paâk Shiù-Kaaù kít-chóh fan, yaũ shing-chóh k'ap, yaũ t'ūng-maaī Cheung Sheûng-Wai yat-ts'ai tsô s̄, nei wā k'uĩ faai-lòk mà?
- A. K'uĩ tong-in faai-lòk la.
- Q. Ī-ka Cheung Sheûng-Wai shaũ fàn, k'uĩ hòk-kán ti mi-yě à?
- A. K'uĩ hòk-kán ti kwaan-ue Chung-Kwòk kè mīn-tsik, yān-haú, t'ūng heī-haũ.
- Q. K'uĩ tuì ni ti mán-t'ai tím à?
- A. K'uĩ tuì ni ti mán-t'ai hó yaũ hīng-ts'ui.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 16

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung Sheung-Wai: Mã-Lei, kam-yât ngõh shaũ fàn yaũ hõk-chõh hó toh kwaan-ue Chung-Kwòk kè lik-sz'; t'ũng Chung-Kwòk Ching-Foó kè tsó-chik. Chan-hai m-hõk tsaũ m-shik là. Neĩ chi-tò mã, Chung-Kwòk kè lik-sz' yaũ sei-ts'in keĩ nĩn kòm ch'eũng. Mĩn-tsik taaĩ-yeũk* vaũ kaũ-ts'at-saam-yat-saam-nĩ-nĩ fong kung-leĩ. Yãn-naũ taaĩ-yeũk* yaũ lũk-maãn-maãn tsõh-yaũ*. Chan-hai yat-kõh teĩ-fong taaĩ, yãn-haũ toh, lik-sz' yaũ ch'eũng kè kwòk-ka là.

Cheung T'aaĩ-T'aaĩ*: Mõ-ts'õh. Chung-Kwòk teĩ taaĩ, yãn toh, hai A-Chau tsui taaĩ kè kwòk-ka. Chung-Kwòk lik-sz' ch'eũng, Tong-ĩn yaũ hó toh shĩng shui kè shĩ-toĩ. Kam-yât ni yat ch'iũ k'eũng-shĩng, t'ing-yât yaũ shui là. Kòm yat shĩng yaũ yat shui, yat ch'iũ yaũ yat ch'iũ kòm kai-tsũk lõk hui, shõh-ĩ lik-sz' to mõ t'ũen-kwõh à.

C: Kõng-tak hó, ngõh kè kaaũ-koon to hai kòm kóng là. Kaũ-shĩ kõh ti ch'iũ to yũng kwan-chuẽ ching-t'ai. Tsz'-ts'ũng t'ui-tõ Ch'ing-Ch'iũ, kaak-mĩn shĩng-kung chi haũ, hai yat-kaũ yat-yat nĩn shĩng-laap Mãn-Kwòk tsaũ koi yũng mãn-chuẽ ching-t'ai là, hai m-hai à?

T: Kõng-tak tui là. Neĩ to chi-tò la. Īn-tsoĩ Kwòk-Mãn Ching-Foó hai T'oĩ-Waan. Kũng-Ch'aan-Tóng hai Chung-Kwòk taaĩ-lũk shĩng-laap Yãn-Mãn Ching-Foó. Kõng-tò ni leũng-kõh ching-foó kè tsó-chik fong-mĩn tsaũ yaũ ti m-t'ũng là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 16

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Kam-yât Cheung Sheûng-Wai hôk-chóh ti kwaan-ue pin kwòk kè lîk-sz à?
- A. K'ui hôk-chóh ti kwaan-ue Chung-Kwòk kè lîk-sz.
- Q. Chung-Kwòk kè lîk-sz ch'eûng m-ch'eûng à?
- A. Chung-Kwòk kè lîk-sz hó ch'eûng.
- Q. Chung-Kwòk kè lîk-sz taaî-yeùk* yaü keí ch'eûng à?
- A. Taaî-yeùk* yaü sei-ts'in keí nîn kòm ch'eûng..
- Q. Chung-Kwòk kè mîn-tsik taaî m-taaî à?
- A. Hó taaî à.
- Q. Kóm, Chung-Kwòk ch'ui-ch'óh lîk-sz ch'eûng, t'üng tei-fong taaî chi ngoi, yän-haü toh m-toh à?
- A. Yän-haü hó toh.
- Q. Taaî-yeùk* yaü keí toh yän-haü à?
- A. Taaî-yeùk* yaü lûk-maân-maân tsóh-yaü*.
- Q. Kóm, Chung-Kwòk haî mi-yě chau tsui-taaî kè kwòk-ka à?
- A. Chung-Kwòk haî A-Chau tsui taaî kè kwòk-ka.
- Q. Chung-Kwòk kaü-shi yûng mi-yě ching-t'ai à?
- A. Kaü-shi yûng kwan-chué ching-t'ai.
- Q. Keí shi yûng mán-chué ching-t'ai à?
- A. Haí yat-kaü-yat-yat nîn Mán-Kwòk shing-laâp tsaü koí yûng mán-chué ching-t'ai là.
- Q. I-ka Kwòk-Mán Ching-Foó haí pin shuè? Yän-Mán Ching-Foó haí pin shuè à?
- A. I-ka Kwòk-Mán Ching-Foó haí T'oi-Waan. Yän-Mán Ching-Foó haí Chung-Kwòk Taaî-Lûk.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 17

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung Sheung-sz: I-ka ngōh-tei lai kóng hă Chung-Kwòk chung-yeung ching-foó t'ung tei-fong ching-foó kè yě. Kwòk-Măn Ching-Foó yău Haang-Ching-Uên*, Laáp-Faát-Uên*, Sz-Faát-Uên*, Haaú-shi-Uên*, Kaam-Ch'aát-Uên*. Mooi kòh uên* yău yat-ting kè k'uên-lík, hoh-í wă hai ng-k'uên hin-faát. Tsui tâk-pít kè tsaú hai Haaú-Shi-Uên* t'ung Kaam-Ch'aát-Uên* là.

Cheung T'aaí-T'aaí*: Mǒ-ts'òh là. Chung-Kwòk hai kwan-chué ching-t'ai kè shi-toi, í-king yău Kaam-Ch'aát t'ung Haaú-Shi kè chai-tô. Mei-kwòk mǒ Haaú-Shi Uên* t'ung Kaam-Ch'aát Uên*, taân-hai yău seung-táng kè kei-kwaan. Sui-in mǎng* m-t'ung che, taân-hai tsó-chik hai yat-yeung kè.

Chi-ue tei-fong ching-foó fong-mîn, Chung-Kwòk fan-hoi saam-shâp-ngǎ kòh shaang, Mung-Koó t'ung Sai-Tsông leung-kòh tsz-chi k'ui. Mooi kòh shaang to yău shaang ching-foó. Shaang-foó chué-tsik to hai yău chung-yeung ching-foó wai-yâm kè. Shaang chi hă yău tâk-pít shi t'ung p'ó-t'ung shi leung-chung. Tâk-pít shi hai yău Haang-Ching Uên* koon-hat kè. P'ó-t'ung shi hai yău shaang-foó koon-hat kè. Mooi kòh shi yău fan-hoi pó. Mooi kòh pó yău kaáp. Mooi kòh kaáp yău ô. Uên hai tei-fong tsz-chi taan-wai*. Uên chi hă yău heung, yău chàn. Heung wăk chàn chi hă yik yău pó, yău kaáp. P'ó-t'ung lai kóng, Kwòk-Măn Ching-Foó shi ching hai kan-kuí Suen-Chung-Shaan Sin-Shaang kè kei-poón sz-seung lai shât-haang kè.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 17

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Kwòk-Mān Ching-Foó yǎu keí toh kòh Uên* à?
- A. Yǎu nǎng-kòh Uên*.
- Q. Pín nǎng-kòh Uên* à?
- A. Tsik-hái Haāng-Ching-Uên*, Laāp-Faāt-Uên*, Sz-Faāt-Uên*, Haaú-Shi-Uên*, Kaam-Ch'aāt-Uên*.
- Q. Meī-Kwòk yǎu mǒ Haaú-Shi-Uên*, t'ūng Kaam-Ch'aāt-Uên* à?
- A. Meī-Kwòk mǒ ni leūng-kòh Uên*.
- Q. Sui-in hái mǒ che, taān hái yǎu mǒ seung-táng kè kei-kwaan à?
- A. Meī-Kwòk yǎu seung-táng kè kei-kwaan.
- Q. Chung-Kwòk fan-hoi keí toh shaáng t'ūng kei toh kòh ts̄-chī k'ui à?
- A. Chung-Kwòk fan-hoi saam-shāp-nǎng-kòh shaáng, leūng-kòh ts̄-chī k'ui.
- Q. Ni leūng-kòh k'ui kiù tsō mi-yě à?
- A. Mūng-Koó t'ūng Sai-Tsōng ts̄-chī k'ui.
- Q. Shaáng chi hā yǎu mi-yě haāng-ching kè taan-wai* à?
- A. Shaáng chi hā yǎu shī, yǎu uên*, yǎu heung, yǎu chàn, t'ūng yǎu pó, kaáp, oō táng-táng,
- Q. Yǎu keí toh chúng shī à?
- A. Yǎu ták-pít shī, t'ūng p'ó-t'ung shī leūng-chúng.
- Q. Ták-pít shī hái yāu pin-kòh kei-kwaan koón-hât kà?
- A. Hái yāu Haāng-Ching-Uên* koón-hât kè.
- Q. P'ó-t'ūng shī ne?
- A. Hái yāu shaáng-foó koón-hât kè.
- Q. P'ó-t'ūng lai kóng, Kwòk-Mān Ching-Foó shi ching hái kan-kui pin-kòh kè sz-seúng à?
- A. Hái kan-kui Suen-Chung-Shaan kè sz-seúng lai shāt-haāng kè.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 18

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung Sheung-Sz: Neī wā, Kwòk-Man Ching-Foó shi ching to hai kan-kui Suen-Chung-Shaan Sin-Shaang kè sz-seung hui tsô kè. K'ui kè chue-i hai kòm ching-iù i chik-tak shat-haang, kau-king k'ui yau ti mi-ye kè chue-tsok à?

Cheung T'aaì-T'aaì*: K'ui shoh sé kè shue yau "Saam Man Chue-i", "Kin Kwòk Fong-Leuk", "Kin Kwòk Taaì-Kong". Ni kei poon shue hai kwaan-ue k'ui chi-lei kwòk-ka, k'au yan-man fuk-lei kè kei-poon sz-seung. Hai ni kei poon shue lui-pin, k'ui t'ung-shi chi-to ching-foó tim-yeung* hui shat-haang.

K'ui tseung kin kwòk kè taaì kai-waak fan-hoi saam-kòh kaai-tuen, tsik-hai kwan-ching, fan-ching t'ung hin-ching saam-kòh shi-k'ei. Yan-wai kin-laap yat-kòh kwòk-ka, shai kwòk-ka k'eung-shing, yan-man i, sik, chue on-ting hai iù hó ch'eung shi-k'ei chi hoh-i shing-kung kà.

Kóng-tò king-tsaì fong-mín, Chung-Kwòk i-wóng to hai i nung laap kwòk. Ue-kwòh iù king-tsaì on-ting, tsaü sin iù tsô-tò "kaang-ché yau k'ei t'in". Tsoi tsun yat pô, tsaü iù kaang-chung foh-hòk fà, heung-ts'uen kung-íp fà, nung-ch'aan-pán sheung-íp fà. Ni kei tim shing-wai Kwòk-Man Ching-Foó koi-shi nung-íp kè chue-iù muk-tik.

Kóng-tò kung-íp fong-mín, yau ch'ung kung-íp t'ung hing kung-íp. Yau ti hai hóp ying kè, yau ti hai shun kung ying, shun man ying kè. Yan-wai k'uet-fat foh-hòk yan-ts'oi, t'ung kei-shit yan-uen, hai kòk fong-mín to iù kai-tsuk nõ-lík chi tak kà.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 18

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Suen-Chung-Shaan yaũ ti mi-yě chuè-tsòk à?
- A. K'uĩ shòh sé kè shue yaũ "Saam Mán Chué-î", "Kìn Kwòk Fong-Leũk", "Kìn Kwòk Taaí-Kong".
- Q. Ni keí poón shue haí kwaan-ue mi-yě kà?
- A. Haí kwaan-ue chí-leĩ kwòk-ka, k'au yan-mán fuk-leí kè sz-seúng kè.
- Q. K'uĩ tseung kìn kwòk kai-waák fan-hoi keí kòh kaai-tuên à?
- A. Fan-hoi saam-kòh kaai-tuên.
- Q. Tsik-haí pin saam-kòh kaai-tuên à?
- A. Tsik-haí kwan-ching, fàn-ching, hìn-ching saam-kòh kaai-tuên.
- Q. Chung-Kwòk ĩ-wǒng to haí yat-kòh kung-íp yik-waák nung-íp kwòk-ka à?
- A. Chung-Kwòk ĩ-wǒng to haí ĩ nung laáp kwòk.
- Q. Ue-kwóh iù Chung-kwòk kè king-tsaí on-ting tsaũ sin iù tím à?
- A. Tsaũ sin iù "kaang-ché yaũ k'ei t'in".
- Q. Tsoi tsùn yat pō tsaũ iù tím à?
- A. Tsoi tsùn yat pō tsaũ iù kaang-chùng foh-hòk fà, heung-ts'uen kung-íp fà, nung ch'aán-pán sheung-íp fà là.
- Q. Chung-Kwòk kè kung-íp hó m-hó à?
- A. M-haí keí hó.
- Q. Chung-Kwòk i-ka tsui k'uét-fât kè haí mi-yě yan-ts'oi à?
- A. Tsui k'uét-fât kè haí foh-hòk yan-ts'oi t'ung keí-shút yan-uén là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 19

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung Sheung-Wai: T'aū-sin t'eng-chòh neī shòh-kóng kwaan-ue Chung-Kwòk tsz-uēn t'ūng tui ngoī maū-yik kè mân-t'ai, i-ka ngòh mīng-paāk hó toh là.

Chi-ue Chung-Kwòk kè kaau-t'ung fong-mīn, chiù ngòh t'ai tsaū m-hai keī pīn-leī là. Chung-Kwòk teī taaī, yān toh, tsz-uēn fung-foò. Uē-kwòh kaau-t'ung m-pīn-leī, tsaū līng-tò kwan-sz, kwòk-fōng, sheung-īp, haāng-chīng kòk fong-mīn to yaū mân-t'ai là. Neī wā hai mà?

Cheung T'aaī-T'aaī*: Mǒ ts'òh là. Chung-Kwòk hai t'ung-sùn t'ūng kaau-t'ung fong-mīn to hó lôk-haū, yaū-k'ei-shī hai Sai-Pak kè teī-fong.

C: Tím kaaī à. Ts'ing neī kóng hǎ peī ngòh t'eng, hó mà?

T: Tong-in la! Mân-t'ai tsaū toh là. Hó-ts'z Chung-Kwòk kè teī-fong taaī, shaan-līng toh, kung-īp m-faāt-taāt, yaū k'uēt-fāt foh-hòk yān-ts'oi, yaū m-kaū ts'in*.

C: T'eng-mān wā chīng-foó ts'āng-king ts'ó-ī-chòh yat-kòh nǎn kai-waāk, seúng kīn-chuk yat-kòh t'it-lô mōng, hai m-hai à?

T: Sui-in hai yaū yat-kòh kóm kè kai-waāk, taān-hai Chung Yāt Chīn-Chaang chi haū, noi-chīn yaū kan-chuē faāt-shaang là. Ni kòh kai waāk tsaū m-hòh-ī shāt-haāng là. Taān-hai tsui chīk-tak kóng-k'āp kè tsaū hai kóh t'iu T'in Mīn kung-lô là.

C: Hai à. Kóh t'iu kung-lô hóh-ī wā-tak hai shai-kaaī sheung kè k'ei-tsik chi yat.

T: Kóm, i-ka Chung-Kwòk kè kaau-t'ung peī-kaū ī-ts'in kè yaū tím à?

C: Ī-ka kè kaau-t'ung hó hó toh là. Chīng-Foó to chik-kīk hai kòk shuē kīn-chuk san lô, t'ūng shau-chīng kaū-lô, to suēn yaū ti shīng-tsaū là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 19

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Chung-Kwòk kè kaau-t'ung pîn-lei m̄-pîn-lei à?
- A. Kaau-t'ung m̄-hai kei pîn-lei.
- Q. Kóm, yaū ti mi-yě m̄n-t'ai, chi ling-tò kaau-t'ung fong-m̄n kóm lók-hai à?
- A. Hó-ts'z̄, Chung-Kwòk tei-fong taaí, shaan-lǐng toh, kung-íp m̄-faàt-taát, k'uét-fât foh-hòk yān-ts'oi, yaū m̄-kaù ts'in*.
- Q. Chung-Kwòk yaū yat-kòh kai-waák hui k̄n-chuk mi-yě lô mǒng à?
- A. K̄n-chuk t'it-lô mǒng.
- Q. Tím-kaaí ni kòh kai-waák m̄-hóh-í shat-haang à?
- A. Yān-wai Chung Yāt Ch̄n-Chaang t'ung noi-ch̄n.
- Q. Taan-hai hai Chung Yāt Ch̄n-Chaang kè shī-hai Chung-Kwòk k̄n-chuk-chòh yat-t'iu Sai-Kaaí m̄n-mēng* kè mi-yě kung-lô à?
- A. Kòh t'iu hai T'in M̄n Kung-Lô.
- Q. Ī-ka Chung-Kwòk kè kaau-t'ung pei-kaaù ĩ-ts'in kè tím à?
- A. Ī-ka kè pei-kaaù ĩ-ts'in kè hó hó toh.
- Q. Chung-Kwòk Ch̄ng-Foó ĩ-ka tui-ue kaau-t'ung fong-m̄n chik m̄-chik-k̄k à?
- A. Hó chik-k̄k. K'ui-tei hai kòk-shuè k̄n-chuk san lô, shau-ching kau lô.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 20

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung-Sheung-Sz: Mã-Lei, nei t'ung ngoh kóng-choh kòm-toh kwaan-ue Chung-Kwòk kè mán-t'ai. Kóng heí lai, Chung-Kwòk chan-hai ching yau hó toh yé to iú chik-kik koi-shin chi tak ká. Tsô mi-yé sz to hó la, tong-in sin yau yat-koh ts'uén-p'oón kai-waak t'ung yat-koh múk-tik. Ué-kwòh iú tsô tò ni koh múk-tik, tsaú sui-iú yau kòk ching yan-ts'oi, king-tsaí náng-lík ni ti kóm kè yé.

Cheung T'aaí-T'aaí*: Kóng-tak tui là. Tong-in* shat-haang yat-koh kin kwòk kai-waak hai m-yung-i kè. Yau-shi ooi yau hó toh haan-chai. Taan-hai ngoh seung-sun tsô-sz m-chi iú yau náng-lík, i-ch'é iú yau k'uet-sam chi hoh-i shing-kung ká.

C: Hai à. Kau-shi Chung-Kwòk chaak-ching luk-sheung kaau-t'ung, shoh-i tui hong-ip to m-hai kei ching-shi.

T: Kau-shi yan-wai lit-k'eung hai Chung-Kwòk noi-hoh yau sui-wan k'uén-lei, koh-ts'z hong-ip faat-chin tsaú yau haan-chai. I-ka ching-foó tui hong-ching to hó chue-i là.

C: Kóng tò shui, luk, hung kaau-t'ung, Chung-Kwòk kè hong-hung sz-ip kè faat-chin hai tsui ch'i. Taan-hai pei-kaau sui, luk kaau-t'ung tsaú hó yau tsun-pô là.

T: Hai là. Ching-foó chi-tò hong-hung tui kwòk-ka kè tseung-loi hai hó ching-iú kè, shoh-i i-ka hó ching-shi hong-hung sz-ip. Chung-Kwòk chue-ming kè man-hong kung-sz yau Chung Kwòk Hong-Hung Kung-sz t'ung Chung-Yeung Hong-Hung Kung-sz. Ch'an-Naap-Tak Tseung-Kwan tsoi Chung-Kwòk hong-hung sz-ip sheung yau kik taaí kung-hin.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 20

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Tsô sê iù sin yaũ kai-waâk t'ung mi-yě à?
- A. Iù sin yaũ kai-waâk t'ung mûk-tik.
- Q. Yaũ choh kai-waâk t'ung mûk-tik tsaũ sui-iù yaũ mi-yě chỉ hoh-ĩ huĩ tsô à?
- A. Tsaũ sui-iù yaũ nãng-lĩk t'ung k'uet-sam.
- Q. Kaũ-shĩ Chung-Kwòk chaak-chũng mi-yě kaau-t'ung à?
- A. Chaak-chũng lĩk-sheũng kaau-t'ung.
- Q. Kóm. Chung-Kwòk tui hõng-ĩp chũng m-chũng-shĩ à?
- A. Tui hõng-ĩp m-haĩ keĩ chũng-shĩ che.
- Q. Chung-Kwòk kè shuí, lĩk, hung kaau-t'ung, pin chung kaau-t'ung kè faat-chĩn haĩ tsui ch'ĩ kà?
- A. Hõng-hung sê-ĩp faat-chĩn tsui ch'ĩ kè.
- Q. Taãn-haĩ pin chung kaau-t'ung peĩ-kaaũ Shuí, lĩk kaau-t'ung sê-ĩp hó yaũ tsùn-pô à?
- A. Hõng-hung sê-ĩp peĩ-kaaũ yaũ tsùn-pô.
- Q. Chĩng-Foó í-ka hó chũng-shĩ pin-chũng kaau-t'ung sê-ĩp à.
- A. Hó chũng-shĩ hõng-hung sê-ĩp.
- Q. Chung-Kwòk chuè-mĩng kè mãn-hõng kung-sz yaũ pin keĩ kaan à?
- A. Yaũ Chung-Kwòk Hõng-Hung Kung-Sz t'ung Chung-Yeung Hõng-Hung Kung-Sz.
- Q. Pin-koh tsoĩ Chung-Kwòk hõng-hung sê-ĩp sheũng yaũ kĩk taaĩ kè kũng-hĩn à.
- A. Ch'ãn-Naâp-Tak Tseung-Kwan.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 21

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paāk Shiù-Kaaù: Tsòk-yât ngōh hái uk-k'ei t'eng tuén-poh mō-sìn-tìn shau-yam-kei. Shau-tó yat-kòh Chung-Kwòk kwóng-pòh tìn-t'oi kè kwóng-pòh. Ch'oh-shī kòh kòh kwóng-pòh-uēn yūng Kwóng-Tung wā* pò-kò shī-sz san-mān*, ngōh chūng hōh-ī mīng-paāk. Hāu-loi ngōh m-chi k'ui kóng mi-yē wā*, tsaü uēn-ts'uēn m-mīng-paāk là. Kan-chuē tsaü yāu yam-ngòk t'ūng hei-k'êk kè yē. Tsit-múk to suèn kei fung-foō.

Cheung Sheung-Wai: Neī to chi-tò la. Chung-Kwòk teī-fong taaī, fong-in toh. Yāu ti teī-fong kè kwóng-pòh tìn-t'oi yūng Sheung-Hoi wā*, Kwòk-Uē. Yāu ti teī-fong kè tsaü yūng Uēt-Uē, Hā-Moōn wā*. Yāu ti kwòk-tsaü kwóng-pòh tìn-t'oi tsaü yūng kòk chūng uē-in heung ts'uēn shai-kaai kwóng-pòh là.

P: Chiù kóm t'ai lai. Hái Chung-Kwòk ch'a-m-toh mooī kòh teī-fong shòh kóng kè uē-in to yāu ti m-t'ūng là. K'ui-teī yūng Kwòk-Uē, Kwóng-Tung wā*, Sheung-Hoi wā*, Haak-Ka wā*, Mūng-Koó wā*, Sai-Tsōng wā* t'ūng k'ei-t'a kòk chūng kè fong-in. Uē-kwòh seung Chung-Kwòk uē-in t'ūng-yat, to kei naan kè pòh.

C: Ni kòh tik-k'òk hái yat-kòh mán-t'ai. Sui-in Chung-Kwòk yāu kòk chūng kè fong-in, taan-hái Chung-Mán-Tsz hái yat-yeung kè. Mán-Tsz hái yat-chūng t'ūng-sùn kè kung-kuī. Kóm, yām-hōh yat-kòh teī-fong kè shik tsz kè Chung-Kwòk yān to mīng-paāk là.

P: Kóm, ti yān tūk shue chi shik tsz kà. Chung-Kwòk kè kaaü-yük tím à?

C: Chung-Kwòk yān i-wōng to hó chūng-shī tūk shue yān. Chung-Kwòk kè kaaü-yük to suèn paan-lei-tak kei chau-tò, kei uēn-shin kè. Chi-ue kaaü-yük chai-tô hōh-ī fan-wai ch'oh-táng, chung-táng t'ūng ko-táng saam-k'ap. Yāu ti hōk-haau hái kung-laap kè, yāu ti hái sz-laap kè.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 21

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Tsòk-yât Paâk Shiù-Kaaù hái uk-k'ei t'eng mi-yě-à?
- A. K'uĩ tsòk-yât hái uk-k'ei t'eng tuén-poh mō-sìn-tîn shau-yam-kei.
- Q. K'uĩ shau-tó yat-kòh pin kwòk kè kwóng-pòh tîn-t'oi à?
- A. K'uĩ shau-tó yat-kòh Chung-Kwòk kwóng-pòh tîn-t'oi.
- Q. Ni kòh kwóng-pòh tîn-t'oi kè kwóng-pòh-uēn, ch'oh-shī yūng mi-yě wâ* kwóng-pòh à?
- A. Ch'oh-shī k'uĩ yūng Kwóng-Tung wâ* pò-kò.
- Q. Kwóng-pòh kè tsít-mûk yaũ ti mi-yě à?
- A. Yaũ shī-sz san-mân* pò-kò, yam-ngôk, hei-k'êk kè yě.
- Q. Yaũ ti teĩ-fong kè kwóng-pòh tîn-t'oi yūng mi-yě wâ* kwóng-pòh à?
- A. Yaũ ti yūng Sheung-Hoi wâ*, Kwòk-Uě. Yaũ ti yūng Uêt-Uě, Hâ-Moôn wâ. Yaũ ti yūng kòk chung kè uě-in.
- Q. Uě-kwóh seung Chung-Kwòk uě-in t'úng-yat, neĩ wâ yūng m-yūng-í à?
- A. Hó naãn à.
- Q. Tím-kaaí t'úng-yat Chung-Kwòk uě-in kòm naãn ne?
- A. Yan-wai Chung-Kwòk kè fong-in toh.
- Q. Chung-Kwòk kè fong-in toh, taân-hái Chung-Mân-Tsz hái m-hái yat-yeung kà?
- A. Chung-Mân-Tsz hái yat-yeung kè.
- Q. Chung-Kwòk kè kaaù-yük paân-leĩ-tak hó m-hó à?
- A. Kaaù-yük paân-leĩ-tak kei chau-tò, kei uēn-shîn.
- Q. Chung-Kwòk kè kaaù-yük chai-tô hoh-ĩ fan-wai pin saam-k'ap à?
- A. Hoh-ĩ fan-wai ch'oh-táng, chung-táng, kó-táng saam-k'ap.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 22

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paâk Shiù-Kaaù: Chiù neĩ kóm kóng, kung-laâp hôk-haaù hai paau-k'òot kwòk-laâp, shaáng-laâp, shĩ-laâp, uên-laâp là. Taaĩ-hôk pat-íp iù tũk sei nĩn, chung-hôk pat-íp iù tũk lũk nĩn, siú-hôk pat-íp iù tũk lũk nĩn. Hai m̄-hai à?

Cheung Sheũng-Wai: Hai à. P'ó-t'ung lai kóng, chĩng-foó ch'ut ts'in* paân kè hôk-haaù tsaũ kiũ tsô kung-laâp hôk-haaù. Sz-yân ch'ut ts'in* paân kè tsaũ kiũ tsô sz-laâp hôk-haaù. Kung-laâp hôk-haaù t'ung sz-laâp hôk-haaù kè m̄-t'ũng ch'ue pat-kwòh hai kan-kuĩ king-fai loi-uên i tĩng kè che. Chũng yaũ à, hai Chung-kwòk hôk-haaù tũk shue iù haaù yâp hôk shĩ, haaù-kwòh shĩ, kaũ tsz-kaak là chỉ chũn yâp hôk tũk shue kà..

P: Uē-kwòh hai kóm, hôk-haaù kè shui-chũn yat-tĩng hó ko là, hôk-shaang kè ch'ing-tô to iù hó ko chỉ tak kè là. Uē-kwòh hôk-shaang m̄-hai keĩ ts'ung-mĩng kè, kóm tsaũ hó naan yâp hó kè hôk-haaù tũk shue kà là. Kóm, tím hók-i lĩng-tò kaaù-yũk p'ó-p'in à.

C: Ni kòh tik-k'òk hai m̄n-t'ai. Ngõh-teĩ pat-fõng lai t'ó-lũn hã. Kan-kiũ Kaaù-Yũk Pô kè t'ung-kaĩ, Chung-Kwòk yaũ saam-fân chi i kè yân-haũ hai m̄n-maang. Chĩng-foó iù pò-kaũ ni chũng ts'ing-yĩng, iù tsik-kĩk sò-ch'ui m̄n-maang. Kân-loĩ chĩng-foó i-king shat-shi k'eũng-pik kaaù-yũk, i siú-hôk kaaù-yũk wai kei-poón. T'ũng-shĩ chĩng-foó hai kòk shue ch'it-laâp hó toh hôk-haaù, koi-shĩn kaaù-ts'oi t'ũng fòh-ch'ing, ts'oi-yũng san-shik kaaù-shaũ faat. Kóm, kók ti i-t'ũng, yat tò-chòh yâp hôk nĩn-sui shĩ, tsaũ yaũ kei-ooĩ tũk shue là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 22

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Kung-laâp hôk-haaû paau-k'oôt ti mi-yě hôk-haaû à?
- A. Paau-k'oôt kwòk-laâp, shaáng-laâp, shǐ-laâp, uên-laâp kè hôk-haaû.
- Q. Chung-hôk pat-îp iù tûk keí toh nĭn, siú-hôk pat-îp iù tûk keí toh nĭn à?
- A. Chung-hôk pat-îp iù tûk lûk nĭn, siú-hôk pat-îp iù tûk lûk nĭn.
- Q. Kóm, kung-laâp t'üng sz-laâp hôk-haaû yaũ ti mi-yě m-t'üng à?
- A. K'ui-tei kè m-t'üng ch'ue pat-kwòh haí kan-kui king-fai loi-uên í tĭng che.
- Q. Iù tím-yeüŋ* chí yâp-tak hôk-haaû tûk shue kà?
- A. Iù haaú yâp hôk shi, haaú-kwòh, kau tsz-kaak là chí chún tûk kà.
- Q. Kóm, Chung-Kwòk kè kaaü-yük p'ó-p'in m-p'ó-p'in à?
- A. M-p'ó-p'in.
- Q. Chung-Kwòk kè mán-maäng chím ts'üen-kwòk yan-haú keí fân chí keí à?
- A. Taaí-yeük* saam-fân chí í.
- Q. Kóm, uē-kwóh seúŋ sò-ch'ui mán-maäng, í-ka Chung-Kwòk ching-foó shât-shi mi-yě paân-faàt à?
- A. Shât-shi k'eüŋ-pik kaaü-yük.
- Q. K'eüŋ-pik kaaü-yük ĩ chung-hôk yik-waák ĩ siú-hôk wai kei-poón à?
- A. ĩ siú-hôk wai kei-poón.
- Q. ĩ-t'üŋ yat tò-chóh yâp hôk nĭn-sui tsaü iù hui tûk shue. Ni chúng kiü-tsô mi-yě kaaü-yük à?
- A. Ni chúng kiü-tsô k'eüŋ-pik kaaü-yük.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 23

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paāk Shiù-Kaaù: Ni kòh k'eūng-pik kaaù-yūk chái-tô chí hái hók-
i líng ti sai-man-tsaí tūk shue shik tsz̄. Yūng lai kaaù-
yūk ti i-t'ūng hái yaũ-haaũ kè. Taan-hái tui kòh ti m-shik
tsz̄ kè shing-nin yān yaũ tím à?

Cheung Sheūng-Wai: Sò-ch'ui mán-maāng kè paān-faāt yaũ hó toh.
Ch'ui-chòh k'eūng-pik kaaù-yūk chí ngoi, i-ka Chung-Kwòk
ching-foó seúng t'ui-haāng shě-ooi* kaaù-yūk. Ni kòh kaaù-
yūk kè mūk-tik hái líng mán-chùng shik sé, shik tūk, tsang-
ka k'ui-tei kè p'ó-t'ung sheūng-shik.

P: Shát-tsoi tím-yeūng* lai shát-in ni kòh shě-ooi* kaaù-yūk
à?

C: Kóng-hei-sheūng-lai tsaũ ch'eūng là. Ni kòh shě-ooi* kaaù-
yūk kè faān-wai hó kwóng-foót. Ching-foó ch'it-laāp toh
ti shing-yān hók-haaũ, pòk-mát uēn*, ngai-shūt koón, t'ō-
shue koón, yam-ngòk hei-k'êk uēn*, yaũ yūng tân-yīng t'ūng
mō-sin-tin kwóng-pòh kaaù-yūk tsit-mūk, yaũ tsó-chik laū-
tūng shik kè hei-k'êk paan hui kòk shue piú-in. Kóm-yeūng*,
yat-poon mán-chùng tsaũ hók-i hui ni ti tei-fong t'ai yě,
t'eng yě, hók yě. Líng k'ui-tei i-im mūk-shaũ, t'ūng-shi
faāt-shaang hing-ts'ui.

P: Ching-foó tui-ue mán-chùng kaaù-yūk to suēn nō-lík là. Sui-
in king-fai yaũ-haān, taan-hái ni chúng pat-wat-pat-naaũ
kè tsing-shān hái chik-tak sin-mô kè.

C: Hái à. Kaũ-shi ching-foó p'aaí hók-shaang ch'ut yeūng laū
hók. T'ūng ngoi-kwòk kaaù-oón hók-shaang, kaaù-oón kaaù-
shaũ. Ni ti faāt-yeūng Chung-Kwòk mán-fà kè kung-tsòk, toh-
shò hái k'aaũ Kaang-Tsz̄ P'ooi-Foón kè ts'in*. I-ka tsaũ m-
tak là, iù k'aaũ tsāng-uě kei-kam t'ūng tseúng-hók-kam lai
pó-chôn là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 23

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Yûng k'eûng-pik kaaü-yûk lai kaaü-yûk ti i-t'ûng yaü mǒ haaü à?
- A. Hó yaü haaü à.
- Q. Ni chúng kaaü-yûk chai-tô tui ti m-shik tsz kě shing-nin yān yaü tím à?
- A. M-hai kei hó. Ī-ka ching-foó t'ui-haang shě-ooi* kaaü-yûk lai pó-kaü ni chúng ts'ing-ying.
- Q. Shě-ooi* kaaü-yûk kě mûk-tik hai mi-yě à?
- A. Hai ling mǎn-chùng shik sé, shik tûk, tsang-ka k'ui-tei kě p'ó-t'ung sheung-shik
- Q. Kóm, Ching-foó iu ch'it-laâp toh ti mi-yě, ling ti mǎn-chùng hoh-ĩ huĩ kóh shue t'ai yě, t'eng yě, hók yě à?
- A. Iu ch'it-laâp toh ti shing-yān hók-haaü, pòk-mât uên*, t'ò-shue koón, yam-ngòk hei-k'êk uên*.
- Q. Ching-foó yaü yung mō-sin-tin kwóng-pòh t'ung k'eí-t'a kě mi-yě lai kaaü-yûk mǎn-chùng à?
- A. Yung tin-ying, lau-tung shik kě hei-k'êk paan.
- Q. Kaü-shi ching-foó p'aai hók-shaang ch'ut yeung lau hók hai k'aaü ti mi-yě ts'in* à?
- A. Hai k'aaü Kaang-Tsz P'ooi-Foon kě ts'in*.
- Q. T'ung ngoi-kwòk kaaü-oôn hók-shaang, kaaü-oôn kaaü-shaü yaü k'aaü pin ti ts'in* à?
- A. Yik-to hai k'aaü Kaang-Tsz P'ooi-foón kě ts'in*.
- Q. Ī-ka ni ti faat-yeung Chung-Kwòk mǎn-fà kě kung-tsòk toh-shò hai k'aaü mi-yě à?
- A. Ī-ka toh-shò hai k'aaü tsang-uě kei-kam t'ung tseung-hók-kam lai pó-chòh là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 24

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

- Paāk Sheûng-Kaaù: Lǒ-Cheung à, ngōh-teî lai k'ing hă Chung-Kwòk kè sz-faàt chai-tô. Hó mà?
- Cheung Sheûng-Wai: Hó à. Chung-Kwòk ĩ-wǒng to hai yat-kòh yān-chī kè kwòk-ka. ĩ-ka hai m-hai faàt-chī kè kwòk-ka à?
- P: Chung-Kwòk kwòh-hui, hǒh-ĩ wā hai ĩ yan chī kwòk. Ngōh seung-sùn, ĩ-ka iù ĩ faàt chī kwòk chỉ shik-hôp mǎn-chuê kung-wòh ching-t'ai là.
- C: Chung-Kwòk kè sz-faàt shám-p'òon kei-kwaan kiù-tsô mi-yě à?
- P: Kiù-tsô faat-uên*.
- C: Chung-Kwòk kè faat-uên* yǎu kei toh k'ap à?
- P: Yǎu saam k'ap, tsik-hai teî-fong faat-uên*, ko-táng faat-uên*, tsui ko faat-uên*. Ching yǎu haang-ching faat-uên*.
- C: Chung-Kwòk kè sz-faàt shám-p'òon chún shám kei toh ts'è à?
- P: Yat-poon lai kóng, chỉ chún shám leung ts'è. Uē-kwóh òn-kîn* m-hai kei ching-tai kè, tai-yat ts'è shám-p'òon tsaü hai teî-fong faat-uên* hoi shám. Tai-ĩ ts'è shám-p'òon hai ko-táng faat-uên*. Uē-kwóh òn-kîn* hai ching-tai kè, tsaü hai tsui ko faat-uên* chap-haang tai-saam shám. Uē-kwóh òn-ts'ing yǎu-kwaan ying-sê, shín-tung noi-luên, t'ung ngai-hoi kwòk-ka on-ts'uên kè, tsaü yǎu ko-táng faat-uên* chap-haang tai-yat shám, tsui-hai tsaü yǎu tsui ko faat-uên* chap-haang tai-ĩ shám là.
- C: Kóng tò ying-sê faat là. Shát-tsoi, sei-ying kè p'òon-k'uét iù yǎu pin-kòh kei-kwaan shám-hat chỉ hǒh-ĩ chap-haang à?
- P: Kan-kui ying-sê faat, sei-ying yat-ting iù king-kwòh Sz-Faàt Haang-Ching Pô shám-hat chỉ hǒh-ĩ chap-haang kè.
- C: Kóm, tui-ue mǎn-sê faat yǎu iù yǎu pin-kòh kei-kwaan shám-hat chỉ hau chỉ hǒh-ĩ p'òon-k'uét à?
- P: Yik-to, iù king-kwòh Sz-Faàt Haang-Ching Pô shám-hat chỉ hau chỉ hǒh-ĩ p'òon-k'uét kè.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 24

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Chung-Kwòk ĩ-wǒng ĩ faàt chí kwòk, yik-waâk ĩ yān chí kwòk à?
- A. ĩ-wǒng to hai ĩ yān chí kwòk.
- Q. ĩ-faàt chí kwòk shik m̄-shik-hôp mǎn-chuê kûng-wòh chǐng-t'ai kè kwòk-ka ne?
- A. Hó shik-hôp ă.
- Q. Chung-kwòk kè shám-p'oôn kei-kwaan kiù-tsô mi-yě à?
- A. Kiù-tsô faàt-uên*.
- Q. Chung-Kwòk kè faàt-uên* yaũ pin saam-k'ap à?
- A. Yaũ tei-fong faàt-uên*, ko-táng faàt-uên*, tsui ko faàt-uên* saam k'ap.
- Q. Uē-kwòh òn-kîn* m̄-hai kei chûng-taaî kè, tai-yat shám hai mi-yě faàt-uên* à?
- A. Tai-yat shám hai tei-fong faàt-uên*.
- Q. Tai-î shám ne?
- A. Tai-î shám hai ko-táng faàt-uên*.
- Q. Uē-kwòh òn-kîn* hai chûng-taaî kè, yaũ mi-yě faàt-uên* chap-haäng tai-saam shám à?
- A. Yaũ tsui ko faàt-uên* chap-haäng tai-saam shám là.
- Q. Mi-yě òn-kîn* yaũ ko-táng faàt-uên* chap-haäng tai-yat shám à?
- A. Uē-kwòh òn-ts'ing yaũ-kwaan ying-sz̄, shin-tung noi-luên t'ung ngai-hoi kwòk-ka on-ts'uên kè.
- Q. Sei-ying kè p'oôn-k'uet iũ yaũ pin-kòh kei-kwaan shám-hât chí hoh-ĩ chap-haäng à?
- A. Yaũ Sz-Faàt Haäng-Ching Pô shám-hât chi hau chí hoh-ĩ chap-haäng kè.
- Q. Kóm, tui-ue mǎn-sz̄ faàt kè iũ king-kwòh pin-kwòh kei-kwaan shám-hât chí hoh-ĩ p'oôn-k'uet à?
- A. Iũ king-kwòh Sz-Faàt Haäng-Ching Pô kè shám-hât chi hau chí hoh-ĩ p'oôn-k'uet kè.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 25

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paâk Sheûng-Kaaù: Uē-kwòh seúng yat-kòh kwòk-ka kè ching-chí hó, shě-ooi* kè fung-kei hó, tsaù yat-ting iù yaũ leung-hó kè sz-faät chai-tò là. Neí wá hai mà?

Cheung Sheûng-Wai: Kóm to hòh-í kóng-tak. Yat-poon lai kóng, faät-lút kè yě hai yung lai ch'ing-kaai ti m-hó kè yan kè. Taân-hai mooí kòh yan hai shě-ooi* sheung to iù shaú faät-lút kè haân-chai t'ung ts'oi-p'oôn kè.

P: Mò-ts'òh là. Kaù-shí Chung-Kwòk í yan chí kwòk. Hai ching-foó tsò sê kè koon-uên kè k'uên-lik kóm taaí. Í-ka yaũ-chòh Kung-Mò Yan-Uên Fung-Kei Ch'ing-Kaai Wai-Uên-Ooi*, lai ch'ing-kaai kòh ti mō-pai kè haang-ching koon-uên. Kóm tsaù hó tak toh là!

C: Ying-koi hai kóm tsò chí ngaam kè. M-chi ching-foó tui ti yan-faân* tím ne?

P: Ín-tsoi ching-foó koi-shín kaam-yük koón-leí kè paân-faät. Kaam-yük foó-ch'it i-uên*, t'ò-shue koón, wân-tung ch'eung, kung-ch'eung táng. Í-ch'é tui yan-faân* kè fàn-lín t'ung wai-shaang to hó chuê-í.

C: Koón-leí-tak keí chau-tò. K'ui-teí fàn-lín ti yan-faân* hòk mi-yě à?

P: K'ui-teí kaaù ti yan-faân* hòk tsò shaam, chik pò, chúng-chúng kè kung-ngai.

C: M-hó kóng kóm toh ni ti yan-faân* kè yě là. Ngòh t'eng-mán wá, kaù-shí Chung-Kwòk yaũ kòh Shing-Kat-Sz-Hón. K'ui taaí ti ping tá tò Au-Chau. K'ui ling-tò Mung-Koó mán-tsúk, kín-laáp yat-kòh taaí tai-kwòk. Kaù-king Mung-Koó hai pin shuè à?

P: Mung-Koó hai Chung-Kwòk chí pak. Ni ti sha-mòk kè teí-fong, uē leung shiú, hei-hau m-hó, m shik-í kaang-chung. K'ui-teí toh-shò hai í yaũ-múk wai shaang.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 25

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Uē-kwóh kwòk-ka kè sz-faät chai-tô hó, shě-ooi* kè fung-keí tsaü ooí tím à?
- A. Shě-ooi* kè fung-keí tsaü ooí hó là.
- Q. Yat-poon lai kóng, faät-lút hai yung lai ch'ing-kaai ti mi-yě yān à?
- A. Hai yung lai ch'ing-kaai ti m-hó kè yān.
- Q. Ni kòh Kung-Mô Yān-Uēn Fung-Keí Ch'ing-Kaai Wai-Uēn-Ooi* yung lai tsô mi-yě kà?
- A. Yung lai ch'ing-kaai kòh ti mǒ-pai kè haäng-ching koon-uēn.
- Q. Ī-ka ching-foó kè kaam-yük koón-leí paân-faät pei-kaaü ĩ-ts'in kè hó ti yik-waák wai ti à?
- A. Pēi-kaaü ĩ-ts'in kè hó tak toh.
- Q. Kaam-yük foô-ch'it-chóh ti mi-yě à?
- A. Foô-ch'it-chóh i-uēn*, t'ō-shue koón, wān-tung ch'eung, kung-ch'eung táng.
- Q. K'ui-tei yau kaaü ti yān-faân* hôk ti mi-yě kè kung-ngai à?
- A. Yau kaaü ti yān-faân* hôk tsô shaam, chik pǒ, chúng-chúng kè kung-ngai.
- Q. Shing-Kat-Sz-Hôn hai pin kwòk yān à?
- A. K'ui hai Chung-Kwòk kè Mung-Koó yān.
- Q. Mung-Koó hai pin shuě à?
- A. Hai Chung-Kwòk chi pak.
- Q. Kòh-shuě kè tei-fong t'ung hei-hau tím à?
- A. Hai sha-mòk kè tei-fong. Hei-hau m-hó.
- Q. Ni ti sha-mòk kè tei-fong m-shik-i kaang-chung. Kóm, k'ui-tei ĩ mi-yě wai shaang à?
- A. K'ui-tei toh-shò hai ĩ yau-múk wai shaang.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 26

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung Sheûng-Wai: Chung-Kwòk kè sai-pak pîn yaũ Mûng-Koó ko-uên. Hai sai-naãm pîn yaũ mi-yě ko-uên à?

Paák Sheûng-Kaaü: Yaũ Sai-Tsông ko-uên. Ni kòh hoh-í wâ-tak hai shai-kaai kè tai-yat ko-uên là.

C: Kòh shuê kè tei-fong tím à?

P: T'üng Mûng-Koó kè tei-fong to ch'a-m-toh là. Kòh shuê kè shaan yaũ ko, sha-mòk yaũ toh, hei-haũ yaũ m-hó. Yân-mãn to hai í yaũ-múk wai shaang. Í tsung-kaau chí kwòk.

C: Chung-Wā Mãn-Kwòk shing-laáp kè shi-haũ, Sai-Tsông t'üng Chung-Kwòk kè kwaan-hai tím à?

P: Kòh chên-shí, Sai-Tsông suen-pò t'uet-lei Chung-Kwòk í tük-laáp.

C: Haũ-loi tím à?

P: Haũ-loi, ching-foó t'üng Sai-Tsông kè kwaan-hai chük-tsím* koi-shin-chòh, pei-kaau í-ts'in hó-tak toh.

C: Sai-Tsông kè tei-fong kóm taaí, ngòh seung-sùn kòh shuê yaũ hó toh tei-fong mǒ yân chuê kè la. Kóm, ching-foó yaũ mǒ í mǎn hui kòh shuê à?

P: Hó naãn shât-haang kè. Tai-yat, tong-in hai kaaü-t'ung kw'an-naãn, t'üng-shí hai ching-chí sheung, king-t sai sheung to yaũ mǎn-t'ai. Kòh shuê hei-haũ m-hó, sha-mòk yaũ toh, pin-kòh seung hui à!

C: Kóm, Chung-Kwòk yaũ mǒ í mǎn hui tai-í ti tei-fong à?

P: Yaũ. Chung-Kwòk kè naãm fong yân hó tsó tsaü heung Tung-Naãm Á kòk kwòk í mǎn. Hòh-í wâ-tak paák-fân chí káu-sháp-káu tsoi ngoi-kwòk kè Chung-Kwòk yân to hai Kwóng-Tung yân, t'üng Fuk-Kin yân. Taan-hai k'ui-tei tò-shuê pei yân k'ei-shí. Wán shik m yung-í à!

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 26

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Chung-Kwòk kè Sai-Naam pîn yaũ mi-yě ko-uên à?
- A. Yaũ Sai-Tsông ko-uên.
- Q. Ni kòh ko-uên hóh m̄-hóh-ĩ wâ-tak haĩ shai-kaai sheung tsui ko kè à?
- A. Hóh-ĩ wâ-tak haĩ shai-kaai sheung kè tai-yat ko-uên là.
- Q. Sai-Tsông t'ung Mung-Koó kè tei-fong, hei-haũ tím à?
- A. Sai-Tsông kè, t'ung Mung-Koó kè to ch'a-m̄-toh, sha-môk toh, hei-haũ yaũ m̄-hó.
- Q. Sai-Tsông haĩ ĩ mi-yě chí kwòk à?
- A. ĩ tsung-kaaũ chí kwòk.
- Q. Tím kaai ĩ mán hui Sai-Tsông haĩ kóm naan shât-haang kà?
- A. Tai-yat, tong-in haĩ kaa-t'ung kw'ân-naan, t'ung-shi haĩ ching-chi sheung, king-tsaĩ sheung to yaũ mán-t'ai.
- Q. Chung-Kwòk yán hó tsó tsaũ heung pin shuê ĩ mán à?
- A. Hó tsó tsaũ heung Tung-Naam A ĩ mán.
- Q. Chung-Kwòk pin pîn kè yán tsui tsó heung ngoi-kwòk ĩ mán à?
- A. Chung-Kwòk kè naam fong yán.
- Q. Haĩ ngoi-kwòk kè Chung-Kwòk yán toh-shò haĩ Chung-Kwòk pin keĩ shaang kè yán à?
- A. Toh-shò haĩ Kwóng-Tung yán t'ung Fuk-Kin yán.
- Q. Taaĩ-yeük* yaũ paak-fân chi keĩ à?
- A. Taaĩ-yeük* yaũ paak-fân chi káu-shâp-káu haĩ Kwóng-Tung yán t'ung Fuk-Kin yán.
- Q. K'ui-teĩ tò-shuê peĩ yán k'ei-shi, wán shik yung m̄-yung-ĩ à?
- A. K'ui-teĩ wán shik m̄ yung-ĩ.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 27

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung Sheung-wai: Ti wā-k'iu tō-shuè pei yān k'ei-shī, yau ti kwok-ka shi-shi p'aaí wā. Kóm tím tak ká?

Paak Shiu-kaaü: I-ka ts'ing-ying pei-kaaü i-t's'in kē hó tak toh là. Taan-hai k'ui-tei iu shaang-ts'uēn, wai-yau yān hā.

C: Kóm, Chung-Kwok Ching-Foó tui k'ui-tei tím à?

P: Tong-in seung pō-oō ti wā-k'iu la. Taan-hai yau-shi kaan-chik seung pō-oō to mō paan-faāt ká.

C: Kóm, ti wā-k'iu tui tsz-kei kē kwok-ka tím à?

P: K'ui-tei hó oi kwok kē. Yan-wai pei yān k'ei-shī, tsaü seung tō tsz-kei kē kwok-ka là. K'ui-tei wán-tó ts'in*, tsaü ooi ti foón faan-hui tsip-tsaí k'ui-tei kē ts'an-shūk, yau-shi taaí-leung t'au tsz, pong-chōh Tsz-Yau Chung-Kwok kē kin-ch'it.

C: Ti hoi-ngoí wā-k'iu hai ni ti kóm kē waan-king chi hā, m-mōng-kei k'ui-tei kē ts'an-shūk, yau m-mōng-kei k'ui-tei kē kwok-ka. M-chi k'ui-tei tui-ue tsz-kei kē mán-fà, tsung-kaaü yau tím ne?

P: K'ui-tei ch'it-laap Chung-Man hōk-haaü, yung Chung-Man lai kaaü ti wā-k'iu tsz-tai. P'ó-t'ung lai kóng, Chung-Kwok yān tui tsung-kaaü sùn-yeung m-hai kei chūng-shī kē. Yau ti yān mi-yē kaaü to sùn.

C: Kóm, Chung-Kwok yān paaí tsó-sin hai m-hai yat-chung tsung-kaaü sùn-yeung à.

P: Hóh-í wā hai yat-chung haaü-tō, yik-to hóh-í-wā hai yat-chung kei-nim tsó-sin kē i-shik tung lūn-lei haang-wai kē piú-in.

C: Mi-yē kiú tsō lūn-lei à?

P: Tsik-hai kóng yān t'ung yān chi kaan kē kwaan-hai, hó-ts'z foō mō t'ung tsai nui*, cheung-foo t'ung t'aaí-t'aaí*, hing t'ung tai, tsz t'ung mooí* chi kaan kē kwaan-hai.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 27

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Ti Wā-K'iu pei yan k'ei-shī, Chung-Kwōk Ching-Foó tui k'ui-tei tím à?
- A. Tong-in seung pó-oô ti Wā-K'iu, taân-hai yaü-shī seung pó-oô to mô paân-faät.
- Q. Ti Wā-K'iu tui tsz-kei kē kwōk-ka tím à?
- A. K'ui-tei hó oi kwōk kē.
- Q. K'ui-tei ooí foón faan-hui Chung-Kwōk tsip-tsal pin-kōh à?
- A. K'ui-tei tsip-tsal k'ui-tei kē ts'an-shūk.
- Q. Ooí foón pei k'ui-tei kē foô mô, hai m-hai yat-chúng haaü-tô kē piú-in à?
- A. Hóh-í wā-tak hai yat-chúng haaü-tô kē piú-in.
- Q. P'ó-t'ung lai kóng, Chung-Kwōk yan tui tsung-kaaü sün-yeüŋ chüŋ m-chüŋ-shī à?
- A. M-hai kei chüŋ-shī.
- Q. Kóm, paai tsó-sin hai yat-chúng mi-yě kē piú-in à?
- A. Hai yat-chúng kei-nim tsó-sin kē piú-in, yik-to hóh-í wā hai yat-chúng lün-lei haäng-wai kē piú-in.
- Q. Kóm, paai tsó-sin hóh-í wā-tak hai haaü-tô mã?
- A. Hóh-í wā-tak.
- Q. Mi-yě kiü tsô lün-lei haäng-wai à?
- A. Yan t'ung yan chi kaan kē kwaan-hai hóh-í wā-tak hai lün-lei.
- Q. Foô mô t'ung tsai nüi*, hing tai t'ung tsz mooí* chi kaan kē kwaan-hai kiü tsô mi-yě à?
- A. Kiü tsô lün-lei.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 28

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paāk Shiù-Kaaù: I-ka ngōh-teī lai kóng hă kwaan-ue Tsž-Yaū Chung-Kwòk kè chìn-taù lîk, hó mà?

Cheung Sheung-Wai: Hó à. Tui-ue ni kòh mân-t'ai, ngōh shât-tsoī m-hai keī ts'ing-ch'òh. Taân-hai ngōh-teī pat-fōng kaa-u-ôn hă nei t'ung ngōh shòh chi kè yě, taaī-k'oi* kóm t'ó-lún hă to keī hó kè.

P: Chung-Kwòk Lûk-Kwan kè tsó-chik t'ung Meī-Kwòk kè hai m-hai yat-yeung kà?

C: Ch'a-m-toh to hai yat-yeung là. In-tsoī Meī-Kwòk hai mât-tsz sheung kòk fong-mîn to pong-chòh Tsž-Yaū Chung-Kwòk, fōng-ue Chung-Kwòk Kung-Ch'aan Tóng ts'am-leuk T'oi-Waan. Hai fàn-lîn sheung, tsó-chik sheung, chong-peī sheung, toh-shò to ts'oi-yung Meī-Kwòk fong-shik t'ung keī-shût là.

P: Meī-Kwòk kung-k'ap ti mi-yě peī Tsž-Yaū Chung-Kwòk Ching-Foó à?

C: K'ui-teī yung shuen t'ung fei-kei wân-chòh hó toh fei-kei, ch'ung p'aaù, t'ung k'ei-t'a san shik kè chong-peī peī Tsž-Yaū Chung-Kwòk Ching-Foó. Taân-hai yau ti hing ping-hei hai tsž-kei chai-tsò kè.

P: Ue-kwòh k'ui-teī yung Meī-Kwòk chai-tsò kè ping-hei, tong-in* hai yau Meī-Kwòk kwan-sž yân-uên kaaù k'ui-teī tím-yeung* yung ni ti ping-hei là, hai mà?

C: Tong-in* hai là. Meī-Kwòk p'aaì-chòh ti kwan-sž yân-uên, t'ung keī-shût yân-uên hui T'oi-Waan lai fàn-lîn T'oi-Waan kè kwan-tui*. Meī-Kwòk hai Tsž-Yaū Chung-Kwòk kè kwan-lîk sheung, king-tsal sheung, ching-chi sheung yau hó taaī kè kung-hin.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 28

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Chung-Kwòk Lûk-Kwan kè tsó-chik t'üng Meï-Kwòk kè hai m-hai yat-yeüng à?
- A. Ch'a-m-toh to hai yat-yeüng là.
- Q. Meï-Kwòk pong-chòh Tsz-Yau Chung-Kwòk fong-ue pin-kòh ts'am-leük T'oi-Waan à?
- A. Fong-ue Chung-Kwòk Kung-Ch'aan Tông ts'am-leük.
- Q. I-ka T'oi-Waan Kwan-tui* tak-tó pin kwòk kè kwan-sz yan-uên chí-tô à?
- A. Tak-tó Meï-Kwòk kwan-sz yan-uên kè chí-tô.
- Q. Tim-kaaí iù Meï-Kwòk yan lai chí-tô k'ui-teí à?
- A. Yan-wai Meï-Kwòk hai mat-tsz sheung kòk fong-min pong-chòh Tsz-Yau Chung-Kwòk, fong-ue Chung-Kwòk Kung-Ch'aan Tông ts'am-leük.
- Q. Meï-Kwòk kung-k'ap ti mi-ye peí Tsz-Yau Chung-Kwòk à?
- A. Peí ti fei-kei, ch'üng p'aaü táng.
- Q. Taan-hai yau ti mi-ye ping-hei hai tsz-keí chai-tsô kè?
- A. Yau ti hing ping-hei hai k'ui-teí tsz-keí chai-tsô kè.
- Q. Pin-kòh kaaü k'ui-teí yung ni ti Meï-Kwòk chai-tsô kè ping-hei à?
- A. Meï-Kwòk kwan-sz yan-uên, t'üng keí-shüt yan-uên kaaü k'ui-teí.
- Q. Meï-Kwòk Ching-Foó p'aaí-chòh ti kwan-sz yan-uên t'üng keí-shüt yan-uên hui T'oi-Waan tsô mi-ye à?
- A. Hui T'oi-Waan fan-lin kwan-tui*.
- Q. Kóm, pin kwòk tui Tsz-Yau Chung-Kwòk yau hó taaí kè kung-hin à?
- A. Tong-in* hai Meï-Kwòk la.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 29

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paāk Shiù-Kaaù: Sui-in i-ka TsZ-Yaü Chung-Kwòk tak-tó Meï-Kwòk oon-chòh, m-chi k'ui-tei hóp m-hóp-tsoók ne?

Cheung Sheung-Wai: In-tsoi TsZ-Yaü Chung-Kwòk t'ung hai T'oi-Waan kè Meï-Kwòk kwan-sZ yan-uên mât-ts'it hóp-tsoók. Tong-in*, yaü yan pong hai kík chi hó, taân-hai tsZ-kei yik iù tâk-pit nõ-lík lai uên-shing yâm-ming chi tak ká.

- P: Hai à. I-ka TsZ-Yaü Chung-Kwòk sui-iù taaì-leung kè kwan-sZ chong-peì, t'ung kei-shút yan-uên. K'ui-tei yaü-chòh ni ti pit-iù t'iu-kín* chi haü, tsaü iù tsik-kík fân-lín yan-ts'oi là, hai m-hai à?
- C: Hai à. Meï-Kwòk kwan-sZ yan-uên t'ung yaü king-ìm kè kei-shút yan-uên chi-tò k'ui-tei. Kaaù ti kwan-koon hók-shaang shai fei-kei, sau-ching fei-kei, yung kòk chung san shik kè ping-hei. Ni ti hók-shaang tsaáp-chung tsing-shán, shi-shi to iù kei-tak fòh-ch'ing. Ni ti hók-shaang tseung-loi yaü iù kaaù tai-i ti san kè hók-shaang. Kóm, ling-tò taaì-ka to yaü kei-ooi hók.
- P: I-ka k'ui-tei tui fân-lín kung-tsoók tím à?
- C: Yat-poon lai kóng, k'ui-tei yung yaü tsaáp-chung yaü shat-t sai kè fân-lín kai-waák.
- P: Mi-yě kiù tsô yaü tsaáp-chung yaü shat-t sai kè fân-lín kai-waák à?
- C: Tsik-hai kan-kui shat-t sai tsòk-chin kè t'iu-kín*, tseung hai paan-fóng* hai kaaù-lín ch'eung hók-tò kè yě lai shat-haang shi-ìm. Kóm-yeung* hoh-i ling-tò k'ui-tei ts'ui-shi hoh-i tsòk-chin.
- P: Oh, ngòh ming-paák là. Taan-túk yaü kwan-sZ sheung-shik hai m-kaü kè, chung hai iù shat-t sai shi-ìm chi tak.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 29

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. TsZ-Yaū Chung-Kwòk tak-tó pin kwòk oōn-chōh à?
- A. Tak-tó Meī-Kwòk kè oōn-chōh.
- Q. K'uī-teī hōp m-hōp-tsòk à?
- A. K'uī-teī hó hōp-tsòk.
- Q. K'uī-teī t'ūng pin-kòh māt-ts'it hōp-tsòk à?
- A. T'ung hai T'oi-Waan kè Meī-Kwòk kwan-sZ yān-uēn māt-ts'it hōp-tsòk.
- Q. Uē-kwóh yaū yān pong-chōh neī, kaaù neī kè shī-haū, neī iù tím-yeūng* hōk à?
- A. Iù tsaāp-chung tsing-shān, nō-līk ti hōk, shī-shī to iù kei-tak fòh-ch'ing.
- Q. Pin-kòh kaaù ti TsZ-Yaū Chung-Kwòk kwan-koon hōk-shaang shai fei-kei, t'ūng sau-ching fei-kei à?
- A. Meī-Kwòk kè kwan-sZ yān-uēn t'ūng yaū king-īm kè kei-shūt yān-uēn.
- Q. Pin-kòh kaaù k'uī-teī yūng kòk chúng san shik kè ping-hei à?
- A. Yīk-to hai Meī-Kwòk yān kaaù k'uī-teī.
- Q. K'uī-teī yaū-chóh kwan-sZ sheūng-shik tsaū kau là, hai mà?
- A. M-hai, chúng meī kau à.
- Q. Kóm, chúng iù tím à?
- A. K'uī-teī iù kan-kui tsòk-chìn kè t'iu-kīn*, tseung paan-fōng* shóh hōk kè yē lai shāt-haāng shī-īm.
- Q. Uē-kwóh seúng līng-tò k'uī-teī ts'ui-shī hōh-ī tsòk-chìn tsaū iù yūng mi-yē kè fàn-līn kai-waāk à?
- A. K'uī-teī yūng yaū tsaāp-chung yaū shāt-tsaī kè fàn-līn kai-waāk.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 30

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

- Paāk Shiù-Kaaù: Neĩ t'au-sin shòh kóng kè T'oi-Waan Meĩ-Kwòk kwan-sz t'ung keĩ-shùt yān-uēn, hai m-hai chí T'oi-Waan Meĩ-Kwòk Kwan-Sz Koò-Mān T'uēn kè yān-uēn à, sheung-wai?
- Cheung Sheung-Wai: Hai à, shiù-kaaù. K'ui-teĩ kè kung-tsòk tui T'oi-Waan yaũ hó taaĩ kè kung-hin, yaũ-k'ei-shĩ hai kwan-sz fong-mīn, hai mà?
- P: Neĩ kóng-tak tui là. Ī-ka T'oi-Waan Mō-Chong Pō-Tui* kè tsó-chik, fàn-līn, t'ung chong-peĩ to ĩ-king Meĩ-Kwòk fà, piu-chún fà. Īn-tsoĩ Tsz-Yaũ Chung-Kwòk kwan-tui* shat-lík kau, chin-tau lík k'eung, shing wai tsoĩ Á-Chau sheung yat-chi shaang-lík kwan.
- C: Kóng-tò T'oi-Waan Kwan-Tui* Meĩ-Kwòk fà ni yat fong-mīn, ngòh tsaũ m-kóm lō-tsó kóm hā yat-kòh kit-lūn. Sui-īn hai yaũ kóm kè ts'ui-heung, taan-hai ngòh seung-sùn Chung-Kwòk Kwan-Tui* i-īn yaũ k'ui-teĩ kè ch'uēn-t'ung chai-tō. Lai-uē, kwan-tui* lui-pīn kè ching-kung à, kaaù-shùt à, tsaũ m-t'ung Meĩ-Kwòk kè là.
- P: Neĩ m-hó ng-ooĩ à. Sui-īn kòh mēng* kiù tsō ching-kung, taan-hai yaũ hó toh teĩ-fong t'ung yaũ ti Meĩ-Kwan ch'aam-maũ yām-mō hai hó seung ts'z kè. Kóng-tò kaaù-shùt fong-mīn, sui-īn yaũ ti i-īn hai yung Tak-Kwòk kaaù-shùt, taan-hai hai fàn-līn sheung t'ung tsó-chik sheung to ĩ-king Meĩ-Kwòk fà.
- C: Neĩ kóng-tak to keĩ yaũ kan-kuĩ kè. T'oi-Waan Kwan-Tui* ping-uēn kóm taaĩ. Hai fàn-līn sheung, koi-p'īn sheung to keĩ naan kè pòh, neĩ wā hai mà?
- P: Tong-īn* la. Ni ti tsaũ iù t'ai k'ui-teĩ kè tsó-chik nāng-lík, kung-tsòk tsing-shān, t'ung kwan-sz kaaù-yūk lai ts'au là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 30

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. T'oi-Waan yaũ mi-yě kè kwan-sz̄ koò-mân t'uēn à?
- A. Yaũ Meĩ-Kwòk Kwan-Sz̄ Koò-Mân T'uēn.
- Q. K'uĩ-teĩ kè kung-tsòk tui T'oi-Waan hai pin yat fong-mîn yaũ hó taaĩ kè kùng-hìn à?
- A. Yaũ-k'ei-shĩ hai kwan-sz̄ fong-mîn.
- Q. Kóm, ĩ-ka T'oi-Waan kè Mõ-Chong Pô-Tuĩ*, hai tsó-chik, fàn-lîn, t'ung chong-peĩ sheung shaũ-chóh pin kwòk kè ying-heung à?
- A. Shaũ-chóh Meĩ-Kwòk kè ying-heung.
- Q. Kóm, ĩn-tsoĩ T'oi-Waan Kwan-Tuĩ* kè shât-lík, t'ung chìn-taũ lík tím à?
- A. K'uĩ-teĩ kè shât-lík kau, chìn-taũ lík k'eung.
- Q. ĩ-ka T'oi-Waan Kwan-Tuĩ* hai m̄-hai uēn-ts'uēn ts'ui-heung Meĩ-Kwòk fà à?
- A. Sui-ĩn yaũ kóm kè ts'ui-heung, taan-hai ngõh m-kóm lõ-ts'ó kóm hã yat-kõh kit-lũn.
- Q. Tím-kaaĩ ne?
- A. Yan-waĩ k'uĩ-teĩ kè kwan-tuĩ* lui-pĩn yaũ ching-kung.
- Q. Meĩ-Kwòk Kwan-Tuĩ* yaũ mõ ching-kung à?
- A. Mõ ching-kung.
- Q. Hai Meĩ-Kwan lui-pĩn kè ch'aam-maũ yãm-mõ t'ung ni ti ching-kung kè seung m̄-seung ts'z̄ à?
- A. Yaũ ti teĩ-fong hai hó seung ts'z̄ kè.
- Q. T'oi-Waan Kwan-Tuĩ* ping-uēn kóm taaĩ, neĩ koó hai fàn-lîn, koi-p'in sheung hõh m̄-hõh-ĩ hai tuēn k'ei noi uēn-shing yãm-ming ne?
- A. Ni ti tsaũ iù t'ai k'uĩ-teĩ kè tsó-chik nang-lík, kung-tsòk tsing-shãn t'ung kwan-sz̄ kaaũ-yúk lai ts'au là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 31

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paāk Shiù-Kaaù: Ngõh seung-sùn fàn-lîn kwan-tui* pit-iù lîng-tò ti koon ping yaũ oi kwòk sz-seúng, yaũ pat-p'á sei kè tsing-shân, yaũ kei-shût king-îm. In-haũ chí hoh-î kóng-tò chín-shing kè sùn-nîm. Neĩ wá hai mà?

Cheung Sheung-Wai: Neĩ kóng-tak tui. Kwan-yân tai-yat iù m-p'á sei. Hai kè, yaũ-chòh sz-seúng t'ung king-îm, chí hoh-î yaũ paân-faát tui-foô tik-yân. Taân-hai yaũ iù m-p'á sei chí hoh-î yaũ chín-shing kè sùn-nîm à.

P: Kóm, yaũ mi-yě kè paân-faát lai fàn-lîn ch'ut ti kóm kè yân-ts'oi à?

C: Ūe-kwóh seúng p'ooi-yeung yân-ts'oi, tsui kei-poón kè paân-faát chûng hai yaũ kaaù-yük fong-mîn tsô hei.

P: Ī-ka Tsê-Yaũ Chung-Kwòk kè kwan-sê kaaù-yük tím à?

C: Yaũ kòh Kwan-Sê Kaaù-Yük Wai-Uên Ooi* foô-chaák kwan-sê kaaù-yük kung-tsòk. Kwan-sê hòk-haũ yaũ kwan-koon hòk-haũ t'ung ch'aam-maũ hòk-haũ lai fàn-lîn lúk-kwan, hoi-kwan, hung-kwan kè yân-ts'oi. Ni ti kwan haũ yaũ sei nîn kè fòh-ch'ing. Pat ip chi haũ, k'ui-tei tsaũ hoh-î shing wai kwan-koon là. Fòh-ch'ing paau-k'oót kung-foh, kei-haũ hòk, kwan-sê hòk táng kè yě. K'ui-tei chue-chung sz-seúng, kei-shût t'ung king-îm. K'ui-tei hai Tsê-Yaũ Chung-Kwòk tseung-loi kè lîng-tò-ché. Pat-p'á kaan-naân. Tuên-lîn shan sam, ts'ui-shi chún-peĩ.

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Fàn-lîn kwan-tuî* pit-iù lîng-tò ti koon ping yaũ mi-yě kè sz-seúng à?
- A. Iù yaũ oi kwòk kè sz-seúng.
- Q. Yaũ iù yaũ mi-yě kè tsing-shān t'ūng king-îm à?
- A. Yaũ iù yaũ pat-p'â sei kè tsing-shān, t'ūng keî-shût king-îm.
- Q. Yaũ-chóh ni ti sz-seúng, tsing-shān t'ūng king-îm, ín-haũ chì hōh-ī yaũ mi-yě kè sùn-nîm à?
- A. Īn-haũ chì hōh-ī yaũ chîn-shing kè sùn-nîm.
- Q. Ch'uī-chóh kwan-yān iù pat-p'â sei chi ngoī, chūng iù tím-yeúng* chì hōh-ī tuī-foò t'ik-yān à?
- A. Yaũ iù yaũ sz-seúng t'ūng king-îm.
- Q. Yaũ mi-yě kè kei-poón paān-faāt lai p'ooi-yeúng ti kóm kè yān-ts'oi à?
- A. Yaũ kaaù-yūk fong-mīn tsō heí.
- Q. Pin kòh wai-uēn ooī* foō-chaāk kwan-sz kaaù-yūk kè kung-tsòk à?
- A. Kwan-sz Kaaù-yūk Wai-Uēn Ooī*.
- Q. Yaũ mi-yě kwan-sz hōk-haaũ à?
- A. Yaũ lūk-kwan, hoi-kwan, hung-kwan kè kwan-koon hōk-haaũ, t'ūng ch'aam-maũ hōk-haaũ.
- Q. Ni ti hōk-haaũ yaũ kei-toh nīn kè fòh-ch'ing à?
- A. Yaũ sei nīn kè fòh-ch'ing.
- Q. Fòh-ch'ing paaù-k'oòt ti mi-yě à?
- A. Hó-ts'z kung-foh à, kei-haaĩ hōk à, kwan-sz hōk táng kè yě.
- Q. K'uī-teĩ chuè-chūng ti mi-yě kè fàn-lîn à?
- A. Chuè-chūng sz-seúng, keî-shût, t'ūng king-îm.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 32

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paāk Shiù-Kaaù: Ngõh-teî to kóng-kwòh, Tsê-Yaü Chung-Kwòk Kwan-Tui* lui-pîn yaü ching-kung tsó-chik, taân-hai Meî Kwan lui-pîn tsaü mǝ là. Kei-tak mã?

Cheung Sheung-Wai: Ngõh chûng kei-tak. T'ai lai sui-in hai kóm, taân-hai t'ung Meî Kwan Ch'aam-Maü yâm-mô seung ts'z kè teî-fong yaü hó toh.

P: Ni kòh ching-kung tsó-chik hai-t'ung shât-tsoi hai tím kà?

C: Taaî-k'oi* hai kóm kè, Kwòk-Fong Pô yaü yat-kòh Tsung Ching-Chi Pô, chue-ch'i hoî lûk hung kwan kòk pô-tui* kè ching-chi kung-tsòk.

P: Ni kòh Tsung Ching-Chi Pô yaü pin-kòh chi-fai à?

C: Tsung Ching-Chi Pô hai Kwòk-Fong Pô yat-kòh môk-liu taan-wai*, shaü Ch'aam-Maü Tsung Cheung kè ming-ling.

P: Kóm, hai pô-tui* lui-pîn kè ching-kung tsó-chik yaü tím à?

C: Yaü ching-chi môk-liu cheung, foô-chaak ch'ue-lei kòh kòh taan-wai* kè ching-chi sê-mô. K'ui chik-tsip yaü chi-fai koon chi-fai.

P: Chiù kóm lai t'ai, Ching-Chi Pô kè kung-tsòk faân-wai hó taaî kè la?

C: Hó taaî à. Paau-k'òt sam-chin, faân kaân-típ*, koon ping kè fuk-lei, t'ung k'ei-t'a kè kung-tsòk.

P: Tsung i in chi, k'ui-tei kè chue-iu yâm-mô hón-i wâ hai fong tip, pó-mât kím-ch'a, k'it-faât yam-maü oót-tung, fong-faân tik-yân fan-fà shaü-tuên, ka-k'eung chin-tau lik, p'ooi-yeung sê-hei táng kè yě.

C: Neî kóng-tak tui là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 32

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Tsê-Yaū Chung-Kwòk Kwan-Tui* yaū mǒ ching-kung tsó-chik à?
- A. Yaū ching-kung tsó-chik.
- Q. Meī Kwan yaū mǒ à?
- A. Mǒ ching-kung tsó-chik.
- Q. Taân-hai t'ūng Meī Kwan kè mi-yě yâm-mô yaū hó toh seung t'ūng kè teī-fong à?
- A. T'ūng Meī Kwan kè Ch'aam-Maū yâm-mô.
- Q. Mi-yě kei-kwaan chué-ch'i kòk pò-tui* kè ching-chi kung-tsòk à?
- A. Tsung Ching-Chi Pò.
- Q. Ni kòh Tsung Ching-Chi Pò shúk-ue mi-yě pò à?
- A. Shúk-ue Kwòk-Fong Pò.
- Q. Ni kòh pò hai Kwòk-Fong Pò yat-kòh mi-yě kè taan-wai* à?
- A. Hai Kwòk-Fong Pò yat-kòh môk-liū taan-wai*
- Q. Ni kòh pò yaū pin-kòh chí-fai à?
- A. Yaū Ch'aam-Maū Tsung-Cheung chí-fai.
- Q. Pò-tui* lui-pin kè ching-chi sê-mô yaū pin-kòh foô-chaak à?
- A. Yaū kòh kòh taan-wai* kè ching-chi môk-liū cheung foô-chaak.
- Q. Ching-Chi Pò kè kung-tsòk paau-k'òt ti mi-yě à?
- A. Paau-k'òt sam-chin, faán kaàn-típ*, koon ping kè fuk-leī t'ūng k'eī-t'a kè kung-tsòk.
- Q. K'ui-teī kè chué-iù yâm-mô hai mi-yě à?
- A. Hai fong tip, pò-mât kím-ch'a, fong-faân tik-yân fan-fà shaú-tuên, ka-k'eung chin-tau lik, p'ooi-yeung sê-hei táng kè yě.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 33

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paâk Shiù-Kaaù: Tsê-Yaü Chung-Kwòk yaü mi-yě kei-kwaan foô-
chaâk fân-lîn ni ti ching-kung yän-uên à?

Cheung Sheüng-Wai: Yaü Ching-Kung Kòn-Pô Hòk-Haaü.

P: Yaü mi-yě kè fân-lîn à?

C: Fân-lîn kè fòh-ch'ing to kei fuk-tsaâp kà. P'ó-t'ung lai kóng, ch'ui-chòh yaü t'ai-yük, san-män*, meï-shüt, yam-ngòk, tín-ying, hei-k'êk chi ngoi, chüng yaü chuen-íp fân-lîn sham-tsô fân-lîn.....

P: Kóm, yaü mǒ foô-nui tui* kè fân-lîn à?

C: Yaü à. K'ui-tei kè fân-lîn t'üng naäm-yän kè ch'a-m-toh.

P: Ngõh seung-sùn ni ti foô-nui tui* kè kung-tsòk tui p'ooi-yeüng sê-hei fong-mín yaü hó taaï kùng-hín, nei wâ hai mà?

C: Hai à, K'ui-tei yaü-shi ch'eüng koh pei ti ping t'üng mán-chüng t'eng, tsô hei pei k'ui tei t'ai. Yaü kaaù k'ui-tei shik tsê, ch'eüng koh. Kóm, k'ui-tei tsaü hóm-í tak-tó yat-chüng tsing-shán kè faai-lòk là.

P: Chüng yaü à, k'ui-tei tui kwan-yän kè fuk-lei, t'üng-maai kwan-yän kè t'aaï-t'aaï*, foô mǒ t'üng tsai nui* to yaü hó taaï kè oôn-chòh.

C: Nei kóng-tak tui là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 33

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Yaũ mi-yě kè hôk-haaũ foô-chaak fân-lîn ching-kung yân-uên kâ?
- A. Yaũ Ching-Kung Kôn-Pô Hôk-Haaũ.
- Q. Yaũ mi-yě kè p'ó-t'ung fòh-ch'ing à?
- A. Yaũ t'ai-yûk, san-mãn*, meĩ-shût, yam-ngôk, tân-ying, hei-k'êk.
- Q. Ch'ui-chòh ni ti fòh-ch'ing chi ngoi, chũng yaũ ti mi-yě kè fân-lîn à?
- A. Chũng yaũ chuen-íp t'ung sham-tsô fân-lîn.....
- Q. Yaũ mǒ foô-nuĩ tuĩ* kè fân-lîn à?
- A. Yaũ à.
- Q. K'ui-teĩ kè fân-lîn t'ung naãm-yân kè yaũ mǒ fan-pít à?
- A. Ch'a-m-toh to hai yat-yeung.
- Q. Foô-nuĩ tuĩ* kè kung-tsòk tuĩ pin yat fong-mĩn yaũ hó taaĩ kung-hĩn à?
- A. Tuĩ p'ooi-yeung sê-heĩ fong-mĩn.
- Q. P'ó-t'ung lai kóng, k'ui-teĩ tím-yeung* p'ooi-yeung sê-heĩ à?
- A. K'ui-teĩ ch'eung koh, tsô hei, ling tò ti ping t'ung mãn-chung tak-tó yat-chung tsing-shãn faai-lôk.
- Q. Yaũ kaaũ ti ping t'ung mãn-chung hôk mi-yě à?
- A. Yaũ kaaũ k'ui-teĩ shik tsê, ch'eung koh.....
- Q. Ch'ui-chòh ni ti kung-tsòk chi ngoi, k'ui-teĩ chũng iũ ták-pít pong pin ti yân à?
- A. Iũ oon-chòh kwan-yân kè foô mǒ, t'aaĩ-t'aaĩ*, t'ung tsai nuĩ* táng.
- Q. Kóm k'ui-teĩ tuĩ pin ti yân kè fuk-leĩ yaũ hó taaĩ kung-hĩn à?
- A. Tuĩ kwan-yân kè fuk-leĩ.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 34

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paâk Shiù-Kaaù: Tsê-Yaü Chung-Kwòk Ching-Foó tui wai-lò kwan-tui* kè kung-tsòk, chung m-chung-shi à?

Cheung Sheung-Wai: Tui-ue ni yat fong-min, kân-loi hó chung-shi à.

P: Yaü mi-yě kei-kwaan chuen tá-lei ni ti wai-lò kè kung-tsòk kà?

C: Yaü Kwan-Yan Chi Yaü Tsung Shě t'ung fan shě.

P: Ts'ing nei kóng hã là. K'ui-tei tim-yeung* hui wai-lò ti kwan-tui* à?

C: Wai-lò fong-shik tsaü toh là. K'ui-tei p'ò-t'ung to hai sùng ti shue-tsik, wâ*-pò, yat-sheung yung-pán t'ung shik-pán pei ti kwan-yan. Hai hong-lòk fong-min, yaü hei-k'ek, tin-ying, t'ai-yük kè yě.

P: Hó paân-faät à. Kóm-yeung* hoh-i t'ai-ko sê-hei, ling-tò k'ui-tei shan sam faai-lòk. Yaü hoh-i tsang-tsùn kwan mán kè kóm-ts'ing. Yaü ti mi-yě yan ts'aam-ka ni ti wai-lò kung-tsòk ne?

C: Mi-yě yan to yaü. Pat-kwòh, tui-ue kwan-tui* hong-lòk fong-min, tsaü toh-shò yaü ti ngai-yan, tin-ying ming-sing, t'ung shě-ooi* ming-laü lai taam-yám là.

P: Chan-hai kó m-tó i-ka ti Chung-Kwòk yan tui ti kwan-yan kè fuk-lei t'ung hong-lòk kóm chung-shi. Ngoh t'eng-mán wá, kau-shi, Chung-Kwòk yaü kui shuet-wá, "hó tsai m-tong ping". K'ui-tei i-wai tong ping hai yat-chung há-tang kè chik-íp.

C: Sui-in kau-shi yaü ti yan yaü kóm kè sz-seung, taân-hai i-ka m-t'ung kau-shi là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 34

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Kwan-Yān Chi Yaũ tsúng Shě chuen tá-leĩ ti mi-yě kung-tsòk à?
- A. Chuen tá-leĩ ti wai-lò kè kung-tsòk.
- Q. K'ui-teĩ wai-lò kè fong-shik yaũ hó toh, taān-hai p'ó-t'ung to hai sùng ti mi-yě peĩ ti kwan-yān à?
- A. Sùng ti shue-tsik, wâ*-pò, yāt-sheung yung-pán t'ung shik-pán peĩ ti kwan-yān.
- Q. Hai hong-lòk fong-mīn, yaũ ti mi-yě à?
- A. Yaũ hei-k'êk, tīn-yīng, t'ai-yūk kè yě.
- Q. Ni ti wai-lò kung-tsòk hōh-ĩ t'ai-ko mi-yě à?
- A. T'ai-ko sê-heĩ.
- Q. Yaũ hōh-ĩ tsang-tsùn pin-kòh t'ung pin-kòh kè kóm-ts'ing à?
- A. Tsang-tsùn kwan mán kè kóm-ts'ing.
- Q. P'ó-t'ung lai kóng, pin ti yān taam-yām kwan-tui* hong-lòk kung-tsòk à?
- A. Toh-shò yaũ ti ngai-yān, tīn-yīng mīng-sing t'ung shě-ooi* mīng-laũ lai taam-yām.
- Q. Ī-ka ti Chung-Kwòk yān tui ti kwan-yān fuk-leĩ peĩ-kaaũ ĩ-ts'in tím à?
- A. Chūng-shī-tak toh.
- Q. Kaũ-shī, Chung-Kwòk yān ĩ-wai tong ping hai yat-chung mi-yě kung-tsòk à?
- A. Hai yat-chung hā-táng chik-íp.
- Q. Neĩ kan-kuĩ ti mi-yě shuèt-wā, ĩ-wai k'ui-teĩ yaũ ti kóm kè sz-seung à?
- A. Kaũ-shī, Chung-Kwòk yaũ kuĩ shuèt-wā, "hó tsai m-tong ping".
- Q. Sui-in hai kóm, ĩ-ka ni chūng sz-seung t'ung kaũ-shī kè tím à?
- A. Ī-ka kè t'ung kaũ-shī kè m-t'ung là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 35

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paâk Shiù-Kaaù: Ī-ka ngōh-teī lai kóng-faan hă Tsž-Yaū Chung-Kwòk Hung-Kwan kè yě hó mã?

Cheung Sheûng-Wai: Hó à, hai kân-toī kè chin-chaang, Hung-Kwan pō-tui* uêt lai uêt kân-iù, ĩ-ch'ê Tsž-Yaū Chung-Kwòk Hung-Kwan hai hau-hei fan-foh, lik-sz mō kei ch'eûng, shōh-ĩ ching-foó tui ni yat fong-mîn kung-tsòk hai hó chûng-shī kè.

P: Ī-ka ti fei-kei uêt ch'ut uêt san, ti hei-ts'oi yaū kòm kwai, kâ-shai t'ûng shau-ching kè kei-shût yaū kòm fuk-tsaâp, fân-lîn to kei naan kè pòh.

C: Hai tsaū hai kè. Taân-hai tsž-ts'ûng tak-tó Meī-Kwòk kwan-sž sheûng, mat-tsz sheûng, kei-shût sheûng kòk fong-mîn kè oôn-chōh chi hau, Tsž-Yaū Chung-Kwòk Ching-Foó t'ûng hai T'oi-Waan kè Meī-Kwòk Kwan-Sž Kòo-Mân T'uên mat-ts'it hōp-tsòk, tsik-kik fân-lîn Hung-Kwan yān-ts'oi. Ī-ka hó yaū tsùn-pô, shing-tsik hōh-koon à.

P: Kòm, ti fei-kei, hei-ts'oi, t'ûng pò-yeûng kè yě to hai yaū pin kwòk kung-k'ap kâ?

C: Taaī p'ai hei-ts'oi t'ûng pò-yeûng kè yě to hai yaū Meī-Kwòk wân-lai kâ. Ni ti yě hai yûng lai fân-lîn T'oi-Waan kè chin-taū yān-uên. Tui Tsž-Yaū Chung-Kwòk tseung-loī faan-kung taaī-lûk t'ûng fong-uê Kûng-Ch'aân Tóng ts'am-leûk hai kik chûng-iù kè.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 35

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Hai kân-toi kè chìn-chaang, Hoi Lûk Hung Saam Kwan, pin yat kwan kè pô-tui* uêt lai uêt kân-iù à?
- A. Hung-Kwan pô-tui* uêt lai uêt kân-iù.
- Q. Tsê-Yaū Chung-Kwòk kè Hoi Lûk Hung Kwan, pin yat kwan kè lîk-sz tsui tuén à?
- A. Hung-Kwan kè lîk-sz tsui tuén.
- Q. Fàn-lîn Hung-Kwan yân-ts'oi yŭng m-yŭng-î à?
- A. Hó naan à.
- Q. Tím-kaaí kòm naan ne?
- A. Yan-wai fei-kei uêt ch'ut uêt san, hei-ts'oi yaū kwai, kà-shai t'ŭng shau-ching kè kei-shût yaū fuk-tsaâp.
- Q. Kóm, Tsê-Yaū Chung-Kwòk tak-tó pin kwòk kè oôn-chôh, chí hoh-î fàn-lîn Hung-Kwan yân-ts'oi à?
- A. Tak-tó Meï-Kwòk kè oôn-chôh chí hoh-î.
- Q. Ī-ka Tsê-Yaū Chung-Kwòk Ching-Foó t'ŭng pin kòh mât-ts'it hôp-tsòk à?
- A. T'ŭng hai T'oi-Waan kè Meï-Kwòk Kwan-Sê Koò-Mân T'uên hôp-tsòk.
- Q. Ī-ka Hung-Kwan fàn-lîn kè shing-tsik tím à?
- A. Shing-tsik hoh-koon, hó yaū tsùn-pô.
- Q. Ni ti fei-kei, hei-ts'oi t'ŭng pó-yeŭng kè yě hai yaū pin kwòk wân lai kà?
- A. Hai yaū Meï-Kwòk wân lai kà.
- Q. K'ui-tei wân kóh ti yě lai tsô mi-yě à?
- A. Hai yŭng lai fàn-lîn T'oi-Waan kè chìn-tai yân-uên.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 36

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paâk Shiù-Kaaù: Tsê-Yaü Chung-Kwòk Hung-Kwan kè kei-poón taan-wai* hai mi-yě à?

Cheung Sheûng-Wai: Kei-poón taan-wai* hai chung-tui, chung-tui chi hâ yaü saam-kòh fan-tui. Chung-tui chi sheûng yaü taaî-tui.

P: P'ó-t'ung lai kóng, Hung-Kwan yän-uën fan-hoi pin leüng taaî lui à?

C: Hòh-í wâ, fan wai hung-k'an yän-uën, t'ung tei-k'an yän-uën.

P: Hung-k'an yän-uën paau-k'oòt ti mi-yě yän-uën à?

C: Paau-k'oòt ti fei-haäng uën, lǐng-hǒng uën, ching-ch'aa't uën, kwang-chà uën, hung-chung yǐng-seüng* yän-uën, kei-kwaan-ts'eung-shaü, fei-haäng kei-haaî sê táng.

P: Tei-k'an yän-uën ne?

C: Ni ti hai pó-yeüng kung-tsòk yän-uën. Hó-ts'z kei-haaî sê, chong chà-taân* yän-uën táng.

P: Pin-kòh kaaù k'ui-tei kà-shai fei-kei t'ung pó-yeüng kè kei-shüt à?

C: Tsê-Yaü Chung-Kwòk yaü hung-kwan hòk-haaü lai fàn-lin ni ti yän-ts'oi. Yaü-shí yaü p'aaî hung-kwan yän-uën hui Meí-Kwòk shaü fàn. Hòk-shing ooi kwòk chi haü, tsaü kaaù-lin tai-í ti san kè yän-uën. Taân-hai shí-shí t'ung Meí-Kwòk Kwan-Sê Kòò-Mán T'uën mat-ts'it hóp-tsòk tak-tó k'ui-tei kaaù-lin t'ung chí-tô kòk chúng san-shik kè kei-shüt, ts'uk-tsùn fàn-lin kung-tsòk.

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Tŝ-Yaū Chung-Kwòk Hung-Kwan kè kei-poón taan-wai* hai mi-yě à?
- A. Hai chung-tuî.
- Q. Chung-tuî chi sheûng yaū mi-yě tuî à?
- A. Yaū taaî-tuî.
- Q. Chung-tuî chi hâ yaū mi-yě tuî à?
- A. Yaū saam-kòh fan-tuî.
- Q. Hung-Kwan yān-uēn fan wai pin leūng lui à?
- A. Fan wai hung-k'an yān-uēn t'ūng tei-k'an yān-uēn.
- Q. Pin ti hai hung-k'an yān-uēn à?
- A. Paaui-k'òt fei-haang uēn, lǐng-hōng uēn, kwang-chà uēn, ching-ch'aat uēn táng.
- Q. Pin ti hai tei-k'an yān-uēn à?
- A. Hó-ts'z̄ kei-haaî s̄z̄, chong-peî chà-taân* yān-uēn táng.
- Q. Tei-k'an yān-uēn taam-yâm ti mi-yě kung-tsòk à?
- A. K'ui-tei taam-yâm pó-yeūng kung-tsòk.
- Q. Tŝ-Yaū Chung-Kwòk Ching-Foó p'aaî Hung-Kwan yān-uēn hui pin kwòk shaū fàn à?
- A. Hui Meî-Kwòk shaū fàn.
- Q. Chung-Kwòk Hung-Kwan yān-uēn yaū tak-tó pin-kòh kaaù-lín san shik kè kei-shût à?
- A. Tak-tó Meî-Kwòk Kwan-S̄z̄ Koò-Mân T'uēn chí-tô t'ūng kaaù-lín.
- Q. Tŝ-Yaū Chung-Kwòk yaū mǒ kei-kwaan tsuen hai yūng lai kaaù-lín ni ti Hung-Kwan yān-uēn à?
- A. Yaū Hung-Kwan hôk-haaū táng.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 37

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paâk Shiù-Kaaù: Meĩ-Kwòk Kwan-Sz Koò-Mân T'uên kè yān-uēn kaaù
Tsž-Yaū Chung-Kwòk kè fei-haāng yān-uēn hôk mi-yě à?

Cheung Sheūng-Wai: Ni ti yaū king-īm kè Meĩ-Kwòk yān-uēn hai
fei-kei ch'eūng p'aaú-tô sheūng, hai paan-fōng* shuè chí-
tô ti ch'oh hôk kè yān-uēn tím-yeūng* heĩ-fei t'ūng kòng-
lôk. Kaaù-uēn ni ti yě chí haū, yaū kaaù kòk chúng hung-
chung chin-taù kè keĩ-shūt, tím-yeūng* t'au chà-taān*, wān-
yūng kei-kwaan ts'eung, līng-hōng kè sheūng-shik tāng.

P: K'ui-teĩ kaaù ti teĩ-k'an yān-uēn hôk mi-yě à?

C: Hai sau-leĩ kung-ch'óng luĩ-pīn, hai paan-fōng* shuè, ti
teĩ-k'an yān-uēn hôk tím-yeūng* sau-chīng fei-kei, t'ūng kòk
chúng pò-yeūng kè keĩ-shūt. K'ui-teĩ iù nō-līk hôk-tsaāp,
shī-shī to iù lei-yūng kei-ooĩ, shāt-teĩ yīng-yūng hai paan-
fōng* shuè hôk-tó-lai kè sheūng-shik.

P: Hung-k'an yān-uēn kè kung-tsòk chúng-iù ti, yik-waāk teĩ-
k'an yān-uēn kè chúng-iù ti à?

C: Kān-toĩ fei-kei uēt ch'ut uēt san. Hai kà-shai sheūng t'ūng
pò-yeūng sheūng to fei-sheūng fuk-tsaāp, shòh-ĩ tui pò-yeūng
t'ūng fei-haāng leūng fong-mīn to yat-yeūng kòm chuè-i. Iù
līng-tò fei-haāng on-ts'uēn, ts'ui-shī to hoh-ĩ heĩ-fei, ni
ti hai fei-sheūng chúng-iù kè pò-yeūng kung-tsòk.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 37

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Ti yaũ king-îm kè Meĩ-Kwòk yān uēn kaaũ Tsz̄-Yaũ Chung-Kwòk kè fei-haāng uēn hôk mi-yě à?
- A. Kaaũ k'uī-teĩ tím-yeũng* heĩ-fei t'ũng kòng-lòk.
- Q. Yaũ kaaũ k'uī-teĩ hôk mi-yě à?
- A. Yaũ kaaũ kòk chúng hung-chung chĩn-taũ keĩ-shũt.
- Q. K'uī-teĩ kaaũ ti kwang-chà uēn hôk mi-yě à?
- A. Kaaũ k'uī-teĩ tím-yeũng* t'aũ chà-taān*.
- Q. Kei-kwaan-ts'eung-shaũ hôk mi-yě à?
- A. K'uī-teĩ hôk tím-yeũng* wān-yũng kei-kwaan ts'eung.
- Q. Teĩ-k'ān yān-uēn hôk mi-yě à?
- A. K'uī-teĩ hôk tím-yeũng* sau-chĩng fei-kei t'ũng kòk-chúng pò-yeũng kè keĩ-shũt.
- Q. Iũ tím-yeũng* shĩ-îm hai paan-fōng* shuè hôk-tó-lai kè sheũng-shik à?
- A. Iũ shāt-teĩ yĩng-yũng chĩ yaũ haaũ-kwóh.
- Q. Tím-kaaĩ i-ka hung-k'ān t'ũng teĩ-k'ān kè kung-tsòk kòm fuk-tsaāp à?
- A. Kān-toĩ fei-kei uēt ch'ut uēt san, hai kà-shai wān-yũng sheũng t'ũng pò-yeũng sheũng to fei-sheũng fuk-tsaāp.
- Q. Tím-kaaĩ pò-yeũng kung-tsòk kòm chúng-iũ à?
- A. Iũ lĩng-tò fei-kei fei-haāng on-ts'uēn, t'ũng ts'uī-shĩ hòh-ĩ heĩ-fei.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 38

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paāk Sheung-Kaaù: Tsê-Yaü Chung-Kwòk yaü ti mi-yě fei-kei à?

Cheung Sheung-Wai: Yaü ch'üing-ying, chung-ying, t'üing hing-ying kè kwang-chà kei, yaü yaü k'ui-chük kei, chin-taü kei, foó-ch'ung kwang-chà kei, ching-ch'aat kei, t'üing wân-shue kei táng. Yaü ti hai löh-suên tseung fei-kei, yaü ti hai p'an-hei kei.

P: Kóm, Tsê-Yaü Chung-Kwòk kè Hung-Kwan shât-lík to kei sai-lei pòh. K'ui-tei hai fong-hung fong-mín yaü tím à?

C: T'oi-Waan kè fong-hung ch'it-peí to m-ts'òh. Tui-ue fong-hung chin-leük mán-t'ai, Tsê-Yaü Chung-Kwòk Hung-Kwan sz-ling pô t'üing Mei-Kwòk koò-mán mât-ts'it hóp-tsòk. K'ui-tei tseung tik-yán hung-tsaáp hoh-nang sing to in-kaü ts'ing-ch'òh, i-ting kai-waak wân-yung yan-lík t'üing mât-lík lai fong-ue hung-tsaáp.

P: K'ui-tei tím-yeung* t'ung-sùn à?

C: K'ui-tei ch'it yaü fong-hung ts'ing-pò möng, kòk tei-k'ui ch'it yaü Fong-Hung Sz-Ling Pô. Ni kòh pô t'üing Hung-Kwan chin-taü pô-tui*, ko-shê p'aaü pô-tui*, kòk fong-hung chaâm, taaí-ka luên-lòk t'ung-sùn. Shòh yaü king-kwòh T'oi-Waan ling-hung kè fei-kei to iü pò-kò ts'ing-ch'òh. Ching-ming chi haü, chi hoh-i t'ung-haang. Uë-kwòh hai tik-kei, tsaü iü tsik-haak t'ung-chi. Fong-Hung Sz-Ling Pô tsaü tsik-haak p'aaü chin-taü kei fei-tò ko-hung tsit-kik tik-kei. Ni ti yung-kóm kè yan-uên, ts'ui-shi chün-peí, fong-ue hung-tsaáp.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 38

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Ts̄-Yaū Chung-Kwòk yaū lōh-suēn tseúng t'ūng mi-yě shik kè fei-kei à?
- A. Yaū yaū p'ân-hei kei.
- Q. Yaū pin kei chúnng kè fei-kei à?
- A. Yaū ch'ūng-yīng, chung-yīng, t'ūng hing-yīng kè kwang-chà kei, k'ui-chūk kei, chin-taū kei, foó-ch'ung kwang-chà kei, ching-ch'aát kei t'ūng wân-shue kei táng.
- Q. Tui-ue fōng-hung kè mi-yě mân-t'ai, Hung-Kwan Sz-Ling Pô t'ūng pin-kòh hōp-tsòk à?
- A. Tuè-ue fōng-hung kè chin-leūk mân-t'ai, Hung-Kwan Sz-Ling Pô t'ūng Mei-Kwòk koò-mân mât ts'it hōp-tsòk.
- Q. K'ui-tei iù tseung mi-yě mân-t'ai in-kaū ts'ing-ch'òh?
- A. K'ui-tei tseung tik-yán hung-tsaáp hōh-nāng sīng in-kaū ts'ing-ch'òh.
- Q. In-kaū ts'ing-ch'òh chi haū, tsaū i-tīng tím tsô à?
- A. I-tīng kai-waāk wân-yūng yán-lík t'ūng mât-lík lai fōng-uē hung-tsaáp.
- Q. Hai T'oi-Waan kòk-tei ch'it-laáp-chòh ti mi-yě fōng-hung kei-kwaan à?
- A. Hai T'oi-Waan kòk-tei ch'it yaū Fōng-Hung Sz-Ling Pô, t'ūng fōng-hung chaām.
- Q. K'ui-tei kè ts'ing-pò mōng hai tím kà?
- A. Fōng-Hung Sz-Ling Pô t'ūng Hung-Kwan chin-taū pô-tui*, ko-shê p'aaū pô-tui* t'ūng kòk fōng-hung chaām taai-ka luēn-lòk t'ūng-sùn.
- Q. Uē-kwòh yaū fei-kei king-kwòh T'oi-Waan līng-hung, tím-yeūng* chi hōh-i t'ung-haāng à?
- A. Fei-kei iù pò-kò ts'ing-ch'òh, ching-mīng chi haū chi hōh-i t'ung-haāng.
- Q. Uē-kwòh hai tik-kei, tsaū iù tím à?

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 38

- A. Fōng-Hung Sz-Lîng Pô tsaû tsik-haak p'aaî chîn-taù kei
fei-tò ko-hung tsît-kik tîk-kei.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 39

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paâk Shiü-Kaaü: Neĩ hai T'oi-Waan t'ai-kwòh Tsž-Yaü Chung-Kwòk Mō-Chong Pō-Tui* yaü kaai meĩ à?

Cheung Sheung-Wai: Ngõh hai T'oi-Pak t'ai-kwòh là. Neĩ t'ai-kwòh meĩ à?

P: Ngõh to t'ai-kwòh là. Neĩ kòk-tak kòh ts'ž kè yaü kaai tím à?

C: Hó hó à. Hai T'oi-Pak, shing ts'in shing maân kè mán-chùng hai shuè t'ai yaü kaai. Tò-shuè to kìn-tó Suen-Chung-Shaan Sin-Shaang t'ung Tseung Tsung-T'ung kè seung*. Kòk pō-tui* t'ung kòk kwan-sž pō-moôn to yaü ts'aam-ka.

P: Hai à. Hai kaai shuè shing tui kè Hoĩ Lúk Hung Kwan kè kwan-koon shaang, kan-chuè yaü yaü shing tui kè pō-ping, hoĩ-kwan t'ung hung-kwan. Piú-in ch'ut k'ui-teĩ san kè tsing-shān. Neĩ t'ai-kìn mà?

C: Ngõh t'ai kìn. Hai haü-pin chùng yaü shēng tui kè chin-ch'e, taaĩ kè kwan-yung fòh-ch'e, tsž-tung taaĩ-p'aaü, chong-kaap pō-tui* täng. Hai ko-hung shuè shing tui kè p'ân-heĩ shik chin-taü kei, k'ui-chúk kei hó-ts'ž shim-tin kóm fei-lai fei-hui. K'ui-teĩ piú-in Tsž-Yaü Chung-Kwòk yān-lík t'ung mō-chong kè lík-leung.

P: Mō ts'òh là. K'ui-teĩ yaü kaai yaü-chòh kei kòh chung-t'au, tsaü tsaap-hòp hai kím-uêt teĩ-fong shuè, uè-peĩ kím-uêt t'ung t'eng Tseung Tsung-T'ung fàn-wā*. Kòk yaü-kwòk kè koon-uēn to hai shuè t'ai kím-uêt i-shik. Chan-hai hó t'ai là.

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Hai pin-shuè yaũ yaũ kaai à?
- A. Hai T'oi-Pak.
- Q. Yaũ kei toh yān hai shuè t'ai yaũ kaai à?
- A. Hai T'ai-Pak shing ts'in shing maan kè mǎn-chung.
- Q. Tò-shuè to kìn-tó pin-kòh kè seung* à?
- A. To kìn-tó Suen-Chung-Shaan t'ung Tseung Tsung-T'ung kè seung*.
- Q. Mi-yě pō-tui* ts'aam-ka kóh ts'è kè yaũ kaai à?
- A. Kòk pō-tui* t'ung kòk kwan-sz pō-moōn to yaũ ts'aam-ka.
- Q. Pin ti pō-tui* t'ung kwan-sz pō-moōn à?
- A. Hoi Lūk Hung Kwan kè kwan-koon shaang, yaũ yaũ shing tui kè pō-ping, chong-kaap pō-tui*, Hoi Kwan t'ung Hung-Kwan yān-uēn.
- Q. Yaũ ti mi-yě chong-peī à?
- A. Yaũ chin-ch'e, tsz-tung taai-p'aaù, taai kè kwan-yung fòh-ch'e t'ung fei-kei tang.
- Q. Pin chung kè fei-kei à?
- A. Yaũ chin-taù kei t'ung k'ui-chūk kei.
- Q. Yaũ-uēn kaai chi haũ, k'ui-tei tsaap-hòp hai pin-shuè à?
- A. Tsaap-hòp hai kím-uēt tei-fong shuè.
- Q. Hai kóh shuè tsô mi-yě à?
- A. Hai kóh shuè uē-peī kím-uēt t'ung t'eng Tseung Tsung-T'ung fàn-wâ*.
- Q. Yaũ mǎ ngoi-kwòk kè koon-uēn hai shuè à?
- A. Kòk yaũ-kwòk kè koon-uēn to hai shuè t'ai kím-uēt i-shik.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 40

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Tŝ-Yaū Chung-Kwòk Kè Chìn-Ŝ

Ts'uèt-Iù (Synopsis)

Cheung Sheung-Wai: Ngõh t'ai-kwòh yat-ch'ut tìn-yíng, kiù-tsô
Tŝ-Yaū Chung-Kwòk Kè Chìn-Ŝ. Neī t'ai-kwòh meī à?

Paak Shiù-Kaaù: Meī t'ai-kwòh à. Ts'ing neī kóng hã peī ngõh
t'eng, tak mà?

C: Tak. Ni ch'ut tìn-yíng kè noi-yüng taaī-k'oi hai kóm kè.
Yaū yat-chèk Meī-Kwòk hōng-hung mō-laâm wân-lai taaī-p'ai
hei-ts'oi. Ni ti māt-tsz tui Tŝ-Yaū Chung-Kwòk Kwan-tui*
kè fàn-lín t'üng pò-yeüng hai kík chi chüng-iù kè. Yaū
king-ím kè Meī-Kwòk yān-uēn hai shuè chüé-ch'i chí-tô kung-
tsòk. K'ui-teī kaaù ti hung-k'an yān-uēn kà-shai fei-kei,
chong chà-taân*, t'aū chà-taân táng kòk chüng keī-shüt.
Yaū kaaù ti teī-k'an yān-uēn shau-ching fei-kei táng kòk
chüng keī-shüt.

Tui-ue fōng-hung fong-mîn, k'ui-teī ch'it-laâp fōng-hung
ts'ing-pò mōng. Shòh yaū fei-kei king-kwòh T'oi-Waan ling-
hung to iù pò-kò ts'ing-ch'òh, ching-ming chi hau chi chün
t'ung-haäng.

Tui-ue pò-ping fong-mîn, k'ui-teī iù hôk-tsaâp wân-yüng loi-
fük ts'eung, pik-kik p'aaù chìn-ch'e táng kòk chüng ping-
hei.

Tui-ue hoi-kwan fong-mîn, k'ui-teī hôk-tsaâp, hōng-hoi, kung-
ch'ing, t'ung-sùn táng kòk chüng keī-shüt. In-tsaâp kè shi-
hau, hoi-kwan lük-chìn tui* ts'òh tang-lük t'eng, taaī-chòh
kân-toi ping-hei, yüng-kóm ts'in-tsùn, chím-ling chän-teī.

T'oi-Paak ti yān hai shuè t'ai yaū-kaai. Chung-Kwòk Mō-
Chong Pò-Tui* kòk pò-moön to yaū ts'aam-ka. Yaū-kaai chi
hau, k'ui-teī hui t'eng Tseung Tsung-T'ung fàn-wâ. Tsung-
i-in-chi, Tŝ-Yaū Chung-Kwòk tak-tó Meī-Kwòk kè oon-chòh.
K'ui-teī t'üng Meī-Kwòk Kwan-Ŝ Kod-Mân T'uēn māt-tsit
hòp-tsòk, tsaâp-chung tsing-shän, tsik-kík fàn-lín saam-
kwan, shing wai hai A-Chau yat-chüng wai-taaī chìn-tau lük.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 39

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Hai pin-shuè yaũ yaũ kaai à?
- A. Hai T'oi-Pak.
- Q. Yaũ kei toh yān hai shuè t'ai yaũ kaai à?
- A. Hai T'ai-Pak shing ts'in shing maān kè mān-chūng.
- Q. Tò-shuè to kīn-tó pin-kòh kè seung* à?
- A. To kīn-tó Suen-Chung-Shaan t'ūng Tseung Tsung-T'ung kè seung*.
- Q. Mi-yě pō-tuī* ts'aam-ka kóh ts'è kè yaũ kaai à?
- A. Kòk pō-tuī* t'ūng kòk kwan-sê pō-moōn to yaũ ts'aam-ka.
- Q. Pin ti pō-tuī* t'ūng kwan-sê pō-moōn à?
- A. Hoi Lūk Hung Kwan kè kwan-koon shaang, yaũ yaũ shing tuī kè pō-ping, chong-kaap pō-tuī*, Hoi Kwan t'ūng Hung-Kwan yān-uēn.
- Q. Yaũ ti mi-yě chong-peī à?
- A. Yaũ chīn-ch'e, tsê-tūng taaī-p'aaù, taaī kè kwan-yūng fòh-ch'e t'ūng fei-kei tāng.
- Q. Pin chūng kè fei-kei à?
- A. Yaũ chīn-taù kei t'ūng k'ui-chūk kei.
- Q. Yaũ-uēn kaai chi haũ, k'uī-teī tsaap-hòp hai pin-shuè à?
- A. Tsaap-hòp hai kīm-uēt teī-fong shuè.
- Q. Hai kóh shuè tsō mi-yě à?
- A. Hai kóh shuè uē-peī kīm-uēt t'ūng t'eng Tseung Tsung-T'ung fān-wā*.
- Q. Yaũ mō ngoī-kwòk kè koon-uēn hai shuè à?
- A. Kòk yaũ-kwòk kè koon-uēn to hai shuè t'ai kīm-uēt i-shik.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 40

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Tsê-Yaū Chung-Kwòk Kè Chìn-Sê

Ts'uet-Iù (Synopsis)

Cheung Sheung-Wai: Ngõh t'ai-kwòh yat-ch'ut tân-yíng, kiù-tso̍
Tsê-Yaū Chung-Kwòk Kè Chìn-Sê. Neī t'ai-kwòh meī à?

Paāk Shiū-Kaau: Meī t'ai-kwòh à. Ts'ing neī kóng hã peī ngõh
t'eng, tak mà?

C: Tak. Ni ch'ut tân-yíng kè noi-yüng taaī-k'oi hai kóm kè.
Yaū yat-chèk Meī-Kwòk hōng-hung mō-laâm wân-lai taaī-p'ai
hei-ts'oi. Ni ti māt-tsz tui Tsê-Yaū Chung-Kwòk Kwan-tui*
kè fàn-lín t'ung pò-yeüng hai kík chi chūng-iù kè. Yaū
king-ím kè Meī-Kwòk yān-uēn hai shuè chue-ch'i chí-tô kung-
tsòk. K'ui-teī kaaù ti hung-k'an yān-uēn kà-shai fei-kei,
chong chà-taân*, t'aū chà-taân táng kòk chūng keī-shūt.
Yaū kaaù ti teī-k'an yān-uēn shau-ching fei-kei táng kòk
chūng keī-shūt.

Tui-ue fōng-hung fong-mîn, k'ui-teī ch'it-laáp fōng-hung
ts'ing-pò mōng. Shòh yaū fei-kei king-kwòh T'oi-Waan ling-
hung to iù pò-kò ts'ing-ch'òh, ching-ming chi hau chi chún
t'ung-haang.

Tui-ue pô-ping fong-mîn, k'ui-teī iù hôk-tsaáp wân-yüng loi-
fuk ts'eung, pik-kik p'aaù chìn-ch'e táng kòk chūng ping-
hei.

Tui-ue hoi-kwan fong-mîn, k'ui-teī hôk-tsaáp, hōng-hoi, kung-
ch'ing, t'ung-sùn táng kòk chūng keī-shūt. In-tsaáp kè shi-
hau, hoi-kwan lûk-chìn tui* ts'òh tang-lûk t'eng, taaī-chòh
kân-toī ping-hei, yüng-kóm ts'in-tsun, chím-ling chān-teī.

T'oi-Paak ti yān hai shuè t'ai yaū-kaai. Chung-Kwòk Mō-
Chong Pô-Tui* kòk pô-moōn to yaū ts'aam-ka. Yaū-kaai chi
hau, k'ui-teī hui t'eng Tseung Tsung-T'ung fàn-wā. Tsung-
i-in-chi, Tsê-Yaū Chung-Kwòk tak-tó Meī-Kwòk kè oōn-chòh.
K'ui-teī t'ung Meī-Kwòk Kwan-Sê Kò-Mân T'uēn māt-tsit
hòp-tsòk, tsaáp-chung tsing-shān, tsik-kík fàn-lín saam-
kwan, shing wai hai A-Chau yat-chung wai-taaī chìn-taū lîk.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 40

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Ni ch'ut tîn-yîng kiù-tsô mi-yě mēng* à?
- A. Kiù-tsô Tsê-Yaū Chung-Kwòk Kè Chîn-Sê.
- Q. Yaū yat-chèk mi-yě laâm wân-lai taaî-p'ai hei-ts'oi à?
- A. Yaū yat-chèk hōng-hung mō-laâm wân-lai taaî-p'ai hei-ts'oi.
- Q. Ni ti mât-tsz hai yûng lai tsô mi-yě kà?
- A. Tui Tsê-Yaū Chung-Kwòk Kwan-tui* kè fàn-lîn t'ung pò-yeung hai hó chûng-iù kè.
- Q. Pin ti ngoi-kwòk yān hai T'oi-Waan chue-ch'i chí-tô kung-tsòk à?
- A. Yaū king-îm kè Meî-Kwòk yān.
- Q. K'uî-teî kaaù ti hung-k'an yān-uēn tsô mi-yě à?
- A. Kaaù ti hung-k'an yān-uēn kà-shai fei-kei, chong chà-taân*, t'au chà-taân* táng.
- Q. Kaaù ti teî-k'an yān-uēn tsô mi-yě à?
- A. Kaaù k'uî-teî shau-ching fei-kei táng.
- Q. Fei-kei king-kwòh T'oi-Waan kè lǐng-hung iù tím-yeung* chí hóh-í t'ung-haāng à?
- A. Iù pò-kò ts'ing-ch'oh, ching-ming chi hau chí chún t'ung-haāng.
- Q. Pô-ping iù shí-shí hôk-tsaâp wân-yûng mi-yě ping-hei à?
- A. Hôk-tsaâp wân-yûng loi-fûk ts'eung, pik-kik p'aaù, chin-ch'e táng.
- Q. Hoi-kwan hôk-tsaâp mi-yě à?
- A. K'uî-teî hôk-tsaâp hōng-hoi, kung-ch'ing, t'ung-sùn táng.
- Q. Tsê-Yaū Chung-Kwòk Mō-Chong Pô-Tui* to ts'aam-ka yaū-kaai, yaū-uēn-kaai chí-hau k'uî-teî tsô mi-yě à?
- A. K'uî-teî hui t'eng Tseung Tsung-T'ung fàn-wâ*.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 41

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

- Paâk Shiù-Kaaù: Ī-ka ngõh-teî tsoi lai k'ing hã Tsê-Yaü Chung-Kwòk kè Hoi-Kwan hó mà?
- Cheung Sheung-Wai: Hó à. Ngõh-teî tsaü taaî-k'oi kóm lai k'ing hã la.
- P: Tsê-Yaü Chung-Kwòk kè Hoi-Kwan k'eüng-taaî mà?
- C: Shât-lîk m-kaü Chan-hai sai-tak hoh-lin là.
- P: Hoi-ngôn sin kóm ch'eüng. Uë-kwòh mǒ k'eüng-taaî kè hoi-kwan, tui kwòk-fóng t'üng hoi sheung hong-íp, to kei naan tsô kè pòh.
- C: Kóng-tak tui là. Sheung ts'è Chung-Yat Chin-Chang faat-shaang kè shi-hau, Yat-Poon yung-yaü k'eüng-taaî hoi-kwan. Hoi chin mǒ kei noi che, Chung-Kwòk hoi-sheung kaau-t'ung tsaü pei fung-sòh-chòh, uen-hoi kòk tei to pei chin-ling-chòh là Hoi-Kwan shât-lîk m-kaü tsaü kóm pai là.
- P: Kóm tim-suèn-hó ne?
- C: Ching-foó tong-kúk pat-lau to kóm-yeung* seung. Taan-hai yat-kòh kung-íp m-faat-taat kè kwòk-ka, k'uet-fat foh-hòk kei-shüt yan-ts'oi, mat-tsz yaü m-kaü; kóm, yaü k'uet-sam i mǒ nang-lîk, seung shât-haang to haang m-t'ung ka.
- P: Chan-hai mǒ pó-kaü kè paan-faat a?
- C: Hó-ts'oi kân-loi Tsê-Yaü Chung-Kwòk tak-tó Meï-Kwòk oon-chòh. Meï-Kwòk sùng-chòh hó toh laam t'ëng pei Tsê-Yaü Chung-Kwòk.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 41

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Ts̄-Yaū Chung-Kwòk kè Hoi-Kwan k'eūng-taai mà?
- A. Chan-hai sai-tak hoh-lin là.
- Q. Sheūng ts'̄ Chung-Yât Chin-Chaang faat-shaang kè shi-hau pin-kwòk kè uēn-hoi kòk-tei pei chim-ling-choh à?
- A. Chung-Kwòk kè uēn-hoi kòk-tei.
- Q. Chung-Kwòk hoi-sheūng kaau-t'ung yaū tim à?
- A. Yaū pei fung-soh-choh.
- Q. Tim-kaaí kòm pai à?
- A. Yan-wai Chung-Kwòk Hoi-Kwan shat-lík m-kaú.
- Q. Kóm, ching-foó tong-kúk tim paan à?
- A. Yat-koh kung-íp m-faat-taāt kè kwòk-ka, yaū k'uet-sam i mō nāng-lík, seung shat-haang to haang m-t'ung kà.
- Q. Hó-ts'oi i-ka tak-tó pin-kwòk kè oon-choh à?
- A. Tak-tó Mei-Kwòk kè oon-choh.
- Q. Mei-Kwòk sùng-choh ti mi-yě pei Ts̄-Yaū Chung-Kwòk à?
- A. Sùng-choh ti laam t'ēng t'ūng k'eī-t'a mat-tsz pei Ts̄-Yaū Chung-Kwòk.
- Q. Kóm, i-ka Ts̄-Yaū Chung-Kwòk kè Hoi-Kwan shat-lík pei-kaau i-ts'in kè tim à?
- A. Pei-kaau i-tsin kè hó tak toh.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 42

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paâk Shiù-Kaaù: Kau-king Tsê-Yau Chung-Kwòk í-ka yau ti mi-yě
laâm-t'ěng à?

Cheung Sheung-Wai: Ngõh to m-hai kei ts'ing-ch'oh. Chiù ngõh
shoh chi kè, k'ui-tei chi-hai yau kei chék kau shik kè wai-
mit laâm, ts'un-yeung laâm, uë-lui t'ěng, ts'im-shui mō-
laâm, tang-luk t'ěng, pò-lui t'ěng tang, tun-wai* ying-in
m-kau.

P: K'ui-tei yau mō hong-hung mō-laâm, t'ung san shik kè ts'im-
shui t'ěng à?

C: Mō à. Ch'ung ts'un-yeung laâm to mô, hong-hung mō-laâm
tsau kang m-shai kóng là.

P: Kóm, Tsê-Yau Chung-Kwòk tui fân-lin-hoi-kwan yan-uën yau
mi-yě kè kui-t'ai kai-waak à?

C: Ching-foó ch'it-laap hoi-kwan kwan-koon hôk-haaü. Sei nin
fòh-ch'ing, paau-k'òot kung-ch'ing, kei-haaü hôk, hong-hoi
shut, t'ung-sun tang kè yě. Pat-íp chi hau, tsau shing wai
kwan-koon là. Yau-shi hin-sung hoi-kwan yan-uën hui Mei-
Kwòk sham-tsô. K'ui-tei t'ung k'ei-t'a kè kwan-tui* yat-
yeung kóm yau tsing-shan, shi-shi t'ung Mei-Kwòk Kwan-Sê
Kòo-Mân T'uën hôp-tsòk. Nò-lík hôk-tsaap san kè kei-shut,
t'ung-shi shat-tei ying-yung yau paan-fong* lui-pin tak-
lai kè sheung-shik, ts'ui-shi chun-peí tsòk-chin.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 42

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Tsê-Yaū Chung-Kwòk yaū ti mi-yě laâm t'ěng à?
- A. Yaū wai-mít laâm, ts'un-yeŭng laâm, uē-lui t'ěng táng.
- Q. Chûng yaū ti mi-yě laâm t'ěng à?
- A. Chûng yaū ts'im-shui mō-laâm, tang-lúk t'ěng, pò-lui t'ěng táng.
- Q. Yaū mō hōng-hung mō-laâm à?
- A. Mō à.
- Q. Kóm, Tsê-Yaū Chung-Kwòk laâm t'ěng kè tun-wai* kau m-kau à?
- A. Chûng meī kau à.
- Q. K'ui-teī kè hoi-kwan kwan-koon hôk-haaū yaū keī toh nin fòh-ch'ing?
- A. Yaū sei nin kè fòh-ch'ing.
- Q. Ni ti fòh-ch'ing paau-k'oòt ti mi-yě à?
- A. Paau-k'oòt kung-ch'ing, kei-haaī hôk, hōng-hoi shút, t'ung-sùn táng.
- Q. Tsê-Yaū Chung-Kwòk Ching-Foó, yaū-shi hín-sùng kwan-koon yān-uēn hui pin kwòk sham-tsò à?
- A. Hui Meī-Kwòk k'aū sham-tsò.
- Q. K'ui-teī toh-shò yung mi-yě kè hôk-tsaáp paân-faát à?
- A. K'ui-teī shât-teī ying-yung yaū paan-fōng* lui-pin tak-lai kè sheung-shik.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 43

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

- Paāk Shiù-Kaaù: Ī-ts'in ngōh-teī to kóng-kwòh hó toh kwaan-ue
Ts̄-Yaū Chung-Kwòk Lūk-Kwan kè yě, i-ka ngōh-teī tsoi lai
taaī-k'oi kóm kóng hã, hó mà?
- Cheung Sheūng-Wai: Hó à. Pat-fōng tsoi lai kóng hã, taaī-ka
kaau-oôn hã sheūng-shik.
- P: Ts̄-Yaū Chung-Kwòk Lūk-Kwan yaū ti mi-yě kè taan-wai* à?
- C: P'ó-t'ung lai kóng, yaū kwan-t'uēn, kwan, sz, t'uēn, ying,
lín, p'aaī, paan.
- P: Yaū mō tsaap-t'uēn kwan à?
- C: Yaū à. Ni kòh tsó-chik toh-shò hai chìn-shī chi yaū.
- P: K'uī-teī ts'oi-yūng mi-yě kè p'in-chai chai-tô à?
- C: Ts'oi-yūng saam-saam p'in-chai chai-tô. Tsik-hai yat-chi
kwan yaū saam kòh sz, yat-kòh sz yaū saam-kòh t'uēn.....
- P: Tsui ko kè kwan-ching kei-kwaan kiù-tsô mi-yě à?
- C: Kwòk-Fōng Pô. Ni kòh pô foô-chaak kwòk-fōng kè s̄-mô.
Taân-hai Ts̄-Yaū Chung-Kwòk kè Hoi Lūk Hung Kwan hai chik-
tsip yaū ts'aam-maū tsung-cheung chí-fai. Tsui ko ts'aam-
maū chi hã yaū yat-poon ts'aam-maū t'ūng tâk-íp ts'aam-maū.
- P: Yat-poon ts'aam-maū yaū ti mi-yě kè tsó-chik à?
- C: Yaū lūk-kòh t'eng: Tai-yat t'eng foô-chaak yān-s̄, tai-ī
t'eng foô-chaak ts'ing-pò, tai-saam t'eng foô-chaak tsòk-
chìn kai-waak, tai-sei t'eng foô-chaak k'ān-mô, tai-ŋ
t'eng foô-chaak kaau-yūk, fàn-lín, tai-lūk t'eng foô-chaak
in-kaù faat-chìn.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 43

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Tŝ-Yaū Chung-Kwòk Lûk-Kwan yaū ti mi-yě kè taan-wai*?
- A. Yaū kwan-t'uēn, kwan, sz, t'uēn, ying, lín, p'aaí, paan.
- Q. Yaū mǒ tsaâp-t'uēn kwan à?
- A. Hai chìn-shí chí yaū.
- Q. K'ui-tei ts'oi-yûng mi-yě kè p'in-chai chai-tô?
- A. Ts'oi-yûng saam-saam p'in-chai chai-tô.
- Q. Mi-yě kiù-tsô saam-saam p'in-chai chai-tô?
- A. Tsik-hai yat-chi kwan yaū saam-kòh sz, yat-kòh sz yaū saam-kòh t'uēn.....
- Q. Tŝ-Yaū Chung-Kwòk tsui ko kè kwan-ching kei-kwaan kiù-tsô mi-yě?
- A. Kiù-tsô kwòk-fōng pō.
- Q. Tŝ-Yaū Chung-Kwòk Hoi Lûk Hung hai chik-tsip yaū pin-kòh chí-fai?
- A. Chik-tsip yaū ts'aam-maū tsung-cheung chí-fai.
- Q. Tsui ko ts'aam-maū chi hâ yaū leung-kòh mi-yě ts'aam-maū à?
- A. Yaū yat-poon ts'aam-maū t'ung tâk-íp ts'aam-maū.
- Q. Yat-poon ts'aam-maū yaū kei kòh t'eng?
- A. Yaū lûk-kòh t'eng.
- Q. Tai-yat t'eng foô-chaak mi-yě à?
- A. Foô-chaak yān-ŝ kè yě.
- Q. Tai-î t'eng t'ung tai-saam t'eng ne?
- A. Tai-î t'eng foô-chaak ts'ing-pò kè yě Tai-saam t'eng foô-chaak tsòk-chìn kai-waak.
- Q. Tai kei t'eng foô-chaak kaaü-yük fàn-lîn à?
- A. Tai-nǚ t'eng.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 44

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paâk Shiù-Kaaù: Íp-foh yaũ pin keí chúnng à?

Cheung Sheung-Wai: Yaũ kwan-i, kwan-faàt, ts'aam-maũ, kwan-sui, kwan-haaí, ching-kung, shaú-i, ping-kung, foò-koon, pei-shue, kwan-yung keí-shút yán-uên t'ung kwan-yung mán-chik yán-uên táng.

P: Ping-foh ne?

C: Yaũ pô-ping k'è-ping, p'aaù-ping, chong-kaàp ping, kung-ping, t'ung-sùn ping, tsz-chung ping, hín-ping táng.

P: K'ui-teí yaũ mi-yě kè ping-heí t'ung taân-yeük à?

C: Yaũ hing-ping heí t'ung ch'ung ping-heí.

P: Yaũ ti mi-yě kè hing ping-heí à?

C: Hó-ts'ž, loi-fúk ts'eung, ts'ž-to, k'a-pán ts'eung, tsž-tung pô-ts'eung, ch'ung-fung ts'eung, hing kei-kwaan ts'eung, shaú-laũ-taân*, ts'eung-laũ-taân*, chuén-lün shaú-ts'eung táng.

P: Ch'ung ping-heí ne?

C: Hó-ts'ž, taaí-p'aaù, ka-nung p'aaù, p'ing-shê p'aaù, pik-kik p'aaù, fòh-tsin p'aaù, p'án-fòh heí, chin-ch'e fong-uê p'aaù, tsž-tung t'ui-tsùn p'aaù táng.

P: Kóm, Hing ping-heí t'ung ch'ung ping-heí yaũ mi-yě fan-pít à?

C: Taaí-t'ai lai kóng, hing ping-heí haí kòh-yán hoh-í kw'ai-taaí kè, haú-king mō ch'ung ping-heí kè kóm taaí.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 44

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Ching-kung, shaü-i, ping-kung hai shük-ue ping-foh yik-waäk ip-foh à?
- A. Hai shük-ue ip-foh kè.
- Q. Ip-foh chûng yaü pin kei chûng à?
- A. Chûng yaü kwan-i, kwan-faät, ts'aam-maü, kwan-sui, foò-koon, pei-shue t'üng kwan-yüng män-chik yän-uën tâng.
- Q. Pô-ping, p'aaü-ping, kung-ping t'üng k'ë-ping hai shük-ue pin yat foh à?
- A. Hai shük-ue ping-foh kè.
- Q. Ping-foh chûng yaü pin kei chûng à?
- A. Chûng yaü chong-kaap ping, tsz-chûng ping t'üng hün-ping tâng.
- Q. P'ó-t'ung lai kóng, ping-hei fan-hoi pin leüng-chûng à?
- A. Hing ping-hei t'üng ch'üng ping-hei.
- Q. Ts'z-to, loi-fük ts'eung, t'üng shaü-laü-taân* hai mi-yë ping-hei à?
- A. Hai hing ping-hei.
- Q. Chûng yaü ti mi-yë kè hing ping-hei à?
- A. Chûng yaü k'a-pan ts'eung, tsz-tüng pô-ts'eung, --chuén-lün shaü-ts'eung tâng.
- Q. Ka-nüng p'aaü, p'ing-shê p'aaü t'üng chin-ch'e fong-uê p'aaü hai mi-yë ping-hei à?
- A. Hai ch'üng ping-hei.
- Q. Chûng yaü ti mi-yë ch'üng ping-hei?
- A. Chûng yaü taaï-p'aaü, pik-kik p'aaü tâng.
- Q. Hing ping-hei t'üng ch'üng ping-hei yaü mi-yë fan-pit à?
- A. Hing ping-hei hai kòh-yän hoh-í kw'ai-taai kè, haü-king mǒ ch'üng ping-hei kè kòm taaï.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 45

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paâk Shiù-Wai: Kei shí hai Chung-Wá Mán-Kwòk Shing-Laâp Kei-Nim Yât à?

Cheung Sheung-Wai: Shâp-Uêt Shâp-Yât.

P: Hai kòh yât, yân-yân hai T'oi-Pak to hó ko-hing kè la?

C: Tong-in la. T'oi-Pak hai Tsê-Yau Chung-Kwòk kè kwòk-to. Mooi nin kòh yât to yau hing-chuk kè i-shik. Hai kòh yât kuí-haang yat-kòh chung-taai kè mǒ-chong pô-tui* kim-uêt lai. Tsít-múk paau-k'òot yau kaai, kwan-sê in-tsaâp tâng. Tseung Tsung-T'ung, Tseung Foo-Yân t'ung ching-foó kwan ching iù-yân to tò ch'eung chue-ch'i. Kim-uêt kè shí-hau, ts'uên-t'ai koon ping to heung Tsung-T'ung chi king lai.

P: Ts'ing nei leük-leük kóng hã saam kwan in-tsaâp ts'ing-ying, tak mã?

C: Tak. Ni ts'ê kè in-tsaâp, Tsê-Yau Chung-Kwòk kwan-tui* taai-hin shan-shau. In-tsaâp hai yau Hoi Lük Hung Luên-Hòp Chi-Fai Shòh chí-fai tsòk-chin. Tsoi In-Tsaâp Chi-Fai Koon chí-fai chi hã, kung-kik hoi-ch'i là. Hoi Lük Hung Kwan to hai tsòk-chin wai-chi. Hung-chung pô-tui* kóng-lòk chân-tei, p'aaù-ping faat p'aaù kwaang-kik mük-piu, p'aaù-fòh sai-lei. Pô-ping ying-ting mük-piu, yung-kóm ts'in-tsùn. Chin-tau kei piú-in king-yân kè ko-hung kei-shút t'ung tai-hung fei-haang, chik-shing fei-kei piú-in kau-sheung kung-tsòk. T'ung-shí hoi-kwan hip-tiu lük-kwan, hung-kwan tsòk-chin chi-oôn hoi-kwan lük-chin tui* tang lük. Ni ti hai mǒ-faân kè kwan-yân. K'ui-tei ch'ung-moôn chiu-hei, sê-hei ko, tsing-shan hó. Tsê-Yau Chung-Kwòk kè ming-wân to hai k'ui-tei kè shau sheung à.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 45

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Keí shí hai Chung-Wá Mán-Kwòk Shing-Laáp Keí-Ním Yât à?
- A. Shâp-Uêt Shâp-Yât.
- Q. Hai kóh yât T'oi-Pak kui-haang yat-kòh mi-yě lai à?
- A. Kui-haang yat-kòh chûng-taai kè mǒ-chong pô-tui* kím-uêt lai.
- Q. Kóh-yât yaũ ti mi-yě kè tsít-múk à?
- A. Yaũ yaũ kaai, kwan-sz ín-tsaáp táng.
- Q. Yaũ mi-yě ching-foó iù-yán tò ch'eung chué-ch'i à?
- A. Tseung Tsung-T'ung, Tseung Foo-Yán t'ung ching-foó iù-yán.
- Q. Kím-uêt kè shí-haũ, ts'uên-t'ai koon ping heung pin-kòh chí king lai à?
- A. K'ui-tei heung Tseung Tsung-T'ung chí king.
- Q. Ni ts'è ín-tsaáp kè chí-fai shóh kiù tsô mi-yě mêng*?
- A. Kiù-tsô Hoi Lúk Hung Luên-Hôp Chí-fai Shóh.
- Q. Ín-tsaáp kè shí-haũ, hung-kwan yaũ ti mi-yě piú-ín à?
- A. Chín-taũ kei piú-ín ko-hung kei-shút, t'ung tai-hung fei-haang. Chik-shing fei-kei piú-ín kau-sheung kung-tsòk.
- Q. P'aaù-ping ne?
- A. P'aaù-ping faat p'aaù kwaang-kik múk-piu.
- Q. Pô-ping ne?
- A. K'ui-tei ying-ting múk-piu, yung-kóm ts'in-tsùn.
- Q. Hoi-kwan ne?
- A. Hoi-kwan híp-tiũ lúk-kwan, hung-kwan tsòk-chin; chi-oôn hoi-kwan lúk-chín tui* tang lúk.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 46

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Ts'uet-IÜ

TsZ-Yau Chung-Kwok kè K'eung-Taaí Mō-Chong Pō-Tui*

Paak Shiü-Kaaü: Ts'ing neí tseung ni ch'ut tân-yíng kè noi-yüng leük-leük kóng há pei ngòh t'eng, hó mã?

Cheung Sheung-Wai: Hó la. Ni ch'ut tân-yíng kiú tsô "TsZ-Yau Chung-Kwok kè K'eung-Taaí Mō-Chong Pō-Tui*". Shâp-Uêt Shâp-Yât hai Chung-Wá Mân-Kwok Shing-Laap Kei-Nim Yât. Hai T'oi-Pak, mooi nín kóh yât to kui-haang yat-kòh chung-taaí kè TsZ-Yau Chung-Kwok Mō-Chong Pō-Tui* Kim-Uêt Lai. Tsit-mük paau-k'òt yau kaai, kwan-sZ in-tsaap tang. Ni ts'Z yau-kaai yau hoi, lük, hung kwan-koon shaang, pô-ping, p'aaü-ping, kei-haai fá pô-tui*, t'üng kwan-sZ kòk pô-moön kè yän-uên. Ni shuè yau kòk chung kân-toi tsòk-chin kè taan-wai*. K'ui-tei hai yau kaan-naän, san-foó chung tuên-lin ch'ut-lai kè.

Yau-uên kaai chi haü, Tseung Tsung-T'ung kim-uêt saam kwan. TsZ-Yau Chung-Kwok kè Hung-Kwan fei-kei hai t'in-hung fei-lai fei-hui, heung Tseung Tsung-T'ung chi king-lai. Kan-chuè tsaü-hai kwan-sZ in-tsaap là TsZ-Yau Chung-Kwok Saam Kwan taaí-hin shan-shau. Hoi lük hung hip-t'üng tsòk-chin. K'ui-tei hai tsòk-chin wai-chi. Kung-kik kè kük-mín hoi-ch'i là, hung-kwan pô-tui* kóng-lòk chän-tei; p'aaü-ping faat p'aaü p'aaü-kik mük-piu. Fei-kei sò-shê tik-yän, t'üng piü-in king-yän kè hung-chung chin-tau kei-shüt, t'üng kau-sheung kung-tsòk. T'üng-shi, laâm-tui* faat p'aaü chi-oön leüng-ts'ai pô-tui* tang lük. Ni ts'Z in-tsaap shing-tsik hó hó.

Tsui-haü, Tseung Tsung-T'ung heung ts'uên-t'ai koon ping fän-wa*. Koó-lai k'ui-tei kai-tsük nõ-lík iü ts'ui-shi chün-peí, uên-shing yâm-mô. Kwan-tui* taaí-ka kui-hei shau, yat-ts'ai taaí shing kiü, "Tseung Tsung-T'ung maän sui, Chung-Wá Mân-Kwok maän sui".

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 46

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Ni ch'ut tân-ying kiù tsô mi-yě mêng* à?
- A. Kiù tsô Tsz-Yau Chung-Kwòk kè K'eung-Taaî Mõ-Chong Pô-Tui*.
- Q. Shâp-Uêt Shâp-Yât haî mi-yě yât-tsú à?
- A. Haî Chung-Wa Mân-Kwòk Shing-Laâp Kei-Nîm Yât.
- Q. Mooi nîn kòh yât, haî T'oi-Pak kui-haang yat-kòh mi-yě lai à?
- A. Kui-haang yat-kòh chûng-taaî kè Tsz-Yau Chung-Kwòk Mõ-Chong Pô-Tui* Kim-Uêt Lai.
- Q. Kòh yât yau mi-yě kè tsit-mûk à?
- A. Yau yau kaai, kwan-sz in-tsaâp tang.
- Q. Yau ti mi-yě pô-tui* ts'aam-ka yau kaai à?
- A. Yau hoî, lûk, hung kwan-koon shaang, pô-ping, p'aaü-ping, kei-haai fà pô-tui*, t'ung kwan-sz kòk pô-moôn kè yan-uên.
- Q. Pin-kòh kim-uêt saam kwan à?
- A. Tseung Tsung-T'ung.
- Q. K'ui kim-uêt-uên saam kwan chi hau, kan-chuê tsaü haî mi-yě à?
- A. Kan-chuê tsaü haî kwan-sz in-tsaâp.
- Q. Hung-kwan yau mi-yě kè piú-in?
- A. K'ui-tei piú-in king-yan hung-chung chin-tau kei-shüt t'ung kau-sheung kung-tsòk.
- Q. Tsui-hau, Tseung Tsung-T'ung heung ts'uên-t'ai koon ping fân-wâ*, k'ui kóng ti mi-yě kè shuêt-wâ à?
- A. K'ui koó-lai k'ui-tei kai-tsük nõ-lík, ts'ui-shi chún-peí, uên-shing yâm-mô.
- Q. Kwan-tui* taaî-ka kui-hei shaü, taaî shing kiù mi-yě à?
- A. K'ui-tei taaî shing kiù, "Tseung tsung-T'ung maân sui, Chung-Wa Mân-Kwòk maân sui".

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 47

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paāk Shiù-Kaaù: Ī-ts'in ngōh-teī to kóng-kwòh Kwòk-Kwan Ts'aam-Maū Tsó-Chik chung ch'it-yaū ts'ing-pò kei-kwaan, kei-tak mà?

Cheung Sheung-Wai: Hai là. Tsik-hai Tai-Ī T'eng. Sz ĩ sheung kè kiù tsô ts'ing-pò pò, T'uèn k'ap taan-wai* kè kiù tsô ts'ing-pò shat, ying k'ap t'ung lín k'ap taan-wai* kè kiù tsô ts'ing-pò chí-tô uèn.

P: K'ui-teī foô-chaak ti mi-yě yâm-mô à?

C: Foô-chaak saú-tsaap ts'ing-pò iù-hông. Fan-sik t'ung p'oôn-tuèn tik-yân kwan-sz chông-fông, pò-mât sz-hông táng. K'ui-teī híp-chôh pô-tui* sz-ling pò ch'aak-ting yaú-haaú kè tsòk-chín kai-waak.

P: K'ui-teī tím-yeung* híp-chôh chí-fai koon ch'aak-ting tsòk-chín kai-waak à?

C: Ngōh kuí kòh lai: Uē-kwòh sz kè chí-fai koon chún-peī tsoi maū teī, maū shī kung-kik tik-yân. Kung-kik kè mùk-tik hai chím-ling tik-yân kè chàn-teī, waak maū kòh chín-leúk iù-tím. Taan-hai tsoi meī kung-kik chí ts'in, chí-fai koon iù chí-tò há-lít kei tím kè tsòk-chín ts'ing-pò: Yat. Tik-yân shât-lík yaū kei taaí. Ī. Tik-yân ooi m-ooi sin pei ngōh-teī chím-ling chàn-teī, in-haú faán-kung. Saam. Tik-yân ooi m-ooi koó-shaú chàn-teī. Sei. Tik-yân ooi m-ooi t'ui-shaú tai-Ī-t'iu fong-sin, yân-yaū ngōh-kwan sham-yáp.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 47

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Kwòk-Kwan Ts'aam-Maū Tsó-chik chung kè ts'ing-pò kei-kwaan kiù tsô tai kei t'eng à?
- A. Tai-î t'eng.
- Q. Sz ĩ sheung kè kiù tsô mi-yě à?
- A. Kiù tsô ts'ing-pò pô.
- Q. T'uên k'ap taan-wai* kè ne?
- A. Kiù tsô ts'ing-pò shat.
- Q. Pin-kòh foô-chaak saú-tsaâp ts'ing-pò iù-hông à?
- A. Ts'ing-pò yán-uên foô-chaak ni ti kung-tsòk.
- Q. K'uī-teī ch'uī-chóh foô-chaak saú-tsaâp ts'ing-pò chi ngoi, chùng yaū mi-yě k'eī-t'a kè yám-mô à?
- A. K'uī-teī chùng iù fan-sik t'ung p'oôn-tuên tîk-yán kwan-sz chông-fông, pò-mát sz-hông táng.
- Q. K'uī-teī hîp-chôh pô-tui* sz-lîng pô ch'aak-tîng mi-yě à?
- A. Ch'aak-tîng yaū-haau kè tsòk-chín kai-waak.
- Q. Chí-fai koon iù chi-tò sei-tím kè tsòk-chín ts'ing-pò; tai-yat tím hai mi-yě à?
- A. Tai-yat tím hai, tîk-yán shât-lîk yaū kei taaī.
- Q. Tai-î tím ne?
- A. Tîk-yán ooī m-ooī sin pei ngòh-teī chím-lîng-chóh chán-teī, ín-haū faán-kung.
- Q. Tai-saam tím ne?
- A. Tîk-yán ooī m-ooī kòd-shaú chán-teī.
- Q. Tai-sei tím ne?
- A. Tîk-yán ooī m-ooī t'uī-shaú tai-î-t'iu fông-sín, yán-yaū ngòh-kwan sham-yáp.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 48

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paâk Shiù-Kaaù: Ts'ing neī kai-tsûk kóng lôk huì.

Cheung Sheung-Wai: Chí-fai koon iù siú-sam haaú-luī, yīng-tīng ts'ing-pò iù-hông. Kóm, ts'ing-pò yān-uēn tsaū kan-kui kóh keī tím ts'ing-pò, tsún-leung shaú-tsaáp yaū-kwaan ts'ing-pò tsz-liú*. K'ui-teī yaū kei-ue shóh-tak kè tsz-liú* lai k'òk-tīng tīk-yān kè shāt-tsoī chông-fông, in-haū chí hoh-ī ch'aak-tīng tsòk-chìn kai-waāk.

P: Ts'ing-pò ch'ue yaū ti mi-yě kè kung-tsòk yān-uēn à?

C: Yaū hó toh chuen-moōn yān-ts'oi, hó-ts'z faan-yīk mán-kīn* kè, māt-mā kè, seung-p'in* kè, shau faat ts'ing-pò kè, faán ts'ing-pò kè, t'ò-kaaī kè, t'ūng shám-mān foo-lǒ táng kè yān-uēn. K'ui-teī kòk-yān yaū kòk-yān kè chik-chaāk, taai-ka hôp-tsòk. T'ūng-shī yaū hīp-tiū ts'un-lòh tuī* t'ūng hung-chung ching-ch'aat tuī* kòk taan-wai*. Taai-ka oō-seung luēn-lòk huì ching-ch'aat tīk-yān kè hāng-tūng. Ts'ui-shī to hoh-ī shaú-tsaáp ts'ing-pò. Ni kòh hai yat-kòh hó yaū haaū-nāng kè ts'ing pò kei-kwaan.

P: Ī-ka ts'ing neī chūk tím kóng hǎ ts'ing-pò ch'ue kè chuen-moōn yān-ts'oi. Sin kóng hǎ shám-mān uēn taam-yām ti mi-yě kung-tsòk, hó mà?

C: Hó la. K'ui-teī taam-yām shám-mān foo-lǒ kung-tsòk. Yaū foo-lǒ shuè k'ui-teī hoh-ī ts'ui-tak ts'ing-pò iù-hông.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 48

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Ts'ing-pò yān-uēn kan-kul ts'ing-pò iù-hông hui shaú-tsaâp mi-yě à?
- A. K'uī-teī hui shaú-tsaâp yaũ-kwaan ts'ing-pò tsz-liũ*.
- Q. K'uī-teī yaũ kei-ue ni ti tsz-liũ* lai k'òk-ting mi-yě?
- A. Lai k'òk-ting tik-yān kè shât-tsoī chông-fông.
- Q. K'òk-ting tik-yān kè shât-tsoī chông-fông chi hau tsaũ hoh-ī ch'aak-ting mi-yě?
- A. Tsaũ hoh-ī ch'aak-ting tsòk-chin kai-waak.
- Q. Ts'ing-pò ch'uè yaũ ti mi-yě kè faan-yik yān-uēn à?
- A. Yaũ faan-yik man-kin* kè, mat-mă kè, seung-p'in* kè yān-uēn.
- Q. Chũng yaũ ti mi-yě yān-uēn à?
- A. Chũng yaũ shau faat ts'ing-pò kè, faan ts'ing-pò kè, t'ò-kaaī kè, t'ũng shâm-mân foo-lõ tàng kè yān-uēn.
- Q. Ts'ing-pò yān-uēn iù t'ũng pin ti taan-wai* hîp-tiũ hôp-tsòk à?
- A. K'uī-teī iù t'ũng ts'un-lõh tui*, t'ũng hung-chung ching-ch'aat tui* hôp-tsòk.
- Q. K'uī-teī oô-seung luēn-lõk hui ching-ch'aat mi-yě à?
- A. Hui ching-ch'aat tik-yān kè hāng-tung.
- Q. Shâm-mân uēn taam-yâm ti mi-yě kung-tsòk à?
- A. K'uī-teī taam-yâm shâm-mân foo-lõ kè kung-tsòk.
- Q. Yaũ foo-lõ shuè hoh-ī ts'ui-tak ti mi-yě à?
- A. Hoh-ī ts'ui-tak ts'ing-pò iù-hông.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 49

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paāk Shiù-Kaaù: Mi-yě kiù tsô ts'ing-pò iù-hông à?

Cheung Sheûng-Wai: Ni kòh faân-wai tsaû taaí là. Lai-uē, tîk-kwan kè tsó-chik t'ûng p'in-chai, tîk-kwan taan-wai*, kei-tûng lîk t'ûng tsòk-chîn wai-chi, fong-uē ch'it-shi, tîk-kwan kè chuē-iù tai-k'òng sîn, chí-p'aaí faan-hô, ping-hei chûng-luî t'ûng ping-lîk toh-shiú, taân-yeûk tui-tsik shòh wai-chi, pó-k'ap pán, sê-hei, kaa-u-t'ung nāng-lîk, ts'im-t'ing shaau, tei-ying táng.

P: Chûng yaũ mǎ à?

C: Chûng yaũ kwaan-ue kòh-yan sai-tsít, t'ûng chí-fai koon kè lîng-tsaû ts'oi. Pat-lún shòh tak kè ts'ing-pò sóh-sui tò tím-yeûng*, to iù ts'eûng-sai in-kaù, tseung ts'ing-pò fan-sik ts'ing-ch'òh, in-haù p'oòn-tuên ts'ing-pò kè ká-chîk.

P: Mi-yě kiù tsô kòh-yan sai-tsít à?

C: Lai-uē: Foo-lǎ kè sîng-ming, nîn-sui, chuē-chí, chik-mô, kaaù-yûk, kòh-yan lîk-sz, t'aũ-hông yat-k'ei t'ûng tei-tím. Tím-kaaí k'ui t'aũ-hông, t'ûng tím-kaaí k'ui pei foo táng kè uên-yan. Tsung-i-in-chi, shâm-mân koon iù seung tsûn paân-faát tsui-mân foo-lǎ, ts'ui-tak uên-moôn kè taáp-òn.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 49

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Ts'ing-pò iù-hông faân-wai taaí m-taaí?
- A. Hó taaí.
- Q. Kei-in haí taaí, ts'ing neí kóng saam-hông peí ngōh t'eng?
- A. Yat, t'ik-kwan kè tsó-chik t'ung p'in-chai. Í, t'ik-kwan kè taan-wai*. Saam, t'ik-kwan kè kei-tung lík t'ung tsòk-chín wai-chí.
- Q. Ch'ui-chóh kóh saam-hông chi ngoí, ts'ing neí tsoi kóng saam-hông?
- A. Hó-ts'z, fōng-uê ch'it-shi, t'ik-kwan chué-iù tai-k'óng sin, chí-p'aaí faan-hô.
- Q. Ts'ing neí tsoi kóng saam-hông?
- A. Ping-hei chūng-luī t'ung ping-hei toh-shiú. Sê-hei, tei-ying. Kaaui-t'ung nāng-lík táng.
- Q. Chūng yaū mǒ à?
- A. Chūng yaū kòh-yan sai-tsít, t'ung chí-fai koon kè līng-tsaū ts'oi.
- Q. Mi-yě kiù tsô kòh-yan sai-tsít à?
- A. Lai-uê, sīng-mīng, nīn-sui, chuê-chí, chik-mô, kaaui-yūk táng.
- Q. Uê-kwóh foo-lǒ haí t'aū-hông kè, neí ying-koi mán k'uī mi-yě kè uēn-yan à?
- A. Mán k'uī t'aū-hông kè uēn-yan.
- Q. Tsung-i-in-chi, shám-mán koon iù tím-yeung* chí tak à?
- A. K'uī iù seung-tsūn paān-faāt tsui-mán foo-lǒ, ts'ui-tak taap-ōn chí-tak.
- Q. Pat-lūn ts'ing-pò sóh-sui-tò tím-yeung*, k'uī to iù tím-yeung* tsô chí tak à?
- A. K'uī iù ts'eung-sai in-kaū, tseung ts'ing-pò fan-sik ts'ing-ch'óh.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 50

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paāk Shiù-Kaaù: Kóm, shám-mân foo-lǒ kè paân-faàt iù hó tsing-mât, t'ung-shī yaù iù hó yaù-haaù chì tak kà la?

Cheung Sheung-Wai: Tong-in la. Taaî-t'ai lai kóng, shám-mân foo-lǒ kè mooí yat-kòh mân-t'ai sui-iù paau-k'oòt ni keí tím: Pin-kòh, mi-yě, tím-kaaí, tím-yeung*, t'ung keí-shī. Mooí kòh shám-mân koon to ying-koi chi-tò sheung-lit kòh keí tím.

P: Tui-ue ling-tsau ts'oi kè ts'ing-pò, ying-koi paau-k'oòt ti mi-yě kè mân-t'ai à?

C: Lai-ue, chí-fai koon kè sing-ming, nin-sui, chí-wai, lei-lík, kòh-yán sing-kaak, koon-ch'ak lík t'ung ták-pít ts'oi-nang táng.

P: Tím-kaaí ne?

C: Kei-ue ling-tsau ts'oi, ngòh-teí tsau hòh-í p'oòn-tuên tik-yán kè s̄z-hei, tik-yán shòh ts'oi-ts'ui kè chin-shút t'ung chin-leúk là.

P: Tím-yeung* à?

C: Uē-kwòh chí-fai koon hai hó nang-kòn kè, ooí ling-tò k'ui kè pò-tui*, k'ui-teí kè s̄z-hei yat-ting ooí hó ko kè. Kóm, shing-kung kè hòh-nang sing, tsau hó taaí là. Uē-kwòh chí-fai koon t'ung-sheung tsò s̄z m-siú-sam, í yaù mō ták-pít ts'oi-nang kè; kóm, shing-kung kè hòh-nang sing tsau hó siú là; s̄z-hei tsau shaú ying-heung là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 50

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Shâm-mân foo-lǒ kè mân-t'ai sui-iú paa-k'òt pin kei tím?
- A. Sui-iú paa-k'òt: Pin-kòh, mi-yě, tím-kaaí, tím-yeung*, t'ung kei-shí, ni kei tím.
- Q. Tui-ue lǎng-tsaú ts'oi kè ts'ing-pò ying-koi paa-k'òt pin kei tím à?
- A. Ying-koi paa-k'òt: Chí-fai koon kè sǐng-mǐng, nín-suí, chí-waí, lei-lík, kòh-yán sǐng-kaak, koon-ch'ak lík t'ung tâk-pít ts'oi-nāng táng.
- Q. Ngōh-teí kei-ue lǎng-tsaú ts'oi, tsaú hoh-í p'òon-tuēn-tò ti mi-yě à?
- A. Kóm tsaú hoh-í p'òon-tuēn-tó tik-yán kè s̄z-hei.
- Q. Yau hoh-í p'òon-tuēn-tó ti mi-yě à?
- A. Yau hoh-í p'òon-tuēn-tó tik-yán shoh ts'oi-ts'ui kè chin-shút t'ung chin-leuk.
- Q. Uē-kwóh chí-fai koon ooí lǎng-tô pô-tui*, s̄z-hei tsaú ooí tím ne?
- A. S̄z-hei yat-tǐng ooí hó ko kè.
- Q. Kwan-tui* kè s̄z-hei ko, shǐng-kung kè hoh-nāng sǐng tsaú tím à?
- A. Shǐng-kung kè hoh-nāng sǐng tsaú hó taaí là.
- Q. Uē-kwóh chí-fai koon tsô s̄z m-suí-sam, í yau mǒ tâk-pít ts'oi-nāng kè, kóm shǐng-kung kè hoh-nāng sǐng tím à?
- A. Shǐng-kung kè hoh-nāng sǐng tsaú siú là.
- Q. Kóm s̄z-hei tsaú ooí tím à?
- A. S̄z-hei tsaú shaú yǐng-heung là.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 51

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paāk Shiū-Kaau: Ts'ing nei kai-tsūk kóng lôk hui.

Cheung Sheung-Wai: Uē-kwóh ngōh-tei chi-tò tîk-kwan kè chí-fai koon hai yat-kòh kung-kik chin-shút kè chuen-ka, ngōh-tei tsaû-hóh-nāng p'oòn-tuēn tîk-yān ts'oi-ts'ui pin chūng chin-shút là. Tsung-i-in-chi, ngōh-tei iù chi-tò tîk-yān kè yau-tím t'ūng yeük-tím, t'ūng-shī yîk iù chi-tò tsz̄-kei kè. Kóm tsaû yāu pò-kaù kè paân-faät, kóm tsaû hóh-i chin-shing tîk-yān la mà.

P: Nei kóng-tak tui là. Taân-hai tui mooï yat-kòh foo-lõ kè shám-mân kè mân-t'ai to yāu m-t'ūng kè tei-fong, hai mà?

C: Hai à. Yāu uēn-yan kè, mooï yat-kòh foo-lõ kè chik-chaäk, kaai-k'ap, yām-mò t'ūng waän-kíng to yāu m-t'ūng kè tei-fong. Kóm, shám-mân kè mân-t'ai tsaû iù t'ai ts'ing-yíng lai k'uet-tíng, chuè-chūng shám-mân k'ui ying-koi chi-tò kè, t'ūng tsui shūk-shik kè yě.

P: Ts'ing nei kui kòh lai la.

C: Lai-uē, foo-lõ hai pô-ping tsaû chuè-chūng shám-mân k'ui kwaan-ue pô-ping kè yě. Yāu-kwaan kòh-yān sai-tsít kè yě, tong-in iù mân ts'ing-chóh. Yāu-kwaan chin-shút ts'ing-pò kè, yîk ying tsün-lík wán-ch'ut tîk-yān kè chong-kaáp pô-tui* t'ūng k'ei-t'a pô-tui* kaù-kíng hai pin shuè, ping-lík kei taaï, yāu mi-yě san ping-hei táng.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 51

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Uē-kwóh tīk-kwan kè chí-fai koon hai yat-kòh kung-kik chìn-shūt chuen-ka, nei hók-ī p'òon-tuēn k'uī ts'oi-ts'ui pin chún chìn-shút ne?
- A. K'uī toh-shò ooī ts'oi-ts'ui kung-kik chìn-shút.
- Q. Ngōh-teī iù chi-tò pin-kòh kè yau-tím t'ūng yeük-tím à?
- A. Iù chi-tò tīk-yān kè yau-tím t'ūng yeük-tím.
- Q. T'ūng-shī yīk iù chi-tò tsz-keī kè mi-yě à?
- A. Tsz-keī kè yau-tím t'ūng yeük-tím.
- Q. Tím-kaaí ne?
- A. Kóm tsaū yaū pò-kaù kè paān-faàt, kóm tsaū hók-ī chìn-shing tīk-yān.
- Q. Tím-kaaí shám-mān foo-lǒ kè mán-t'ai iù t'ai ts'ing-ying lai k'uet-ting à?
- A. Yan-wai mooī kòh foo-lǒ kè chik-chaak kaai-k'ap, yām-mô t'ūng waān-kíng to yaū m-t'ūng kè teī-fong.
- Q. Kei-in hai kóm, ngōh-teī chuè-chūng shám-mān k'uī kwaan-ue pin yat fong-mín kè yě à?
- A. Chuè-chūng shám-mān k'uī ying-koi chi-tò kè, t'ūng tsui shúk-shik kè yě.
- Q. Uē-kwóh foo-lǒ hai pō-ping, tsaū chuè-chūng shám-mān k'uī ti mi-yě ne?
- A. Shám-mān k'uī kwaan-ue pō-ping kè yě.
- Q. Yaū iù mán ts'ing-ch'òh ti mi-yě ne?
- A. Yaū-kwaan sai-tsit kè yě iù mán ts'ing-ch'òh.
- Q. Yaū-kwaan chìn-shút ts'ing-pò kè, iù mán ti mi-yě à?
- A. Iù mán kwaan-ue tīk-yān kè chong-kaap pō-tuī* t'ūng k'ei-t'a kè pō-tuī* kaù-kíng hai pin shuè, ping-lík keī taaí, yaū mi-yě san ping-hei táng.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 52

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paāk Shiù-Kaaù: Shám-mân koon tím-yeûng* shám-mân foo-lǒ à.
Ts'ing neī kuī-t'ai ti kuī kòh lai, hó mà?

Cheung Sheûng-Wai: Hó à. Ī-ka ngòh tòng neī tsô foo-lǒ, ngòh
tsô shám-mân koon. Ngòh mân, neī taap. Hó mà?

P: Hó la. Ī-ka ngòh-teī lai shi-îm hã.

C: Neī sîng mat mîng mat?

P: Ngòh sîng Paāk Mîng Chi-On.

C: Neī kè kaai-k'ap ne?

P: Shiù-kaaù.

C: Kwòk-tsik ne?

P: Meī-Kwòk yān.

C: Neī kè kwan-hô ne?

P: Yat-kaú-saam-sei-lûk-ng.

C: Kam-nîn kei-toh sui?

P: Kam-nîn saam-shâp-sei sui.

C: Tong ping ts'in, neī shaû-kwòh mi-yě kaaù-yûk?

P: Taaî-hôk kaaù-yûk.

C: Neī tai-shûk mi-yě taan-wai*?

P: Tai-î kwan, tai-saam sz, tai-î t'uên, tai-ng ying.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 52

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Ī-ka tòng pin-kòh tsô foo-lǒ, pin-kòh tsô shám-mân koon à?
A. Tòng Paâk Shiù-Kaaù tsô foo-lǒ, Cheung Sheûng-Wai tsô shám-mân koon.
- Q. Kóm, Pin-kòh mân, Pin-kòh taáp à?
A. Cheung Sheûng-Wai mân, Paâk Shiù-Kaaù taáp.
- Q. Paâk Shiù-Kaaù sîng mat mîng mat?
A. K'uĩ sîng Paâk mîng Chi-On.
- Q. K'uĩ kè kaai-k'ap ne?
A. Shiù-kaaù.
- Q. Kwòk-tsík ne?
A. Meĩ-Kwòk yān.
- Q. K'uĩ kè kwan-hô ne?
A. Yat-kaú-saam-sei-lûk-nǎ.
- Q. K'uĩ kam-nîn kei toh sui à?
A. Kam-nîn saam-shâp-sei sui.
- Q. Tong ping ts'in, k'uĩ shaû-kwòh mi-yě kaaù-yûk à?
A. Taaĩ-hòk kaaù-yûk.
- Q. K'uĩ tai-shûk mi-yě taan-wai* à?
A. K'uĩ tai-shûk tai-î kwan, tai-saam sz, tai-î t'uēn, tai-nǎ yîng.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 53

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung Sheung-Wai: Neī kè yām-mô hai mi-yě?

Paāk Shiū-Kaaù: Ching-ch'aat Hūng-Hōh tung-pîn kè tîk-yān wai-chi.

C: Neī kè koon-chik ne?

P: Lín-cheung.

C: Neī t'aū-hōng yik-waāk peī foo à?

P: Ngōh peī neī-teī foo-lō.

C: Hai pin shuè peī foo?

P: Hai Hūng-Hōh tung-pîn.

C: Neī kè pō-tui* yaū keī toh yān?

P: Yaū shāp keī yān.

C: Shāt-tsoī yaū keī toh kòh yān?

P: Shāp-paāt-kòh yān.

C: K'ui-teī i-ka hai pin shuè?

P: Yaū ti peī neī-teī tá-sei-chòh, yaū ti peī foo, k'ei-t'a kè ngōh m-chi-tò là.

C: Neī keī-shí taaī neī kè pō-tui* lei-hoi neī kè ying à?

P: Tsòk-yāt chiu-t'aū-tsó paāt tím-chung.

C: Yaū pin t'iu lô lai?

P: Hūng-Hōh naām-pîn kòh t'iu sai kè lô.

C: Kòh t'iu sai kè lô kiù tsô mi-yě mēng*?

P: Kiù tsô Paāk-Shuí Lô.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 53

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Ī-ka tòng Cheung Sheûng-Wai tsô shâm-mân koon. Tòng pin-kòh tsô foo-lǒ à?
- A. Tòng Paâk Shiù-Kaaù tsô foo-lǒ.
- Q. Cheung Sheûng-Wai mân ti yaũ-kwaan pin-kòh kè yâm-mô à?
- A. Yaũ-kwaan foo-lǒ kè yâm-mô.
- Q. K'ui kè yâm-mô hai mi-yě à?
- A. Hai ching-ch'aat Hûng-Hòh tung-pîn kè tîk-yân wai-chi.
- Q. K'ui kè koon-chik ne?
- A. Lîn-cheung.
- Q. K'ui t'aũ-hông yik-waâk pei foo à?
- A. K'ui pei foo kè.
- Q. K'ui hai pin-shuè pei foo à?
- A. Hai Hûng-Hòh tung-pîn pei foo.
- Q. K'ui kè pô-tui* yaũ kei toh yân à?
- A. Yaũ shâp kei yân.
- Q. Shât-tsoi kei toh kòh yân à?
- A. Shâp-paât kòh kòm toh.
- Q. K'ui kei shi taai k'ui kè pô-tui* lei-hoi k'ui kè ying à?
- A. Tsòk-yât chiu-t'aũ-tsó paât tím-chung.
- Q. K'ui-tei yaũ pin t'iu lô lai à?
- A. Yaũ Hûng-Hòh Tung-pîn kòh t'iu Paâk-Shui Lô lai.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 54

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Cheung Sheung-Wai: T'aū-sin ngōh shōh mân kè to hai kwaan-ue kōh-yān sai-tsit kè yě. Yat-poon lai kóng, shām-mân kè mân-t'ai hó kwóng. Pat-kwōh shām-mân uēn-tsak to hai kei-ue ngōh-teī sui-iù chi-tò kè ts'ing-pò. Taan-hai yāu-shī yāu iù t'ai foo-lō kè, chik-wai, t'ūng shōh taam-yām kè chik-mō lai k'uēt-tīng.

Paak Shiū-Kaaù: Kóm-yeung* tsō hai kei hó kè. Ts'ing mân nei, ngōh-teī yūng mi-yě kè shām-mân paan-faāt lai shām-mân Chung-Kūng kè chin-foo ne?

C: Ngōh seung-sùn tsui hó kè paan-faāt, tsaū hai yūng i-ts'in tsoi Hōn-Kwōk shām-mân Chung-Kūng chin-foo shōh tak kè king-īm lai tsō ts'aam-haáu tsz-liū*. Yāu kei tim ngōh-teī iù chi-tò kè tsaū hai sai-fong yān t'ūng Chung-Kwōk yān tsoi lūn-lei t'ūng chit-hōk sz-seung, shē-ooi* pool-king, yat-sheung shaang-oēt kōk fong-mīn to yāu hó taaī fan-pīt.

P: Chūng yāu mi-yě ngōh-teī sui-iù chi-tò kè à?

C: Chūng yāu à. Chung-Kūng Kwan-koon t'ūng sē-ping kè chai-fūk mō mi-yě fan-pīt. K'ui-teī m-yūng kaai-k'ap, chí yūng chik-wai lai ch'ing-foo. K'ui-teī yāu m-taaī kaai-k'ap kè fai-cheung, shōh-ī hó naan shik-pīt-tó k'ui-teī kè kaai-k'ap kau-king hai mi-yě.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 54

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Shám-mân chìn-foo shaú-sin iù mân ti kwaan-ue mi-yě kè mân-t'ai à?
- A. Shaú-sin iù mân ti kwaan-ue kòh-yān sai-tsít kè yě.
- Q. Yat-poon lai kóng, shám-mân kè mân-t'ai hó kwóng. Kóm, shám-mân kè uēn-tsak iù kei-ue mi-yě ne?
- A. Iù kei-ue ngōh-teī sui-iù chi-tò kè ts'ing-pò.
- Q. Taân-hai yau-shī ngōh-teī yau iù t'ai mi-yě ts'ing-yīng lai k'uet-tīng à?
- A. Iù t'ai foo-lō kè chik-wai, t'ūng shōh taam-yām kè chik-mō lai k'uet-tīng.
- Q. Ngōh-teī tui-ue sham-mân Chung-Kūng chìn-foo yau mi-yě kè ts'aam-haaú tsz-liu* à?
- A. Hōh-ī yūng ī-tsin tsoī Hōn-Kwòk shám-mân Chung-Kūng chìn-foo shōh tak kè king-īm lai tsō ts'aam-haaú.
- Q. Yat-poon lai kóng, mi-yě yān t'ūng Chung-Kwòk yān yau hó taaī fan-pīt à?
- A. Sai-fong yān.
- Q. Tsoī pin keī fong-mīn yau fan-pīt à?
- A. Tsoī lūn-leī t'ūng tsít-hōk sz-seúng, shě-ooī* pool-kíng, yat-sheūng shaang-oôt kòk fong-mīn to yau fan-pīt.
- Q. Meī-Kwòk kwan-koon kè chai-fūk t'ūng s̄-ping kè yau fan-pīt. Chung-Kūng kè tīm à?
- A. Chung-Kūng kè mō mi-yě fan-pīt.
- Q. Kóm, k'uī-teī taaī m̄-taaī kaai-k'ap fai-cheung à?
- A. K'uī-teī m̄-taaī.
- Q. Kóm, k'uī-teī yūng mi-yě lai ch'ing-foo à?
- A. K'uī-teī toh-shò yūng chik-wai lai ch'ing-foo.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 55

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paāk Shiù-Kaaù: Ts'ing neī kai-tsūk kóng lôk-huī.

Cheung Sheûng-Wai: Tsúng-i-in-chi, ts'ing-pò pat-lûn sóh-sui-tò tím-yeûng*, to iù chûk-tím chui-mân, pit-iù fan-sik ts'ing-ch'òh in-haù hâ yat-kòh p'òon-tuên.

P: Ch'ui-chòh shâm-mân ti kwaan-ue kòh-yân sai-tsít kè yě chi ngoi, chûng shâm-mân ti mi-yě à?

C: Chûng shâm-mân ti kwaan-ue chin-shût ts'ing-pò kè yě.

P: Chin-shût ts'ing-pò paau-k'òt ti mi-yě à?

C: Paau-k'òt hó toh yě à. Hó-ts'z, tik-yân yaũ ti mi-yě kè ping-hei, t'ûng kwan-sz fân-lîn à; k'ui-tei kè p'in-chai, tung chên-tei fong-ue ch'it-shi tang kè yě.

P: Chûng yaũ ti mi-yě à?

C: Chûng yaũ à. Hó-ts'z, yaũ-kwaan tik-yân kè hîm-iù tei-ying, chue-iù tai-k'ong sin, taân-yeuk tui-tsik shòh, haâm-tsing shòh-tsoi tei, pin shue yaũ tô-lô chòh-tsuêt, t'it-sz mông. Tik-yân yaũ ti mi-yě kè t'ung-sùn chong-peî sùn-hô, mât-mâ. Shòh yaũ kwaan-ue ni ti kóm kè yě, to iù shâm-mân ts'ing-ch'òh, iù shik-pit chan ngai, kóm chi tak kâ.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 55

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Uē-kwóh ts'ing-pò hái hó sóh-sui kè, ngōh-tei yik-to iù tím à?
- A. Ts'ing-pò pat-lún sóh-sui-tò tím-yeung*, to iù chūk-tím tsui-mân ts'ing-ch'óh.
- Q. Ch'uī-chóh shám-mân ti kwaan-ue kòh-yān sai-tsít kè yě chi ngoi, chūng shám-mân ti mi-yě à?
- A. Chūng shám-mân ti kwaan-ue chìn-shūt ts'ing-pò kè yě.
- Q. Chìn-shūt ts'ing-pò paa-k'òt hó toh yě, ts'ing nei kóng leung-hông pei ngōh t'eng?
- A. Hó-ts'z, t'ik-yān yāu ti mi-yě kè ping-hei, t'ung kwan-sz fàn-lín.
- Q. Ch'uī-chóh ni leung-hông chi ngoi, chūng yāu pin leung-hông à?
- A. Chūng yāu kwaan-ue t'ik-yān kè p'in-chai, t'ung chān-tei fong-ue ch'it-shi táng kè yě.
- Q. Chūng yāu kwaan-ue t'ik-yān kè mi-yě tei-ying, mi-yě tui-tsik shóh t'ung shóh-tsoi tei à?
- A. Hó-ts'z, t'ik-yān kè hím-iù tei-ying, taān-yeuk tui-tsik shóh t'ung haām-tsing shóh-tsoi tei.
- Q. T'ik-yān chuē-iù tai-k'òng sìn, t'ung t'ung-sùn chong-peī, ni ti hái chìn-shūt ts'ing-pò yik-waak kòh-yān sai-tsít ts'ing-pò à?
- A. Ni ti hái chìn-shūt ts'ing-pò.
- Q. Ch'uī-chóh sheung-mín shóh kóng kè chìn-shūt ts'ing-pò chi ngoi, chūng yāu ti mi-yě kè à?
- A. Chūng yāu kwaan-ue t'ik-yān kè tô-lô chó-tseut, t'it-sz mǒng, sùn-hô, māt-mā táng.
- Q. Ngōh-tei tui shóh yāu kwaan-ue ni ti kóm kè yě to iù tím chí tak à?
- A. To iù shám-mân ts'ing-ch'óh, iù shik-pit chan ngai, kóm chí tak.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 56

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paâk Shiù-Kaaù: Ìn-tsoî ts'ing neî kóng hã kwaan-ue faan-yîk
yân-uên kè kung-tsòk, hó mã?

Cheung Sheûng-Wai: Hó à. Yâu-shí tsoî chin-foo shan sheûng
sau-tó yâu mán-kîn*, tsaû tseung ti mán-kîn* kaaú peí faan-
yîk uên lai faan-yîk. Ni ti faan-yîk yân-uên, tong-in tui
tík-kwòk kè uē-in, mán-tsê iù hó shúk-shik. Tui kòh kòh
kwòk-ka kè lík-sz, teí-leí, king-tsaí, fung-tsûk tsaáp-kwaân,
shě-ooî* chai-tô, kwan-uē táng, yîk-to iù yâu seung-tong kè
yîng-shik chí tak kà.

P: Uē-kwòh ti mán-kîn* hai yûng mât-mã sé kè, yâu tím à?

C: Uē-kwòh hai kóm, tsaû yâu faan-yîk mât-mã yân-uên lai faan-
yîk là. Tsúng-i-in-chi, hai wòk-tak kè mán-kîn* chung lai
ts'am-k'au ts'ing-pò iù-tím, hai hó chûng-iù kè.

P: Faan-yîk seung-p'in* kè yân-uên ne?

C: Faan-yîk seung-p'in* yân-uên kei-ue shòh wòk-tak kè, waák
ching-ch'aát kei shòh yîng kè tík-ts'ing seung-p'in*, k'ui-
teí to nāng-kaú p'oôn-tuēn pin shuē yâu tík-yân kè chin-hò,
pô-tui* kè haāng-tung, tsaáp-kít teí-k'ui, tô-lô cheung-
ngoí mât, t'ung teí-yîng, ni ti kóm kè yě.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 56

QUESTIONS AND ANSWERS

- Q. Tseung hai chìn-foo shan sheung saú-tó kè mán-kîn* kaau peí pin ti yán-uēn lai faan-yík à?
- A. Tseung ti mán-kîn* kaau peí faan-yík yán-uēn lai faan-yík.
- Q. Ni ti faan-yík yán-uēn tui tîk-kwòk kè mi-yě iù hó shûk-shik à?
- A. K'ui-teí tui tîk-kwòk kè uē-in, mán-tsê iù hó shûk-shik.
- Q. Ch'ui-chón tui kóh ti yě iù hó shûk-shik chi ngoi, k'ui-teí chûng iù tui ti mi-yě iù yaú ying-shik à?
- A. K'ui-teí tui kóh kón kwòk-ka kè lîk-sz, teí-leí, king-tsaí, fung-tsûk tsaáp-kwaàn táng yík-to iù yaú seung-tong kè ying-shik chí tak kà.
- Q. Uē-kwóh ti mán-kîn* hai yung mât-mă sé kè, yaú tím à?
- A. Tsaú yaú faan-yík mât-mă yán-uēn lai faan-yík là.
- Q. Kóm, k'ui-teí hai wòk-tak kè mán-kîn* chung lai ts'am-k'au mi-yě à?
- A. K'ui-teí ts'am-k'au ts'ing-pò iù tím.
- Q. Faan-yík seung-p'in* kè yán-uēn tsô ti mi-yě kung-tsòk à?
- A. K'ui-teí tsô faan-yík seung-p'in* kè kung-tsòk.
- Q. K'ui-teí kei-ue pin ti seung-p'in* lai ts'am-k'au ts'ing-pò à?
- A. K'ui-teí kei-ue shón wòk-tak kè, waák ching-ch'aát-kei shón ying kè tîk-ts'ing seung-p'in*.
- Q. K'ui-teí kei-ue ni ti seung-p'in*, tsaú hóm-í p'oòn-tuên-tó pin leung-hông kè tîk-ts'ing à?
- A. Tîk-yán kè chìn-hó, t'ung tîk-yán kè haang-tung.
- Q. Yaú hóm-í p'oòn-tuên-tó ti mi-yě à?
- A. K'ui-teí yaú hóm-í p'oòn-tuên-tó tîk-yán kè tsaáp-kit kè teí-k'ui, tô-lô cheung-ngoí mât, t'ung teí-ying táng.

LANGUAGE LABORATORY PRACTICE UNIT 57

AURAL COMPREHENSION MATERIAL

Paāk Shiù-Kaaù: Tui-ue ts'ing-pò kung-tsòk yān-uēn, ngōh-teī
ī-king taai-k'oi kóm t'ó-lún-kwòh yaū-kwaan shám-mān uēn,
t'ūng faan-yik uēn kè kung-tsòk là. In-tsoī ts'ing neī kóng
hā t'ò-kaai yān-uēn kè kung-tsòk, hó mà?

Cheung Sheung-Wai: Hó à. Yat-poon lai kóng, k'uī-teī t'ung-
sheung tseung ti yaū-kwaan kè ts'ing-pò kei hai tsòk-chin
teī-t'ò sheung. Kóm, kan-kuī teī-t'ò tsòh-piu p'òon-túk,
tsau hoh-ī chi-tò tik-yān taan-wai* kè chún-k'òk wai-chi,
t'ūng teī-ying táng kè yě là.

P: Kóng-tak hó. Faán ts'ing-pò yān-uēn kè ne?

C: K'uī-teī tsui chūng-iù kè kung-tsòk paau-k'òot, pó-māt t'ūng
fōng-típ. K'uī-teī t'iu-ch'ā pin-kòh hai kaan-típ*, fōng-
faan pei-māt sít-laú, koó-lai ô-seung kím-kuī, t'ūng ch'aak-
tūng tsz-shau táng.

P: K'uī-teī kè kung-tsòk kóm chūng-iù kā. Chin-taù tsui-lit
yān-uēn kè, yaū tím à?

C: Chi-ue chin-taù tsui-lit yān-uēn kè kung-tsòk, k'uī-teī foō-
chaak tseung ti tik-ts'ing pò-kò pei sz-ling koon chi-tò.
P'ó-t'ung lai kóng, k'uī-teī kè kung-tsòk paau-k'òot p'in-
p'ool ts'ing-ying, tik-yān kè ping-lík, tik-yān kè taan-wai*
t'ūng tsòk-chin wai-chi kòh-yān sai-tsít kè yě, t'ūng tsòk-
chin kei-lúk táng.

P: Neī shóh kóng kè to hó yaū hing-ts'ui. M-koi saai là.

